

**6. Ordenantza Fiskala**  
**Ordenanza Fiscal nº 6**

**ZERBITZUAK**  
**EMATEAGATIKO EDO**  
**UDALAREN JARDUERA**  
**GAUZATZEAGATIKO**  
**TASAK**

*TASAS POR LA PRESTACION DE  
SERVICIOS O LA REALIZACION DE  
ACTIVIDADES MUNICIPALES*

**ZERBITZU PUBLIKOAK ESKAINI ETA JARDUERA ADMINISTRATIBOAK BURUTZEAGATIK ORDAINDU BEHARREKO TASEN ORDENANTZA ARAUTZAILEA.**

**I. XEDAPEN OROKORRAK**

**1. artikulua.-**

Entitate lokal honek, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen Foru Arauari jarraiki, Eranskinean zehazten diren tasak ezarri eta exijitzen ditu zerbitzu publikoak eskaini eta jarduerak burutzeagatik. Ordenantza honetan adierazten diren arauen arabera ezarri eta exijitzen dira tasa horiek, eta haren barruan geratzen dira jasota.

**2. artikulua.-**

Ordenantza hau entitate lokalaren lurralde eremu osoan aplikatuko da.

**II. ZERGAGAIA**

**3. artikulua. -**

1.- Egitate zergatzeko da Tokiko Administrazioak zerbitzua ematea edo jarduera gauatzea zuzenbide publikoko errejimenean, modu partikularrean dagokiona, erasaten diona edo onura ekartzen diona subjektu pasiboari, dela eskatua izan delako, dela partikularren egintza edo hutsegiteen ondorioz zeharka probokatu delako.

2. - Jarduera administratiboak edo zerbitzuak subjektu pasiboari onura ekartzen diola, eragiten diola edo hari egokitzen zaiola ulertuko da berarengatik zuzenean edo zeharka sortua izan denean, beraren jarduketa edo omisioak direla-eta ofizioz jarduerak egitera edota zerbitzuak ematera behartuta egoteagatik segurtasun, osasun, biztanleen hornidura zein hirigintza arazoak direla-eta edo beste edozein zio dela bide.

**III. SUBJEKTU PASIBOA.**

**4. artikulua. -**

1. - Honako hauek izango dira, zergadun bezala, subjektu pasiboak: pertsona fisikoak zein juridikoak, eta Gipuzkoako Zergen Foru Arau Orokorrak 35. artikuluan aipatzen dituen entitateak, zerbitzu edo jarduerak eskatzen dituztenean edo haien onura edo eragina jasotzen dutenean.

Alde horretatik, ulertzen da onuradun direla subjektuak zeini egotz baitakizkieke, omisioaren

**ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR PRESTACION DE SERVICIOS PUBLICOS Y REALIZACION DE ACTIVIDADES ADMINISTRATIVAS.**

**I. DISPOSICIONES GENERALES**

**Artículo 1.-**

Esta Entidad Local, de acuerdo con la Norma Foral reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, establece y exige tasas por la prestación de los servicios y la realización de las actividades que se recogen en el Anexo, en los términos de la presente Ordenanza, de las que aquéllas son parte integrante.

**Artículo 2.-**

La Ordenanza se aplica en todo el ámbito territorial de la Entidad Local.

**II. HECHO IMPONIBLE**

**Artículo 3. -**

1. - Constituye el hecho imponible la prestación del servicio o la realización de la actividad por la Administración Local en régimen de derecho público, que se refiera, afecte o beneficie de modo particular al sujeto pasivo, bien porque haya sido instada, bien porque indirectamente haya sido provocada por las acciones u omisiones de los particulares.

2. - Se entenderá que la actividad administrativa o servicio público beneficia, afecta o se refiere al sujeto pasivo cuando haya sido motivado directa o indirectamente por el mismo en razón de que sus actuaciones u omisiones obliguen a realizar de oficio actividades o a prestar servicios por razones de seguridad, salubridad, de abastecimiento de la población o de orden urbanístico, o cualesquiera otras.

**III. SUJETO PASIVO**

**Artículo 4. -**

1. - Son sujetos pasivos, en concepto de contribuyentes, las personas físicas y jurídicas y las entidades a que se refiere el artículo 35 de la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa, que soliciten los servicios o actividades o que resulten beneficiadas o afectadas por aquéllos.

En este sentido, se entiende que son beneficiarios los sujetos a quienes motivadas por su

erruz, administrazioko jardunak.

2. - Zergadunaren ordezkotzat hartuko dira:

- a) Etxebizitza edo lokalen okupatzaileei onura edo eragina dakarkieten zerbitzu edo jarduerengatik ezarritako tasetan:
- Higiezin horien jabeak, zeini ez baitagozkie gozameneko edo azalerako eskubide errealak. Horiek, hala dagokienean, onuradun desberdinei jasanarazi ahal izango dizkiete kuotak.
  - Higiezin horien gainean gozameneko edo azalerako eskubide erreal baten titular direnak.
  - Ondasun horien gaineko edo zerbitzu publiko zein loturik daudenen Administrazioko eraukitza baten titularrak.
- b) Lurzoruari eta hiri antolaketari buruzko araudian jasotako hirigintza lizentziak emateagatik ezarritako tasetan: obren eraikitzaileak edo kontratistak.

#### **IV. SALBUESPENAK, MURRIZPENAK ETA HOBARIAK.**

##### **5. artikulua-**

1.- Salbuespenak edo bestelako onura fiskalak eraukitzea aplikakizun diren xedapen orokorretan eta jarraian seinalatzen denaren arabera egingo da.

Ordenantza honetan aipatzen diren hobariak ezingo dira metatu. Ezingo dira metatu, halaber, horretarako erregulatu den beste edozein araudi aplikatuz Udalak ezarriak dituenekin. Kasua hala bada, onuradunak abantailatsuen gertatzen zaiona hautatu beharko du.

2.- Hurrengo **HOBARIAK** ezartzen dira:

2.1.- Parte-hartzaileen kopuruaren arabera aplikatzekoak diren hobariak:

2.1.1.- Xedea: Atal honen xedea ondoko zerbitzu hauei dagozkien tasak ordaintzeagatik aplikatzekoak diren

omisión sean imputables las actuaciones administrativas.

2. - Tendrán la condición de sustitutos del contribuyente:

- a) En las tasas establecidas por razón de servicios o actividades que beneficien o afecten a los ocupantes de viviendas o locales:
- Los propietarios de dichos inmuebles sobre los que no recaigan derechos reales de usufructo o de superficie, quienes podrán repercutir, en su caso, las cuotas sobre los respectivos beneficiarios.
  - Los Titulares de un derecho real de usufructo o de superficie sobre dichos inmuebles.
  - Los titulares de una concesión administrativa sobre dichos bienes o sobre los servicios públicos a los que se hallen afectados.
- b) En las tasas establecidas por el otorgamiento de las licencias urbanísticas previstas en la normativa sobre el suelo y ordenación urbana, los constructores y contratistas de obras.

#### **IV. EXENCIONES, REDUCCIONES Y BONIFICACIONES**

##### **Artículo 5.-**

1.- La concesión de exenciones u otros beneficios fiscales se sujetará a lo que se establezca en las disposiciones generales de aplicación y a lo que a continuación se señala.

Las bonificaciones contempladas en esta ordenanza no tienen carácter acumulativo. Tampoco lo tendrán con aquellas que el ayuntamiento tenga establecidas en aplicación de cualquier otra normativa que se haya regulado al efecto. En su caso, el beneficiario deberá optar por la que le resulte más ventajosa.

2.- Se establecen las siguientes **BONIFICACIONES**:

2.1.- Bonificaciones a aplicar, en atención al número de participantes:

2.1.1.- Objeto: Es objeto del presente apartado fijar las bonificaciones a aplicar por el pago de las tasas

hobariak finkatzea da:

- Udalaren Musika-Eskola
- Ikasleen Jantokia
- Haur-Eskola

Aipatutako tasentzat ezarritako hobarien onuradun izateko, ezinbestez, unitate familiarreko kide guztiek udalerrri honetan erroldatuta egon behar dute likidazioaren xedeko kuotan aipatzen den periodoa hasi baino lehen.

2.1.2.- Hobariak: Kasuan kasuko kuotetan aplikatzeko hobariak ezartzen dira aurrerago adierazten diren baldintzak denek batera betetzen dituzten onuradunen alde:

- %10ekoa baldin eta familia-unitateko bi kide badira zerbitzu berean denbora-bitarte berean inskribatuak.
- %30ekoa baldin eta familia-unitateko hiru kide badira zerbitzu berean denbora-bitarte berean inskribatuak.
- %50ekoa baldin eta familia-unitateko lau kide edo gehiago badira zerbitzu berean denbora-bitarte berean inskribatuak.

Denek batera bete beharko dituzten baldintzak ondoko hauek dira:

- Familia-unitate bateko kideak Haur Hezkuntzako, Lehen Hezkuntzako edo Bigarren Hezkuntzako ikasleak izatea edo Goi-Mailako Ikasketak egiten aritzea, betiere 25 urteko adina gainditu ez badute eta aipatutako zerbitzu horietako batean inskribatuak badaude.
- Unitate familiarren PFEZren deklarazioari dagozkionetarako, zerga-oinarriak ez gainditzea Efektu Multipleko Errentaren Indikadore Publikoaren (EMEIP) urteko zenbatekoa lau halakoan.

Beraz, Horretarako, baldin eta familia-unitateko kide batzuek tributazio indibiduala egitea

correspondientes a los siguientes servicios:

- Escuela de Música Municipal
- Comedor Escolar
- Escuela Infantil

Para ser beneficiario de las bonificaciones establecidas para las mencionadas tasas se requiere que todos los miembros de la unidad familiar deben estar empadronados en este municipio con anterioridad al inicio del periodo al que se refiere la cuota objeto de liquidación.

2.1.2.- Bonificaciones: Se establecen bonificaciones en las cuotas respectivas a favor de los beneficiarios que reúnan, conjuntamente, los requisitos que más adelante se señalan:

- Del 10% si se trata de dos miembros de la unidad familiar inscritos en el mismo servicio en el mismo periodo de tiempo.
- Del 30% si se trata de tres miembros de la unidad familiar inscritos en el mismo servicio en el mismo periodo de tiempo.
- Del 50% si se trata de cuatro o más miembros de la unidad familiar inscritos en el mismo servicio en el mismo periodo de tiempo.

Los requisitos que, conjuntamente, deberán reunirse son los siguientes:

- Que los diversos miembros de una unidad familiar, siendo alumnos de Educación Infantil, Enseñanza Primaria, Secundaria o aquéllos que estuvieran cursando Enseñanza Superior, siempre que no hayan superado la edad de 25 años y estén inscritos en alguno de los referidos servicios.
- Que la base imponible, a efectos de la declaración del IRPF de la Unidad familiar, no supere en cuatro veces el importe anual del Indicador Público de Renta de efectos múltiples (IPREM).

A este efecto, en el supuesto de que varios miembros de la unidad familiar

aukeratzen badute, errenta individual horien batura hartuko da kontuan.

hubieran optado por la tributación individual, se considerará el conjunto de dichas rentas individuales.

2.1.3.- Seinalaturiko hobari horiek aplikatzeko, honela ulertuko dira ondoko kontzeptuak:

- a) Familiaren diru-sarrera totalak: etxebizitza berean elkarrekinbizi diren kideetako bakoitzak irabazten duena batuta.
- b) Efektu Multipleko Errentaren Indikadore Publikoa (EMEIP): Kontzeptu honengatik, Administrazioak urtero Aurrekontu Orokorren Legearen bidez ezartzen duen diru-kopurua, urtekotzat hartua.
- c) Urteko ekitaldia: Familiaren diru-sarrera totalak eta aipatu den EMEIPak ekitaldi berekoak izan behar dute.
- d) Diru-sarrerak: Diru-sarrerak izango dira deklaratzeko diren errendimendu gordinen batura, urtean urteko ekitaldian indarrean dagoen PFEZren araudiaren arabera. Bere kabuz lanean diharduten langileen kasuan, haien FDTak gutxienez EMEIPa halako 3ren baliokideak izango dira.

2.1.3.- A los efectos de aplicación de las señaladas bonificaciones, se entenderá como:

- a) Ingresos familiares totales: la suma de los percibidos por todos y cada uno de los miembros que convivan en un mismo domicilio.
- b) Indicador Público de Renta de Efectos Múltiples (IPREM): La cantidad que anualmente se establece por la Administración, por este concepto, a través de la Ley de Presupuestos Generales del Estado y en su consideración anual.
- c) Ejercicio anual: Los ingresos familiares totales y el IPREM de referencia deberán corresponder al mismo ejercicio.
- d) Ingresos: Serán ingresos la suma de los rendimientos brutos que son declarados, de acuerdo con la normativa vigente del IRPF del ejercicio correspondiente. En el caso de los trabajadores por cuenta propia, sus IFT serán equivalentes, como mínimo a 3 veces el IPREM.

2.2.- Lagabeziaren txartela edo Lasarte-Oriako Udalak jaulkitako gazte-txartela edukitzeko baldintzaren arabera aplikatzekoak diren hobariak..

2.2.- Bonificaciones a aplicar, en atención a la condición de disponer el carné del paro o del carné de joven expedido por el Ayuntamiento de Lasarte-Oria

2.2.1.- Xedea: Atal honen xedea ondoko zerbitzu hauei dagozkien tasak ordaintzeagatik aplikatzekoak diren hobariak finkatzea da:

2.2.1.- Objeto: Es objeto del presente apartado fijar las bonificaciones a aplicar por el pago de las tasas correspondientes a los siguientes servicios:1.2.

- Udalaren Musika-Eskola.  
  
Hobariak hurrengo tarifa hauei bakarrik aplikatuko zaizkie, eskusiboki: 1.1 eta 1.2.
- Udalaren Euskaltegia.
- Jarduera Kulturalak. Hobariak hurrengo tarifa hauei bakarrik aplikatuko zaizkie, eskusiboki: 8. eta 11.
- Kirol-Zerbitzuak. Hobariak

- Escuela Municipal de Música.  
  
Las bonificaciones se aplicarán exclusivamente a las siguientes tarifas: 1.1 y 1.2.
- Euskaltegi Municipal.
- Actividades Culturales. Las bonificaciones se aplicarán exclusivamente a las siguientes tarifas: 8 y 11.
- Servicios Deportivos. Las

hurrengo tarifa hauei bakarrik aplikatuko zaizkie, eskusiboki: 1.1 (familiako abonamenduan izan ezik), 2.1 eta 2.2 (10 sarrerakoan izan ezik), 4.1, 6.1, 6.2, 7.1, 7.2 eta 7.3.

- Emakumeen Zentro Zibikoa. Hobariak hurrengo tarifa hauei bakarrik aplikatuko zaizkie, eskusiboki: 1.
- Pertsona Ezinduentzako Aisiako eta Astialdiko Kluba.

Aipatutako tasentzat ezarritako hobarien onuradun izateko, ezinbestez, udalerrri honetan erroldatuta egon behar da likidazioaren xedeko kuotan aipatzen den periodoa hasi baino lehen.

bonificaciones se aplicarán exclusivamente a las siguientes tarifas: 1.1 (excepto al abono familiar), 2.1 y 2.2 (excepto 10 entradas), y las 4.1, 6.1, 6.2, 7.1, 7.2 y 7.3.

- Centro Cívico de la Mujer. Las bonificaciones se aplicarán exclusivamente a las siguientes tarifas: 1.
- Club de Ocio y tiempo libre para personas con discapacidad.

Para ser beneficiario de las bonificaciones establecidas para las mencionadas tasas se requiere estar empadronado en este municipio con anterioridad al inicio del periodo al que se refiere la cuota objeto de liquidación.

2.2.2.- Hobariak: Aurreko atalean definituriko zerbitzuei dagozkien tasen kuota osoaren %10eko hobaria onuradunentzat baldin eta INEMek edo haren ordezkio erakunde batek jaulkitako langabetu-karneta badaukate edota Lasarte-Oriako Udalak jaulkitako gazte-karneta badaukate.

2.2.2.- Bonificaciones: Una bonificación del 10% de la cuota íntegra de las tasas correspondientes a los servicios definidos en el apartado anterior y a favor de los beneficiarios que dispongan del carné de paro expedido por el INEM, u organismo que le sustituya, o del carné joven expedido por el Ayuntamiento de Lasarte-Oria.

2.3.- Udalaren Musika Eskola matrikulan musika-tresna zehatutak aukeratzeagatik aplikatzeakoak diren hobariak:

2.3.- Bonificaciones a aplicar en la matrícula de Musika Eskola en atención a la elección de determinados instrumentos musicales:

2.3.1.- Xedea: Atal honen xedea hemen aipatutako gutxien aukeratzeko diren musika-tresnak aukeratzeagatik aplikatzeakoak diren hobariak finkatzea da:

2.3.1.- Objeto: Es objeto del presente apartado fijar la bonificación a a aplicar por el pago de la tasa en atención a la elección de aquellos instrumentos musicales de menor aceptación y que se establecen a continuación:

- Txistu
- Akordeoia

- Txistu
- Escuela Infantil

2.3.2.- Hobariak: Aurreko atalean definituriko zerbitzuei dagozkien tasen kuota osoaren %20koa

2.3.2.- Bonificaciones: Una bonificación del 20% de la cuota íntegra de las tasas correspondientes a los instrumentos definidos en el apartado anterior.

2.3.3.- Hobaria hurrengo tarifa hauei bakarrik aplikatuko zaizkie 1.1 aukeratutako musika tresna txistu edo akordeoia direnean, edo Musika Hizkuntza + musika tresna aipatutako musika

2.3.3.- La bonificación se aplicará exclusivamente a ala tarifa 1.1. Instrumento Musical cuando el instrumento elegido sea Acordeón o Txistu y Lenguaje Musical +

tresna direnean.

Ezarritako hobarien onuradun izateko, ezinbestez, udalerrri honetan erroildatuta egon behar da likidazioaren xedeko kuotan aipatzen den periodoa hasi baino lehen.

### 3.- Kudeaketa:

3.1.- Subjektu pasiboak dagokion hobaria lortuko badu, obligatua egongo da zerbitzua jasotzea interesatzen zaion unean horretarako eskabidea aurkeztera, artikuluko honetako 4. puntuan seinatzen den dokumentazioarekin batera, edo haren onuradun gisa akreditatzen duen dokumentuarekin batera.

3.2.- Eskabidea aurkeztu eta hurrengo hilabetearen barruan, eta Kudeaketako Arloak behar bezala informatuta, Alkateak dagokion ebazpena emango du, zeinen eraginak edo eskola-kurtsotik hura bukatzen den artekoak izango baitira, edo, kasua hala bada, dena delako tasak hartzen duen denborakoak.

Oro har, hobarien kontzesioaren efektua eskaera egin ondorengo ekitalditik aurrera hasten da, eta ezin du atzerako eraginik izan.

Dena dela, onura fiskala zerbitzu jakin baten tasaren hurrengo likidazioa gertatu baino lehen eskatzen denean, eraukiko da baldin eta hartaz gauditzeko beharretsitako baldintzak data horretan batera gertatzen badira.

3.3.- Eskabide guztiak eta horiei dagozkien dokumentazioa Udaleko Erregistroaren bitartez jasoko da, eta, kasua hala bada, Gazteen Informaziorako Bulegoan. Kudeatzeko eta kontrolatzeko ahalmenak Arlo kudeatzaileak izango ditu, eta hark, matrikulan sartuta dauden subjektu pasiboak, edozein unetan eskatu ahalko die beren egoera erreala ezagutzeko bidea ematen dien edozein datu edo dokumentu ekar dezatela. Zehazki, arlo horri dagokio eskariak tramitatzea, matrikula eratzea eta jendaurrean ikusgai jartzea, errekursoak eta erreklamazioak ebaztea eta orobat zergaduna urgaztea eta informatzea honako ordenantza honetan jasotako gaiak dagozkien jardunbideetan.

Instrumento cuando el instrumento sea uno de los señalados.

Para ser beneficiario de la bonificación establecida se requiere estar empadronado en este municipio con anterioridad al inicio del período al que se refiere la cuota objeto de la liquidación.

### 3.- Gestión:

3.1.- Para la obtención de la bonificación correspondiente, el sujeto pasivo estará obligado a presentar en el momento de interesar la prestación del servicio la correspondiente solicitud junto con la documentación que se señala en el apartado 4 del presente artículo, o el documento que le acredita ser beneficiario de la misma.

3.2.- Dentro del mes siguiente a la presentación de la solicitud, y debidamente informado por el Área gestora, se procederá a dictar la correspondiente resolución de Alcaldía con efectos bien del curso lectivo y hasta su finalización o, en su caso, del tiempo a que corresponda la tasa de que se trate.

Con carácter general, el efecto de la concesión de las bonificaciones empieza a partir del ejercicio siguiente a la fecha de la solicitud y no puede tener carácter retroactivo.

No obstante, cuando el beneficio fiscal se solicite antes de que se produzca la próxima liquidación de la tasa de un servicio determinado, se concederá si en dicha fecha concurren los requisitos exigidos para su disfrute.

3.3.- La recepción de las distintas solicitudes y de la documentación respectiva se efectuará a través del Registro Municipal, y, en su caso, en la Oficina de Información Juvenil. Las facultades de gestión y control corresponderán al Área gestora, la cual, en cualquier momento, podrá exigir a los sujetos pasivos incluidos en la matrícula que faciliten cualquier dato o documento que permita conocer su situación real. En concreto, corresponden a dicha área la tramitación de solicitudes, confección y exposición al público de la matrícula, resolución de recursos y reclamaciones e igualmente actuaciones de asistencia e información al contribuyente referidas a las materias de la presente ordenanza.

3.4.- Hobari horien onuradun izango bada, ezingo du udaleko ogasunarekin inolako zorrik izan, eta egunera egon beharko du udaleko tributu eta prezio publiko guztien pagamenduan.

4.- Aurkeztu beharreko dokumentazioa:

Eskaera egiteko, ondoko agiri hauek erantsi beharko zaizkio:

4.1.-2.1 atalean jasotako hobarietarako:

- Bizikide-unitateko kide guztien DNlaren fotokopia (edo familia-liburuarena, aipaturiko DNI hori edukitzea aginduzkoa ez dutenen kasuan).
- PFEZaren deklarazioaren fotokopia edo, horren ezean:
  - Ogasuneko Sailaren ziurtagiria, deklaratzaileren zentsuan sartua ez dagoela dioena.
  - Soldatetatik, pentsioetatik edo bestelako kontzeptuetatik jasotako diru-sarreraren ziurtagiriak (azkeneko nominaren fotokopia eta/edo pentsioaren justifikagiria, etab.).
  - Autonomo-laneko irabazien kasuan, Estimazio Objektibo Singular Sinplifikatuaren fotokopia erantsiko da.
  - INEMen ziurtagiria, prestazio ekonomikorik jasotzen ari den ala ez esaten duena.
  - Erakunde finantzarioetan dauzkaten kontu korranteetako batez besteko saldoen ziurtagiria (Libretak, kontuak, epekako aurrezkia, etab.).
  - Alegatutako edozein zertzelada bereziren justifikazioa.
  - Interesgarritzat jotzen dukeen beste edozein dokumentazio.

4.2.-2.2 atalean jasotako hobarietarako:

- Gazte-Txartelaren fotokopia.
- Langabezia-Karnetaren fotokopia.

Baldin eta eskatzaileak ez badu aurkezten behar den dokumentazio guztia, errekerituko zaio gehienez ere hamar eguneko epean osa dezan; horrela egin ezean, galdu egingo da hobari hori eskuratzeko eskubidea, eta espedientea artxibatu egingo da eta ez du inolako efekturik izango.

Udalak edozein unetan errekeritu ahalko du berriro akredita dadila hobariaren kontzesioa

3.4.- Para poder optar a estas bonificaciones no se podrá ser deudor de la hacienda municipal, debiendo estar al corriente del pago de todos los tributos y precios públicos municipales.

4.- Documentación a presentar:

Para realizar la solicitud se deberán presentar acompañada por los siguientes documentos:

4.1.- Para las bonificaciones recogidas en el apartado 2.1:

- Fotocopia del DNI de todos los miembros de la unidad convivencial (o del libro de familia, para aquéllos que no sea preceptivo contar con dicho DNI).
- Fotocopia de la Declaración del IRPF o en su defecto:
  - Certificado de Hacienda de no estar incluido en el Censo de Declarantes.
  - Certificados de ingresos que se tuvieran procedentes de salarios, pensiones u otros conceptos (fotocopia de la última nómina y/o justificante de la pensión, etc.).
- En caso de ingresos por trabajos de Autónomo, adjuntar la fotocopia de la Estimación Objetiva Singular simplificada.
- Certificado del INEM de estar percibiendo o no alguna prestación económica.
- Certificado de saldos medios de las cuentas que se posean en entidades financieras (Libretas, cuentas, ahorro a plazo, etc.).
- Justificación de cualquier circunstancia especial alegada.
- Cualquier otra documentación que pudiera considerar de interés.

4.2.- Para las bonificaciones recogidas en el apartado 2.2:

- Fotocopia del Carnet de Joven.
- Fotocopia del Carnet de Paro.

En caso de no presentarse por el solicitante la totalidad de la documentación necesaria, se le requerirá para que en el plazo máximo de diez días complete la misma; de no hacerlo, decaerá el derecho a obtener la citada bonificación y se archivará el expediente no teniendo éste efecto alguno.

El Ayuntamiento en cualquier momento podrá requerir que se vuelva a acreditar la documentación



funtsatzen duen dokumentazioa, halako moduan non, errekerimendu hori konplitzen ez bada, kontzesioa automatikoki geratuko baita baliogabetua.

## **V. OINARRI EZARGARRIA**

### **6. artikulua.-**

Oinarri ezargarria zerbitzua gauzatzen den unitate bakoitzak eratzen du, Eranskinean jasotakoaren arabera.

## **VI. KUOTA**

### **7. artikulua-**

1.- Zerga kuota tarifa bat, espreski erabakitako kopuru finko bat edo, bestela, bi prozedurak batera erabiliz finkatuko da, Eranskinean ezarritakoaren arabera.

## **VII. SORTZAPENA ETA ZERGALDIA**

### **8. artikulua-**

1.- Zerbitzua ematen edo jarduera egiten hasten denean sortzen da tasa, zergagaiaren izaeraren arabera, eta orduan zenbateko osoa edo haren zati bat aurrez ordaintzea exijitu daiteke, edota, bestela, jarduketari edo espedienteari hasiera ematen dion eskaera aurkezten denean; jarduketa ez da egingo edo espedientea ez da izapidatuko dagokion ordainketa egiten ez bada.

2. - Tasaren izaera materialak sortzapena aldizkakoa izatea exijitzen duenean, sortzapen hori dagozkien tarifeten adierazitako epealdi bakoitzaren lehenengo egunean.

Zergaldiak eguna, hilabetea, hiruhilabetea, sei hilabetea edo urte naturala hartuko du dagozkien tarifen arabera.

## **VIII. LIKIDAZIOA ETA ORDAINKETA**

### **9. artikulua.-**

Tasa honela ordainduko da:

- a) Zerbitzuen prestazioaren edo jardueren burutzapenaren kasuan, udal-kutxetan zuzeneko diru-sarrera eginez, zerbitzua prestatu edo

que fundamenta la concesión de la bonificación de manera que si no se cumplimenta dicho requerimiento la concesión quedará automáticamente revocada.

## **V. BASE IMPONIBLE**

### **Artículo 6.-**

Constituye la base imponible cada una de las unidades en que se materialice el servicio, en los términos contenidos en el Anexo.

## **VI. CUOTA**

### **Artículo 7.-**

1.- La cuota tributaria consistirá, conforme a lo establecido en el Anexo, en la cantidad resultante de aplicar una tarifa, una cantidad fija señalada al efecto, o la cantidad resultante de la aplicación conjunta de ambos procedimientos.

## **VII. DEVENGO Y PERIODO IMPOSITIVO**

### **Artículo 8.-**

1.- La tasa se devengará, según la naturaleza de su hecho imponible, cuando se inicie la prestación del servicio o la realización de la actividad, pudiendo exigirse el depósito previo de su importe total o parcial, o cuando se presente la solicitud que inicie la actuación o el expediente, que no se realizará o tramitará sin que se haya efectuado el pago correspondiente.

2. - Cuando la naturaleza material de la tasa exija el devengo periódico de ésta, el mismo tendrá lugar el primer día de cada uno de los períodos señalados en las tarifas respectivas.

El período impositivo comprenderá el día, mes, trimestre, semestre o año natural según las tarifas respectivas.

## **VIII. LIQUIDACION E INGRESO**

### **Artículo 9.-**

El pago de la tasa se realizará:

- a) Tratándose de prestación de servicios o de realización de actividades, mediante un depósito por ingreso directo en las arcas municipales, con carácter previo a la prestación del

jarduera burutu aurretik eta adierazitako gutxienezko kopuruaz.

- b) Beren izaeragatik alde aurreko diru-sarrera egiteko aukera ematen duten zerbitzuen prestazioaren edo jardueren burutzapenaren kasuan Administrazioak dagokion likidazioa aurkezten duenean.
  - c) Aldian aldiko zerbitzuak ematearen edo jarduerak gauzatearen kasuan, horiek tasen matrikularen barruan sartu ondoren, aldizkako erreziboen bidez.
- b) Tratándose de prestación de servicios o de realización de actividades en que por su naturaleza no sea posible el depósito previo, en el momento en que la Administración presente la correspondiente liquidación.
  - c) Tratándose de prestaciones de servicios o de realización de actividades de carácter periódico, una vez incluidos en las matrículas de Tasas, por recibos periódicos.

## **IX. TASEN KUDEAKETA**

### **10. Artikulua.-**

Borondatez hartzekoak edo eskatzekoak ez diren zerbitzuak edo jarduerak, nolana ere, Ordenantza honetan arauturiko tasak ordaintzearen baldintzapean hartuko dira emandakotzat, eta hauen epea luzatu ondoren tasa ez ordaintzeak zerbitzua ez ematea edo jarduera ez burutzea ondorioz du automatikoki.

### **11. artikulua.-**

Ordenantza honetan arautzen diren tasak likidatu, bildu eta ikuskatzeari dagokion guztian, eta, halaber, zerga-urrapenak kalifikatu eta kasu bakoitzean dagozkien zigorrak ezartzerakoan, Ordenantza honetan edo Tributuak Kudeatzeko Ordenantza Orokorrean xedaturik ez badaude, Gipuzkoako Zergen Foru Arau Orokorrean jasotakoa aplikatuko da.

## **X. AMAIERAKO XEDAPENA**

Ordenantza hau, eta bere Eranskina, bertan adierazten den egunean onartu zen behin betikoz. 1.999ko urtarrilaren 1ean jarri zen indarrean, eta horrela segituko du aldatzea edo deuseztatzea erabakitzen den arte.

servicio o a la realización de la actividad y por la cuantía mínima señalada.

- b) Tratándose de prestación de servicios o de realización de actividades en que por su naturaleza no sea posible el depósito previo, en el momento en que la Administración presente la correspondiente liquidación.
- c) Tratándose de prestaciones de servicios o de realización de actividades de carácter periódico, una vez incluidos en las matrículas de Tasas, por recibos periódicos.

## **IX. GESTION DE LAS TASAS**

### **Artículo 10.-**

Los servicios o actividades de recepción o solicitud no voluntaria se entenderán otorgados, en todo caso, condicionados al pago de las tasas reguladas en esta Ordenanza y una vez prorrogados, la falta de pago de la tasa determinará de forma automática la no prestación del servicio o de la realización de la actividad.

### **Artículo 11.-**

En todo lo relativo a la liquidación, recaudación e inspección de las Tasas reguladas por esta Ordenanza, así como la calificación de las infracciones tributarias y determinación de las sanciones que correspondan en cada caso, y no dispuesto en esta Ordenanza o en la Ordenanza General de Gestión Tributaria, será de aplicación lo previsto en la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

## **X. DISPOSICION FINAL**

La presente Ordenanza , con su Anexo, fue aprobada definitivamente en la fecha que en éste se indica, entró en vigor el 1 de enero de 1.999 seguirá hasta que se acuerde su modificación o derogación.

## ERANSKINA

ZERBITZU PUBLIKOAK ESKAINI ETA JARDUERA ADMINISTRATIBOAK BURUTZEAGATIK ORDAINDU BEHARREKO TASEN ORDENANTZA ARAUTZAILEA.

### 1.Tasa. - KIROL ZERBITZUAK

Zerga-kuota zerbitzu edo ihardueraren izaeraren arauera seinaturiko kopuru finko batez zehaztuko da, ondoko tarifei jarraikiz:

## ANEXO

ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR PRESTACION DE SERVICIOS PUBLICOS Y REALIZACION DE ACTIVIDADES ADMINISTRATIVAS.

### Tasa 1. - SERVICIOS DEPORTIVOS

La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija señalada según la naturaleza del servicio o actividad, de acuerdo con las siguientes Tarifas:

#### TARIFA

#### 1. - ABONAMENDUAK

##### ABONOS

##### Urteko abonamenduak:

*Abonos Anuales*

##### Familiako abonamendua

235,00

*Abono familiar*

##### Adindunen banakako abonamendua

155,00

*Abono individual mayor*

##### Adingabeen banakako abonamendua

97,00

*Abono individual menor*

#### 2. - SARRERAK

##### ENTRADAS

##### 2.1 18 urtetik gorakoak

*Mayores de 18 años*

\* Sarrera 1 / 1 Entrada

5,80

\* 10 Sarrera / 10 Entradas

52,60

##### 2.2 18 urtetik beherakoak

*Menores de 18 años*

\* Sarrera 1 / 1 Entrada

3,70

\* 10 Sarrera / 10 Entradas

33,00

##### 2.3 Abonatu gabeko taldearen sarrera

*Entrada grupo no abonado*

28,00

#### 3. - ERRESERBA ETA ZERBITZUEN TARIFAK

##### TARIFAS DE RESERVAS Y SERVICIOS

##### 3.1 Squasha / Squash

5,10

##### 3.2 Pista polibalente osoa Gimnasilekua, Tatamia, Gela kardiobaskularra, Muskulazio gela, Igerilekuko kalea/ Pista

24,50

	<i>polivalente entera, Gimnasio, Tatami, Sala cardiovascular, Sala de musculación, Calle de piscina</i>	
3.3	<b>Erraketak, palak./Raquetas , Palas.</b>	<b>3,20</b>
3.4	<b>Pilotak. / Pelotas.</b>	<b>1,00</b>
3.5	<b>Futbol-zelaia, atletismoko modulua./Campo de fútbol, módulo de atletismo</b>	<b>41,00</b>
3.6	<b>Pilotalekua / Frontón</b>	<b>14,00</b>
3.7	<b>Kontrakantxa, pistaren 1/3</b> <i>Contracancha, 1/3 de pista</i>	<b>10,50</b>
3.8	<b>Pista polibalente irekia / Pista polivalente abierta</b>	<b>14,00</b>
3.9	<b>Teniseko pista estalia, Padel / Pista de tenis cubierta, Padel</b>	<b>14,00</b>
3.10	<b>Trinketea, Rokodromoa / Trinquete, Rocódromo</b>	<b>14,00</b>
3.11	<b>Bola tokia</b>	<b>4,80</b>
3.12	<b>Giltza haustea edo galtzea / Pérdida o deterioro de llave</b>	<b>5,10</b>
3.13	<b>Karneta haustea edo galtzea / Pérdida o deterioro de Carnet</b>	<b>3,40</b>
3.14	<b>Pilotalekuko argi estra / Luz extra Frontón</b>	<b>2,90</b>

#### **4. - GORPUTZ-TRATAMENDUKO ZERBITZUA** *SERVICIO DE TRATAMIENTO CORPORAL*

4.1	<b>Sauna</b>	<b>3,60</b>
4.2	<b>Saunako 10 saio / 10 sesiones de Sauna</b>	<b>33,00</b>

#### **5. - KIROL-ESKOLA ESPEZIFIKOAK** *ESCUELAS DEPORTIVAS ESPECÍFICAS*

5.1	<b>Abonatuentzako hileko kuota / Abonados cuota mensual</b>	<b>6,50</b>
5.2	<b>Abonatu gabeentzako hileko kuota / No Abonados cuota mensual</b>	<b>11,70</b>

#### **6. - IGERI-IKASTAROAK** *CURSOS DE NATACIÓN*

6.1	<b>Helduak abonatuak / Adultos abonados/</b>	<b>58,80</b>
6.2	<b>Helduak abonatu gabeak / Adultos no abonados</b>	<b>105,90</b>
6.3	<b>Eskolaurrea, infantila abonatuak / Preescolar, infantil abonados</b>	<b>48,90</b>
6.4	<b>Eskolaurrea, infantila abonatu gabeak / Preescolar, infantil no abonados</b>	<b>88,10</b>
6.5	<b>Eskolaurrea abonatuak / Preescolar abonados</b>	<b>58,80</b>

6.6	<b>Eskolaurrea, abonatu gabeak / Preescolar, no abonados</b>	<b>105,90</b>
6.7	<b>3-4 urteko abonatuak / 3-4 años abonados</b>	<b>68,60</b>
6.8	<b>3-4 urteko abonatu gabeak / 3-4 años no abonados</b>	<b>123,60</b>
6.9	<b>Ur-jarduerak haurtxoekin, abonatuak/ Actividad acuática con bebés abonados</b>	<b>61,20</b>
6.10	<b>Ur-jarduerak haurtxoekin, ez abonatuak/ Actividad acuática con bebés no abonados</b>	<b>110,10</b>

## 7. - JARDUERAK ACTIVIDADES.

7.1	<b>Mantentzeko gimnastika, aerobika, banakako entrenamenduak</b> <i>Gimnasia mantenimiento, aeróbic, entrenamiento personalizado</i>	
7.1.1	<b>Abonatuak (hileko kuota)</b> <i>Abonados (al mes)</i>	
	* <b>Astean 3 egun / 3 días a la semana</b>	<b>26,00</b>
	* <b>Astean 2 egun / 2 días a la semana</b>	<b>17,30</b>
	* <b>Astean egun 1 / 1 día a la semana</b>	<b>8,70</b>
7.1.2	<b>Abonatu gabeak (hileko kuota)</b> <i>No Abonados (al mes)</i>	
	* <b>Astean 3 egun / 3 días a la semana</b>	<b>46,70</b>
	* <b>Astean 2 egun / 2 días a la semana</b>	<b>31,20</b>
	* <b>Astean egun 1 / 1 día a la semana</b>	<b>15,60</b>
7.2	<b>Minusbaliatuentzako jarduerak</b> <i>Actividades para discapacitados</i>	
7.2.1	<b>Abonatuak (hileko kuota)</b> <i>Abonados (al mes)</i>	
	* <b>Astean 2 egun / 2 días a la semana</b>	<b>24,50</b>
7.2.2	<b>Abonatu gabeak (hileko kuota)</b> <i>No Abonados (al mes)</i>	
	* <b>Astean 2 egun / 2 días a la semana</b>	<b>44,00</b>
7.3	<b>Aqua Gyma, indoor txirrindularitza, pilatesa, aquaerobika, zuzendutako igeriketa, Konbi</b> <i>Aqua Gym, ciclismo indoor, pilates, aquaerobic, natación dirigida, Konbi</i>	
7.3.1	<b>Abonatuak (hileko kuota)</b> <i>Abonados (al mes)</i>	
	* <b>Astean egun 1 / 1 día a la semana</b>	<b>14,70</b>
	* <b>Astean 2 egun / 2 días a la semana</b>	<b>29,40</b>
	* <b>Astean 3 egun / 3 días a la semana</b>	<b>44,10</b>
7.3.2	<b>Abonatu gabeak (hileko kuota)</b> <i>No Abonados (al mes)</i>	
	* <b>Astean egun 1 / 1 día a la semana</b>	<b>26,50</b>

	* <b>Astean 2 egun / 2 días a la semana</b>	<b>53,00</b>
	* <b>Astean 3 egun / 3 días a la semana</b>	<b>79,40</b>
<b>7.4 Kirol ludoteka</b>		
	<i>Ludoteca deportiva</i>	
	<b>7.4.1 Abonatuak (hileko kuota)</b>	
	<i>Abonados (al mes)</i>	
	* <b>Astean egun 1 / 1 día a la semana</b>	<b>12,20</b>
	* <b>Astean 2 egun / 2 días a la semana</b>	<b>24,50</b>
	* <b>Astean 3 egun / 3 días a la semana</b>	<b>36,70</b>
	<b>7.4.2 Abonatu gabeak (hileko kuota)</b>	
	<i>No Abonados (al mes)</i>	
	* <b>Astean egun 1 / 1 día a la semana</b>	<b>22,00</b>
	* <b>Astean 2 egun / 2 días a la semana</b>	<b>44,00</b>
	* <b>Astean 3 egun / 3 días a la semana</b>	<b>66,10</b>
<b>7.5 Body Pump</b>		
	<b>7.5.1 Abonatuak (hileko kuota)</b>	
	<i>Abonados (al mes)</i>	
	* <b>Astean egun 1 / 1 día a la semana</b>	<b>10,50</b>
	* <b>Astean 2 egun / 2 días a la semana</b>	<b>21,00</b>
	* <b>Astean 3 egun / 3 días a la semana</b>	<b>31,50</b>
	<b>7.5.2 Abonatu gabeak (hileko kuota)</b>	
	<i>No Abonados (al mes)</i>	
	* <b>Astean egun 1 / 1 día a la semana</b>	<b>18,90</b>
	* <b>Astean 2 egun / 2 días a la semana</b>	<b>37,80</b>
	* <b>Astean 3 egun / 3 días a la semana</b>	<b>56,70</b>

#### **APLIKAZIO-ARAUAK**

- 1.- 1. tarifyan, martxotik aurrera, abonoen prezioetan beherapenak egingo dira ondoko formula aplikatuaz: Urte osoko tarifa zati hamabi; bider abonoak iraungo duen hilabete kopurua; gehi urte osoko tarifaren ehuneko hamarra, zazpi hilabete edo gehiago iraungo duten abonoentzat edo, gehi urte osoko tarifaren ehuneko hamabosta, sei hilabete edo gutxiago iraungo duten abonoentzat.

#### **NORMAS DE APLICACION**

- 1.- En la tarifa 1, desde marzo, los abonos contarán con reducciones en el precio, aplicándose la siguiente fórmula: Tarifa anual dividida entre doce; multiplicado por el número de meses de duración del abono; más el diez por ciento de la tarifa anual para los abonos cuya duración sea de siete meses ó más ó, más el quince por ciento de la tarifa anual para los abonos cuya duración sea de seis meses ó menos.

- |   |   |
|---|---|
| <p>1.1 Hilabeteko bakarreko abonua egin ahal izango da urteko edozein hilabetetan; abonua hau hilaren 1ean aktibatuko da eta hilarekin batera amaituko da.</p> <p>1.2 Judizialki ezgaituak deklaratuak seme-alabak familiako abonuan onuradun modura txertatu ahal izango dira (egoera hau udalaren gizarte zerbitzuen aurrean justifikatuko da ezgaitasunaren sententziaren kopia aurkeztuz).</p> <p>2.- Zerbitzua baliatzeko baimena emango dion lizentzia eskuratu ahal izateko, ezinbesteko baldintza izango da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Abonatuak izateari uztearekin eta/edo instalazioak ezin erabili izatearekin santzionatua ez egotea, eta/edo, kasua hala bada, santzio irmo bidez ezarritako isunaren zenbatekoa ordaindu gabe edukitzea.</li> <li>* Udaleko Ogasun honekin zorrik ez izatea, ondasun munizipalaren gertatutako kalteen erantzule deklaratu izatean.</li> </ul> <p>3.- 3.1, 3.2, 3.5, 3.6, 3.7, 3.8, 3.9, 3.10, 3.11, 4.1 eta 4.2 tarifak instalazioetako abonatuentzat ezartzen dira; abonatuak ez direnentzat, tarifa hauen berezko kuotari 2. tarifa jasotako sarrerak erantsi beharko zaizkio.</p> <p>4.- 5. 6. eta 7. puntuetan jasotako tarifak, behin ordenantzak onartutakoan, uztailen hasi eta ekaina arteko denboraldian aplikatuko dira.</p> <p>5.- 7.2 tarifak ez du baztertzen bere aldaketa Gizarte Izaerako Erakundeekin akordio puntualak lortuz gero.</p> <p>6.- Tasa pagatzeko obligazioa abonatu gisa inskribatzeko unean sortuko da, edo kirol-instalazio munizipalaren ematen den edozein ikastaro, zerbitzu edo jardueratara joateko inskripzioa formalizatzeko unean. Inskripzioak udalaren kirol-instalazioetako bulegoetan egingo dira (Udalaren Kiroldegian daude, Bekokaleko 3.ean), edo, bestela, horretarako espresuki zehazten den lekuan.</p> <p>7.- Inskripzioa egintzat emango da plazaren erreserba egin denean edo inskripzioko fitxa formalizatu denean eta dagokion tarifa abonatu izanaren justifikagiria aurkezten denean.</p> | <p>1.1 Se podrá realizar abonos de un mes de duración en cualquier mes del año; este abono se activará el día 1 y expirará al finalizar el mes.</p> <p>1.2 Los hijos declarados incapacitados judicialmente (esta situación se justificará presentando copia de la sentencia de incapacitación en los servicios sociales municipales) podrán ser incluidos como beneficiarios en el abono familiar.</p> <p>2.- Será condición inexcusable para poder obtener licencia que autorice a utilizar el disfrute del servicio:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* No estar sancionado con la pérdida de condición de abonado/a y/o prohibición de la utilización de las instalaciones, y/o en su caso no tener abonado el importe impuesto por sanción firme.</li> <li>* No ser ser deudor/a de esta Hacienda Municipal al ser declarado responsable de daños habidos en bienes municipales.</li> </ul> <p>3.- Las Tarifas 3.1, 3.2, 3.5, 3.6, 3.7, 3.8, 3.9, 3.10, 3.11, 4.1 y 4.2 se establecen para los/as abonados/as de las instalaciones; a quienes no sean abonados/as, a la cuota propia de estas tarifas habrá que añadirles, además, las de las entradas recogidos en la tarifa 2.</p> <p>4.- Las tarifas incluidas en los puntos 5, 6 y 7 se aplicarán, una vez aprobadas las ordenanzas, en el periodo comprendido desde julio hasta junio.</p> <p>5.- La tarifa 7.2 no excluye la posibilidad de alteraciones como consecuencia de acuerdos puntuales con Organismos de carácter Social.</p> <p>6.- La tasa se considerará devengada en el momento de formalizar la inscripción como abonado o para asistir a cualquier curso, servicio o actividad que se imparta en las instalaciones deportivas municipales. Las inscripciones se realizarán en las oficinas de las instalaciones deportivas municipales que se encuentran situadas en el Polideportivo Municipal , Bekokale nº 3, o en su caso, en el lugar que expresamente se determine al efecto.</p> <p>7.- Se considera realizada una inscripción cuando se ha realizado la reserva de la plaza ó formalizado la ficha de inscripción y se presenta el justificante de abono de la tarifa correspondiente.</p> |
|---|---|

Instalazioetan edo edozein jardueratan inskribatzea pertsonala izango da, eta hark dirauen artekoa (ikastaro osoa).

Jarduera bat aurrera eramango bada, hasierako egunaren aurreko ostiralean, taldeak gutxienez 11 inskripzio izan beharko ditu (igerilekuko jardueretan, taldearen gehienezko kopuruaren arabera, gutxieneko inskripzioa 5 edo 6 lagunekoa izango da).

8.- Kirol-instalazio munizipaletako abonatu gisa edo Udalaren Kirol Zerbitzuak antolatutako jarduera bateko partaide gisa egindako inskripzioa iraungi egingo da eta erabiltzaileari baja ematea ekarriko du, ondoko kausa hauetakoren bat gertatzen denean:

- a) Ekainaren 30ean edo abenduaren 31n, kontratatutako abonamendu motaren arabera; izena emana dagoen jarduera amaitzen denean.
- b) Baja espresua idatziz Udalaren erregistro nagusian aurkeztuaz.
- c) Bizilekua beste herri batera aldatzeagatik.
- d) Heriotzagatik.
- e) Ezinbesteko kausagatik.

9.- Abonamendua indarrean mantendu ahalko da periodo berri baten hasieran, baldin eta dagokion tarifaren pagamendua aurreko periodoaren bukaerako eguna baino lehen egiten bada oso-osorik.

10.- Kuota oso-osorik likidatuko da urte natural osoaren barruan edota, kasua hala bada, kurtsoaren edo jardueraren periodoaren barruan ematen diren zerbitzuetariko edozeinengatik, haien kopurua edozein dela ere.

Abonamenduan edo jarduera batean baja emate hutsak ez du adierazten inolako eskubiderik kuotaren zati proportzionala itzultzeko.

Bajaren arrazoia aurreko 8. puntuko c), d) eta e) ataletan aipatzen den kausaren bat izan denean eta hori behar bezala justifikatzen denean soilik itzuliko zaio inskribaturik egon den denborari zegokion kuotaren parte proportzionala, beti ere hilabeteka, edo eguneka bere kasuan, kontuak eginik.

Bajak eragina izan dezan, Udalaren erregistro orokorrean baja-eskaerari dagokion idatzia aurkeztu behar da. Baja batek eragina izango du zerbitzuan, baja-eskaeraren idatzia Udalaren erregistro orokorren aurkeztzen den egunean

La inscripción en las instalaciones o en cualquier actividad será personal y por la duración del mismo (curso completo).

Para que cualquier actividad se lleve adelante, el viernes anterior a su fecha de inicio el grupo deberá tener como mínimo 11 inscripciones (en las actividades de piscina el mínimo serán 5 ó 6 inscripciones, según sea el máximo del grupo).

8.- La inscripción como abonado de las instalaciones deportivas municipales ó como participante en cualquier actividad organizada por el Servicio Municipal de Deportes, se extingue causando baja el usuario cuando concurra alguna de las causas siguientes:

- a) El día 30 de junio ó 31 de diciembre, dependiendo del tipo de abono contratado; al finalizar la actividad en la que se está inscrito/a.
- b) Al presentar la baja expresa, por escrito, en el registro general del Ayuntamiento.
- c) Por traslado a otro municipio.
- d) Por fallecimiento.
- e) Por causas de fuerza mayor.

9.- El abono podrá mantenerse vigente al inicio de un nuevo periodo si el pago de la correspondiente tarifa se realiza íntegramente antes de la fecha final del periodo anterior.

10.- La Cuota se liquidará íntegramente en su totalidad por cualquiera de los servicios que se presten dentro del año natural completo, del curso o actividad en su caso, sea cual sea su número.

El darse de baja en el abono o en una actividad no dará derecho a la devolución de cuota proporcional alguna.

Solamente en los casos de baja que contemplan los apartados c), d) y e) del punto 8 anterior y que se encuentren debidamente justificados, se aplicará una cuota proporcional por meses, o días en su caso, al período en el que éste se haya encontrado inscrito, procediéndose a la devolución de la correspondiente parte de la cuota.

Para que la baja surta sus efectos debe presentarse en el registro general del Ayuntamiento el correspondiente escrito de baja. Se entiende por baja efectiva en el servicio el día en el que se presenta en el registro general del Ayuntamiento el escrito de solicitud



de baja.

11.- Hasita dagoen abonamendu edo jarduera batean alta ematen duten pertsonak zerbitzuaren prestazioa eskatzen duteneko hilabeteari dagokion kuota abonatu beharko dute, eta, aurrerantzean, orokorki ezarritako arauak aplikatuko zaizkie.

11.- Las personas que se den de alta en un abono ó en una actividad ya iniciada deberán abonar la cuota correspondiente al mes en que se solicite la prestación del servicio, procediéndose en lo sucesivo con arreglo a las normas establecidas con carácter general.

12.- Iraupen luzeko ikastaroetan, matrikularen pagamendua honela egin daiteke:

12.- En los cursos de larga duración el pago de la matrícula podrá ser:

- Osorik: zenbatekoaren %100a jarduera hasi aurretik.
- Zatika: %60a jarduera hasi aurretik eta beste %40a urtarrilean.

- Completo: 100% del importe antes del inicio de la actividad.
- Fraccionado: 60% antes del inicio de la actividad y el otro 40% en el mes de enero.

Pagamendu frakzionatua kontu korrante baten bidez domiziliatuko da.

El pago fraccionado será domiciliado a través de una cuenta corriente.

Esandako periodo horretan ordaindu gabeko zorrak prematzeko prozeduraren bidez ordainaraziko dira, %20ko gainkargua aplikatuz.

Las deudas no pagadas en el citado período se exigirán por el procedimiento de apremio, aplicándoseles el 20% de recargo.

Jarduerak dirauen bitartean kirol-instalazioetako abonuan baja ematen duten ikastarogileek abonatu gabeen tarifari dagokion parte proportzionala ordainduko dute, eta alderantziz.

L@s cursillistas que en el desarrollo de la actividad se den de baja en el abono a las instalaciones deportivas abonarán la parte proporcional correspondiente a la tarifa de no abonado y viceversa.

### 3. Tasa. - MUSIKAKO UDAL-ESKOLA

### Tasa 3. - ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA

Zerga-kuota zerbitzu edo ihardueraren izaeraren arauera seinalaturiko kopuru finko batez zehaztuko da, ondoko tarifei jarraikiz:

La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija señalada según la naturaleza del servicio o actividad, de acuerdo con las siguientes Tarifas:

Curso 2012/2013 Ikastaroa	Curso 2013/2014 Ikastaroa
---------------------------	---------------------------

## 1. - ERROLDATUAK / EMPADRONADOS

### 1.1 MUSIKA-ESKOLA

* Musika-txokoa (4-7 urte / años)	260,45	265,66
* Hizkuntza musikala / Lenguaje Musical	260,45	265,66
* Musika-tresna / Instrumento Musical	260,45	265,66
* Hizkuntza musikala + musika-tresna	482,46	492,11

	Curso 2012/2013 Ikastaroa	Curso 2013/2014 Ikastaroa
* Korua / Coro	43,62	44,50
* Ganbera / Cámara	130,89	133,51
* Harmonia	245,95	250,87
<b>1.2 MUSIKA-TRESNAZKO TALDEA / CONJUNTO INSTRUMENTAL</b>		
* Musika-tresnazko taldea / Conjunto Instrumental	85,89	87,61

## 2. - ERROLDATU GABEAK / NO EMPADRONADOS

### 2.1 MUSIKA-ESKOLA

* Musika-txokoa (4-7 urte / años)	313,31	319,58
* Hizkuntza musikala / Lenguaje Musical	313,31	319,58
* Musika-tresna / Instrumento Musical	313,31	319,58
* Hizkuntza musikala + musika-tresna	585,58	597,29
* Korua / Coro	52,87	53,93
* Ganbera / Cámara	157,27	160,42
* Harmonia	300,05	306,05

### 2.2 MUSIKA-TRESNAZKO TALDEA / CONJUNTO INSTRUMENTAL

* Musika-tresnazko taldea / Conjunto Instrumental	104,40	106,49
---	--------	--------

#### APLIKAZIO-ARAUAK

1. - Zerbitzua erabiltzeko baimena emango dion lizentzia eskuratu ahal izateko, ezinbesteko baldintza izango da Udaleko Hazienda honen zorrik ez izatea, honen baliabide lokalak osatzen dituzten kontzeptuetariko ezeinetan.
2. - Zerbitzua eskatzen duena da zerga hori ordaintzera beharturik dagoena.
3. - Musika Eskolara joateko inskripzioa formalizatzen den unean sortuko da tasa ordaintzeko obligazioa.  
Inskripzioa, egiten den une beretik, ikasturte osorako izango da.  
Urtero irekiko da inskripzioa egiteko epea. Inskripzioak Kultur etxeko bulegoan egingo dira.

#### NORMAS DE APLICACION

1. - Será condición inexcusable para poder obtener licencia que le autorice a utilizar el disfrute del servicio, no ser deudor(a) de esta Hacienda Municipal por ninguno de los conceptos que integran sus recursos locales
2. - Está obligado al pago el solicitante del servicio.
3. - La tasa se considerará devengada en el momento de formalizar la inscripción para asistir a la Escuela de Música.  
La inscripción, desde el momento en que se produzca, será por todo el curso escolar.  
Anualmente se abrirá un período de inscripción, que se efectuará en las oficinas de

- la Casa de Cultura.
4. - Plaza baten eskabidea egiterakoan, 40€ ordaindu beharko da, Udalak horretarako ezar dezan kontu korrontean, eta matrikulatu aurreko baldintza izango da. Kasu bakoitzari dagokion matrikularen pagamenduan deskontatu egingo da zenbateko hori.  
Eskabidea egin eta gero matrikula gauzaten ez duenak ez du ordaindutakoa berreskuratzeko eskubiderik izango.
  5. - Inskripzio bat egintzat joko da eskabide-documentua aurkeztu denean, aurre matrikularen ordainketa izanaren justifikagiriarekin batera, zein autolikidazioaren sistemaz egingo baita.  
Egindako inskripzioekin, kontzeptu horri dagokion matrikula osatuko da.  
Matrikula ordaintzeko, plaza eskatzerakoan, ezinbestez eman behar da kontu korrontean zenbakia, eta zenbaki horren bitartez kobratuko diete udal zerbitzuek, dagokien kuota, 9. atalean adierazten diren epeetan.
  6. - Inskripzioa egiten den une beretik kuota osoa ordaintzeko obligazioa hartzen da.
  7. - Musika Eskolako zerbitzuaren inskripzioa iraungi egingo da eta erabiltzaileari baja ematea ekarriko du, ondoko kausa hauetakoren bat gertatzen denean:
    - Ikasturtea amaitutakoan.
    - Ikasleak matrikulatzerakoan eskatzen duen ordutegian talderik ez osatzea.
    - Bizilekua beste udalerrri batera aldatzea.
    - Heriotza.
    - Ezinbesteko kausaren bat.
  8. - Kuota oso-osorik likidatuko da ikasturtearen barruan ematen den edozein zerbitzurengatik, haien kopurua edozein dela ere.  
Baja emate hutsak ez du adierazten inolako eskubiderik kuotaren zati proportzionala itzultzeko.  
Bajaren arrazoia aurreko puntuko c), d) eta e) ataletan aipatzen den kausaren bat izan denean eta hori behar bezala justifikatzen denean soilik itzuliko zaio inskribaturik egon den denborari zegokion kuotaren parte proportzionala, betiere hilabeteka kontuak eginik.
4. - En el momento de realizar la solicitud de plaza, se deberá abonar 40€ en la cuenta corriente que al efecto establezca el Ayuntamiento, como requisito previo a la matriculación. En el pago de la matrícula que corresponda a cada caso se descontará este importe.  
Quien solicite plaza pero no formalice la matrícula, no tendrá derecho a la devolución del abono realizado.
  5. - Se considera realizada una inscripción cuando se ha presentado el documento de solicitud junto con el justificante de abono de la prematricula por el sistema de autoliquidación.  
Con las inscripciones que se produzcan se formará la matrícula correspondiente al citado concepto.  
Para efectuar el pago de la matrícula, en el momento de la solicitud de plaza se deberá facilitar inexcusablemente un número de cuenta corriente a través del cual les será girada por parte de los servicios municipales la cuota respectiva en los plazos que se señalan en el apartado 9.
  6. - La obligación de pagar la totalidad de la cuota nace desde el momento de la inscripción.
  7. - La inscripción del servicio de la Escuela de Música se extingue causando baja el usuario cuando concorra alguna de las causas siguientes:
    - Al finalizar el curso escolar.
    - Cuando no se haya podido constituir un grupo en el horario solicitado por el alumno al matricularse
    - Traslado a otro municipio.
    - Fallecimiento.
    - Causas de fuerza mayor.
  8. - La Cuota se liquidará íntegramente en su totalidad por cualquiera de los servicios que se presten dentro del curso escolar, cualquiera que sea su número.  
El darse de baja en el servicio no dará derecho a la devolución de cuota proporcional alguna.  
Solamente en los casos de baja que contemplan los apartados c), d) y e) del punto anterior y que se encuentren debidamente justificados, se aplicará una cuota proporcional por meses al período en el que éste se haya encontrado inscrito, procediéndose a la devolución de la correspondiente parte de la cuota.

Bajak dagozkion ondorioak izan ditzan, idatzia aurkeztu behar da Udaletxeko erregistro nagusian, zerbitzuan baja efektiboa izan denetik hilabeteko epean. Baja efektiboa kontatzen hasiko da azkeneko asistentzia egunaren biharamotetik.

Epe hori igarotakoan, bajako eskabidea formalizatu den egunaren hurrengo hilabetetik aurrera izango da efektiboa baja.

9.- Ordaintzeko era: Eskatzaileak emandako kontu korrontean Udalak zuzenean jiratuko duen matrikularen ordainketa, ondoren zehazten diren bi aukeretako edozeinen bidez egin ahal izango da:

- Ordainketa bakarra: Zenbateko osoaren %100, irailaren 20an.
- Ordainketa zatikatua: %60, irailaren 20an eta %40, azaroaren 20an.

Epeak ezarritako egunean bukatuko dira, edo hori larunbata edo jaieguna bada, hurrengo lanegunean.

Bere garaian ordaintzen ez diren tasak lege bidez, dagokion prozeduaren arabera, kobratuko dira, %20ko gainkargua aplikatuta.

#### 4. Tasa. - KULTUR ETXEA

Zerga-kuota zerbitzu edo ihardueraren izaeraren arauera seinalaturiko kopuru finko batez zehaztuko da, ondoko tarifei jarraikiz:

Para que la baja surta sus efectos debe presentarse en el registro general del Ayuntamiento el correspondiente escrito de baja antes de que transcurra un mes a partir del día de la baja efectiva en el servicio. Se entiende por baja efectiva en el servicio el día siguiente al que se produjo la última asistencia al mismo.

Pasado este plazo la baja se hará efectiva a partir del mes siguiente de la fecha en el que se haya formalizado la citada solicitud de baja.

9.- Forma de Pago: La forma de pago de la matrícula, que será girada directamente por el Ayuntamiento en la cuenta corriente facilitada por el solicitante, podrá realizarse por cualquiera de las siguientes opciones:

- Pago único: 100% del importe total el día 20 de setiembre.
- Pago fraccionado: 60% el 20 de setiembre y el otro 40% el día 20 de noviembre.

Los periodos finalizarán el día señalado, o siendo éste sábado o inhábil, el inmediato hábil posterior.

Las deudas no pagadas en el citado período se exigirán por el procedimiento de apremio, aplicándoseles el 20% de recargo.

#### Tasa 4. - CASA DE CULTURA

La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija señalada según la naturaleza del servicio o actividad, de acuerdo con las siguientes Tarifas:

#### TARIFA

##### 1. - Kulturetxearen erabilera

*Utilización de la Casa de Cultura*

**(Eszenatokia, Besaulkiak, Anfiteatroa, Bilkura-Gelak, Erakusketa-aretoa, Hitzaldi-aretoa)**

*(Escenario, Butacas, Anfiteatro, Salas de reuniones, Sala de exposiciones, Sala de conferencias)*

1.1	<b>Orduko / Por hora</b>	<b>1.131,39</b>
1.2	<b>Egun berean 8 ordutik gora</b> <i>En el mismo día. superior a 8 h.</i>	<b>4.772,38</b>

##### 2. - Dantza-Aretoaren erabilera (aldagelak eta dutxak)

*Utilización de la Sala de Danza. (vestuarios y duchas)*

2.1	<b>Orduko / Por hora</b>	<b>72,73</b>
2.2	<b>20 ordutik 40 ordura bitartean, orduko</b> <i>De 20 h. hasta 40 horas, por hora</i>	<b>70,59</b>
2.3	<b>40 ordutik gora, orduko</b> <i>A partir de 40 h., por hora.</i>	<b>59,57</b>

##### 3. - Hitzaldi-Aretoaren erabilera

	TARIFA
<b>Utilización de la Sala de Conferencias</b>	
3.1 <b>Orduko / Por hora</b>	<b>59,06</b>
3.2 <b>Egun berean 8 ordutik gora</b> <i>En el mismo día. superior a 8 h.</i>	<b>355,78</b>
<b>4. - Bilkura-gelen erabilera.</b> <i>Utilización de salas de Reuniones</i>	
4.1 <b>Orduko / Por hora</b>	<b>23,77</b>
4.2 <b>Egun berean 8 ordutik gora</b> <i>En el mismo día. superior a 8 h.</i>	<b>142,29</b>
<b>5. - Erakusketa-Aretoan erabilera</b> <i>Utilización de la Sala de Exposiciones</i>	
<b>10 egunez / Por 10 días</b>	<b>212,77</b>
<b>6. - Eskulanen Tailerraren erabilera</b> <i>Utilización del Taller de Manualidades</i>	
<b>Astean hiru orduz / Por tres horas semanales,</b>	
➤ <b>Hilabetez / Mensualmente.</b>	<b>70,89</b>
➤ <b>Hiru hilabetez / Trimestralmente.</b>	<b>165,44</b>
➤ <b>Sei hilabetez / Semestralmente.</b>	<b>307,63</b>
<b>7. - Zinema aretoaren erabilera</b> <i>Utilización de la Sala de Cine</i>	
7.1 <b>Kultur etxeko ordutegiaren barruan</b> Dentro del Horario de apertura de la Casa de Cultura, ➤ <b>Euro orduko / Euros por hora</b>	<b>85,00</b>
7.2 <b>Kultur etxeko ordutegiaren kanpo.</b> <i>Fuera del Horario de apertura de la Casa de Cultura.</i> ➤ <b>Euro orduko / Euros por hora</b>	<b>170,00</b>
<b>8. - Ikuskizunetara eta programetara joateko sarrerak</b> <i>Entradas por asistencia a Programas y Espectáculos</i>	
8.1 <b>Zinematarako Programa</b> <i>Programa de Cine</i>	
<b>Haurrentzako emanaldia / Sesión Infantil</b>	<b>3,60</b>
<b>Salmenta on line/Venta on line</b>	<b>3,18</b>
<b>10 saioko bonoa/Bono de 10 sesiones</b>	<b>25,00</b>
<b>Helduentzako emanaldia / Sesión Adultos</b>	<b>5,85</b>
<b>Salmenta on line/ Venta on line</b>	<b>5,30</b>

	TARIFA
<b>10 saioko bonoa/Bono de 10 sesiones</b>	<b>45,00</b>
<b>Zineforumeko emanaldia / Sesión Cineforum</b>	<b>4,65</b>
<b>Salmenta on line/Venta on line</b>	<b>4,24</b>
<b>10 saioko bonoa/Bono de 10 sesiones</b>	<b>35,00</b>
<b>8.2 Bestelako programak eta ikuskizunak</b> <i>Otros programas y espectáculos</i>	
➤ <b>Haurrentzako Ikuskizunak (Amateur)</b> <i>Espectáculo Infantil (Amateur)</i>	<b>3,00</b>
<b>Salmenta on line/ Venta on line</b>	<b>2,70</b>
➤ <b>Haurrentzako Ikuskizunak</b> <i>Espectáculo Infantil</i>	<b>3,70</b>
<b>Salmenta on line/ Venta on line</b>	<b>3,24</b>
➤ <b>Helduentzako Ikuskizunak (Amateur)</b> <i>Espectáculo para Adultos ( Amateur)</i>	<b>3,50</b>
<b>Salmenta on line/ Venta on line</b>	<b>3,24</b>
➤ <b>Helduentzako Ikuskizunak (2. maila)</b> <i>Espectáculo para Adultos ( Categoría 2ª)</i>	<b>4,60</b>
<b>Salmenta on line/ Venta on line</b>	<b>4,32</b>
➤ <b>Helduentzako Ikuskizunak (1. maila)</b> <i>Espectáculo para Adultos ( Categoría 1ª)</i>	<b>13,60</b>
<b>Salmenta on line/ Venta on line</b>	<b>13,00</b>
<b>8.3 Dantza Ikuskizunak</b> <b>Espectáculo de Danza</b>	
➤ <b>Ikuskizunak</b> <i>Espectáculo</i>	<b>6,50</b>
<b>Salmenta on line/ Venta on line</b>	<b>5,40</b>
<b>9. - Hauteskunde-kasuetako erabilera</b> <i>Utilización casos electorales</i>	
<b>Azpiegitura teknikoa / Infraestructura técnica</b>	<b>662,04</b>
<b>10. - Liburutegia / Biblioteca</b>	
<b>Bazkide-kuota / Cuota Socio</b>	<b>1,30</b>
<b>11. - Jarduerak</b> <b>Actividades</b>	
<b>11.1 Dantza eta Balleteko ikastaroak. Hilabeteko</b> <i>Cursos de Danza y Ballet. Por mes</i>	
➤ <b>Erroldatuak / Empadronados</b>	<b>30,90</b>
➤ <b>Erroldatugabeak / No empadronados</b>	<b>53,15</b>

TARIFA

11.2	<b>70 ordu edo gehiagoko ikastaroak</b> <i>Cursos de 70 horas o más</i>	
	➤ <b>Erroldatuak / Empadronados</b>	<b>127,44</b>
	➤ <b>Erroldatugabeak / No empadronados</b>	<b>212,25</b>
11.3	<b>70 ordu baino gutxiagoko ikastaroak.</b> <i>Cursos de menos de 70 horas.</i>	
	➤ <b>Erroldatuak / Empadronados</b>	<b>53,15</b>
	➤ <b>Erroldatugabeak / No empadronados</b>	<b>100,00</b>
11.4	<b>30 ordu baino gutxiagoko ikastaroak.</b> <i>Cursos de menos de 30 horas.</i>	
	➤ <b>Erroldatuak / Empadronados</b>	<b>27,35</b>
	➤ <b>Erroldatugabeak / No empadronados</b>	<b>48,16</b>

**12. - Gazte-Txartel Munizipala / Carnet Joven Municipal**

<b>Txartela ematea / Expedición Carnet</b>	<b>5,50</b>
--	-------------

**APLIKATZEKO ARAUAK**

- 1.- Ikus-entzunezko materiala, argiak eta soinua, zinean zein gainerantzeko guneetan, Kultur Etxeko bertako pertsonal teknikoak erabiliko ditu.
- 2.- Dagozkion epigrafeetan jasotako kuotei %50eko hobia aplikatuko zaie, beti ere guneak herriaren intereseko deklaraturiko erakunde batek edota herriko beste edozein erakundek (kulturakoa, hezkuntzakoa, kirolekoa edo gizarte-arlokoa) erabiltzen dituzenean eta haren helburua irabazi-xederik gabeko jardura bat gauzatzea denean.  
  
Irabazi-xederik gabeko izaera, atal honi dagokionerako, Kultura Batzordeko Lehendakariak espresuki aintzatetsi beharko du Zuzendari Gerentearen aurretiazko txostenaz.
- 3.- Epigrafe ezberdinetan jasotako kuotak ordaintzetik salbuetsirik egongo dira Udal-Organismo Autonomoek eta Udalak berak antolatutako iharduerak.
- 4.- Kultur Etxeko aretoetariko edozeinetarako daten erreserba ez da eraginkorra izango aldez aurretik dagokion ordainketa egin ez bada.

**NORMAS DE APLICACION**

- 1.- La utilización del material audiovisual, luces y sonido tanto en el cine como en el resto de los espacios se realizará por personal técnico de la propia casa de Cultura.
- 2.- A las cuotas recogidas en los respectivos epígrafes se les aplicará una bonificación del 50% siempre y cuando la utilización de los espacios se realice por una entidad declarada de interés municipal, o bien por cualquier otra entidad de la localidad (Cultural, educativa, deportiva o social) que tenga como objeto el desarrollo de una actividad no lucrativa.  
  
El carácter no lucrativo, a los efectos a que se refiere este apartado, habrá de ser reconocido expresamente por el(a) Presidente(a) de la Comisión de Cultura, previo informe del(a) Director(a)-Gerente.
- 3.- Estarán exentas del pago de las cuotas recogidos en los diferentes epígrafes las actividades organizadas por los Organismos Autónomos Municipales y las organizadas por el propio Ayuntamiento.
- 4.- La reserva de fechas de cualquiera de las salas de la Casa de Cultura, no será efectiva si previamente no se ha realizado el pago correspondiente.

5.- Akuren ordainketa, antolatzaileek akuraturako gunea erabili aurretik egingo da. Nolanahi ere, aipatu ordainketa gutxienez 48 ordu aurretik egin beharko da.

6.- Egindako erreserben ezabapenak behar bezala justifikaturako arrazoiengatik soilik onartuko dira. Ezabatzeko eskaera idatziz formulatu beharko da, zein arrazoik eragin duen aidentziaz eta, nolanahi ere, erreserbaren gai den data baino gutxienez zortzi (8) egun aurretik.

7.- Aldez aurretik erreserbatutako gunea hitzartutakoa baino denbora luzeagoz erabiltzen bada, tarifaturako hurrengo frakzioa kobratzeari ekingo zaio. Erabilitako gehiagoko denboraren kobrantza gutxienezko hogeitahamar (30) minutuko frakzioez egingo da.

8.- Iharduera bat amaitutakoan, akuratuzailea, instalazioak ekitaldia hasi aurretik zeuden bezala erabiltzeko egoera onean gera daitezen arduraturako da.

Erakunde antolatzaileen kontura joango dira instalazioak behar ez bezala erabiltzeagatik gertaturiko hondaketen edo kalteen konponketak edo haiengatik kalteordainak, kausak edo arrazoiak zeinahi direlarik ere.

Xede horretarako, ekitaldia burutu aurretik, "fidantza" gisa seirehun euroko (600 €) dirukopurua ordaindu beharko dute. "Fidantza" hau erakunde antolatzaileak hala eskaturakoan itzuliko da, horri buruz Kultur Etxeko Gerenteak egindako txostena ikusi ondoren.

9.- 11. Puntuan jasotako tarifak dantza ikastaroari dagokion epean aplikatuko dira (urritik ekainera).

Ordaindutako kuota itzuli ahal izango da, baldintza hauek betetzen direnean soilik:

- Bajaren arrazoia bizilekuaren aldaketa edo bestelako ezinbesteko arrazoiren bat izan denean eta hori behar bezala justifikatua dagoenean.
- Eskaera, ikastaroan baja efektiboa eman eta hilabete igaro baino lehen aurkeztu denean Udaleko Erregistroan.

10.- 8.2 puntuan sarturiko tarifak, Kulturetxean

5.- El pago de los alquileres se realizará con carácter previo a la utilización del espacio alquilado por los organizadores. En todo caso habrá de efectuarse dicho pago con una antelación mínima de 48 horas.

6.- Las anulaciones de reservas efectuadas, únicamente serán admitidas por causas debidamente justificadas. La solicitud de anulación habrá de formularse por escrito indicando las causas que la motivan y, en todo caso, con una antelación mínima de ocho (8) días a la fecha objeto de la reserva.

7.- Cuando la utilización de un espacio, previamente reservado, lo sea por tiempo superior al acordado, se procederá al cobro de la fracción siguiente tarifada. El cobro por tiempo suplementario de utilización será por fracciones mínimas de treinta (30) minutos.

8.- Finalizada una actividad, el(a) arrendatari@ cuidará que las instalaciones queden en buen uso, en las condiciones que se hallaban antes del comienzo del acto.

Corren por cuenta de las Entidades organizadoras las reparaciones o indemnizaciones por los desperfectos o daños ocasionados por el uso indebido de las instalaciones, cualquiera que fueren las causas y los motivos.

A este fin, deberán de abonar en concepto de "Fianza" previo a la realización del acto, la cantidad de seiscientos Euros (600 €). La devolución de esta "Fianza" se producirá a solicitud de la entidad organizadora, visto el informe que al respecto emita el(a) Gerente de la Casa de Cultura.

9.- Las tarifas incluídas en el punto 11 se aplicarán en el periodo correspondiente al curso lectivo (octubre a junio).

El importe de la cuota abonada podrá devolverse sólo cuando se cumplan las siguientes condiciones:

- Cuando el motivo de la baja sea por traslado de domicilio o fuerza mayor y esté debidamente justificado.
- Cuando la solicitud sea presentada en el registro del Ayuntamiento antes de que transcurra un mes a partir del día de la baja efectiva en el curso.

10.- Las tarifas incluidas en el punto 8.2 relativas a



helduentzat egiten diren programa eta/edo ikuskizunei buruzkoak, sarrera libreko kasuetan izan ezik, honako irizpide honen arabera finkatzen dira:

**1. kategoria:**

- Ekitaldiaren kostua 4.000 €-tik gorakoa da
- 2 (b) kategoriaren kasuan sarturiko ikuskizunak izan ezik

**2. kategoria:**

- Ekitaldiaren kostua ez da 4.000 €-tik gorakoa.
- Ekitaldiaren kostua 4.000 €-tik gorakoa da, baina, duen interesagatik eta jendea biltzen duen ahalmenagatik, bideragarriago gertatzen da 2. tarifarekin.

2. tarifaren erabakia Alkatezako ebazpenaren bidez hartuko da.

**5. Tasa. - UDAL-EUSKALTEGIA**

1.- Tributu-kuota zerbitzuaren edo jardueraren izaeraren arabera seinalaturiko kopuru finko batek zehaztuko du.

Kolektibo espezifikoei zuzenduriko ikastaro bereziak ematen direnean, eta kolektibo horiek euskararen erabilera bultzatzen beste entitate publiko batzuekin hitzarturiko programen barruan, tributu-kuotaren zenbatekoa programa sustatzen duen entitateak ikastaro bakoitza egiteagatik ordaintzekotzat onartzen duen kopurua izango da, bai halaber –kasua hala bada– ikastaroetara joaten direnei kobratzekotzat onartzen dena.

2.- Tasa honen tarifak ondoko hauek dira:

los programas y/ o espectáculos para adultos que se realicen en la Casa de Cultura, salvo en los supuestos de entrada libre, se fijan de acuerdo al siguiente criterio:

**Categoría 1:**

- El costo del acto supera los 4.000 €
- Salvo aquellos espectáculos incluidos en el supuesto de la Categoría 2 (b)

**Categoría 2:**

- El costo del acto no supera los 4.000 €.
- El costo del acto supera los 4.000 € pero dado su interés y el poder de convocatoria que suscita determinan una mayor viabilidad con la tarifa 2.

La determinación de la Tarifa 2.b será adoptada por resolución de Alcaldía

**Tasa 5. - EUSKALTEGI MUNICIPAL**

1.- La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija señalada según la naturaleza del servicio o actividad.

Cuando se presten cursos especiales dirigidos a colectivos específicos, y dentro de programas convenidos con otras entidades públicas para la potenciación del uso del euskera por parte de estos colectivos, el importe de la cuota tributaria consistirá en la cantidad que se apruebe por la entidad promotora del programa como abonable por la realización de cada curso, así como la que –en su caso– se apruebe como susceptible de cobro a los asistentes a los cursos

2.- Las tarifas de la presente Tasa son las siguientes:

Curso 2012/2013 Ikastaroa	Curso 2013/2014 Ikastaroa
---------------------------------	---------------------------------

**1. - Astean 10 orduko ikasturtea / Curso 10 horas semanales**

<b>Ikasturte osorako matrikula</b> <i>Matrícula Curso completo</i>	<b>442,20</b>	<b>452,00</b>
<b>Ikasturte erdirako matrikula</b> <i>Matrícula medio curso</i>	<b>250,60</b>	<b>256,00</b>

**2. - Ikastaro bereziak (astean 7:30 baino gutxiago): orduko**  
*Cursos Especiales (a la semana menos de 7:30 h): Por hora*

	Curso 2012/2013 Ikastaroa	Curso 2013/2014 Ikastaroa
<b>Kolektibo espzifikoentzako ikastaro hitzartuak</b> Cursos convenidos para colectivos específicos	<b>1,50</b>	<b>1,60</b>
<b>3. - Autoikaskuntza / Autoaprendizaje</b>		
<b>190 orduko ikastaroa</b> <i>Curso 190 Horas</i>	<b>600,00</b>	<b>600,00</b>

#### APLIKAZIO-ARAUAK

1. - Zerbitzua erabiltzeko baimena emango dion lizentzia eskuratu ahal izateko, ezinbesteko baldintza izango da Udaleko Hazienda honen zorrik ez izatea, honen baliabide lokalak osatzen dituzten kontzeptuetariko ezeinetan.
2. - Zerbitzua eskatzen duena da zerga hori ordaintzera beharturik dagoena.
3. - Euskaltegira joateko matrikula egiten den unean sortuko da tasa ordaintzeko obligazioa.

Inskripzioa, egiten den une beretik, ikasturte osorako izango da.

Urtero irekiko da matrikula egiteko epea. Inskripzioak Udal Euskaltegiko bulegoan egingo dira.

4. - Matrikulazioa egintzat joko da matrikula-fitxa betetzearekin batera.

Egindako inskripzioekin, kontzeptu horri dagokion matrikula osatuko da.

Matrikula ordaintzeko, plaza eskatzerakoan, ezinbestez eman behar da kontu korrontearen zenbakia, eta zenbaki horren bitartez kobratuko diete udal zerbitzuek, dagokien kuota, 8. atalean adierazten diren epeetan.

5. - Matrikula egiten den une beretik kuota osoa ordaintzeko obligazioa hartzen du ikasleak.
6. - Euskaltegiko zerbitzuaren inskripzioa iraungi egingo da eta erabiltzaileari baja ematea ekarriko du, ondoko kausa hauetakoren bat gertatzen denean:

- a) Ikasturtea amaitutakoan.
- b) Ikasleak matrikulatzerakoan eskatzen duen

#### NORMAS DE APLICACIÓN

1. - Será condición inexcusable para poder obtener licencia que le autorice a utilizar el disfrute del servicio, no ser deudor(a) de esta Hacienda Municipal por ninguno de los conceptos que integran sus recursos locales

2. - Está obligado al pago el solicitante del servicio.

3. - La tasa se considerará devengada en el momento de formalizar la matricula para asistir al Euskaltegi.

La inscripción, desde el momento en que se produzca, será por todo el curso lectivo.

Anualmente se abrirá un período de matriculación, que se efectuará en las oficinas del Euskaltegi Municipal.

4. - Se considera realizada una matriculación cuando se ha formalizado la ficha de matricula.

Con las inscripciones que se produzcan se formará la matrícula correspondiente al citado concepto.

Para efectuar el pago de la matrícula, en el momento de la solicitud de plaza se deberá facilitar inexcusablemente un número de cuenta corriente a través del cual les será girada por parte de los servicios municipales la cuota respectiva en los plazos que se señalan en el apartado 8

5. - La obligación de pagar la totalidad de la cuota nace desde el momento de la matriculación

6. - La inscripción del servicio del Euskaltegi se extingue causando baja el usuario cuando concurra alguna de las causas siguientes:

- a) Al finalizar el curso escolar.
- b) Cuando no se haya podido constituir un

ordutegian talderik ez osatzea.

- c) Izena eman eta gero eskolara joateari uzten dionean ikaslea (arrazoitu gabe jarraian hamar egunetan ez eskolaratzea)
- d) Bizilekua beste udalerrri batera aldatzea.
- e) Heriotza.
- f) Ezinbesteko kausaren bat.

7. - Kuota oso-osorik likidatuko da ikasturtearen barruan ematen den edozein zerbitzurengatik, haien kopurua edozein dela ere.

Baja emate hutsak ez du adierazten inolako eskubiderik kuotaren zati proportzionala itzultzeko

Bajaren arrazoia aurreko puntuko d), e) eta f) ataletan aipatzen den kausaren bat izan denean eta hori behar bezala justifikatzen denean soilik itzuliko zaio inskribaturik egon den denborari zegokion kuotaren parte proportzionala, betiere hilabeteka kontuak eginik.

Bajak dagozkion ondorioak izan ditzan, idatzia aurkeztu behar da Udaletxeko erregistro nagusian, zerbitzuan baja efektiboa izan denetik hilabeteko epean. Baja efektiboa kontatzen hasiko da azkeneko asistentzia egunaren biharamotetik.

Epe hori igarotakoan, bajako eskabidea formalizatu den egunaren hurrengo hilabetetik aurrera izango da efektiboa baja.

8.- Ordaintzeko era: Eskatzaileak emandako kontu korrontean Udalak zuzenean jiratuko duen matrikularen ordainketa, ondoren zehazten diren bi aukeretako edozeinen bidez egin ahal izango da:

- Ordainketa bakarra: Zenbateko osoaren %100, klaseak hasteko izendatzen den data baino egun bat lehenago.
- Ordainketa zatikatua: %60, klaseak hasteko izendatzen den data baino egun bat lehenago. %40, azaroaren 20an.

Epeak ezarritako egunean bukatuko dira, edo hori larunbata edo jaieguna bada, hurrengo lanegunean.

Bere garaian ordaintzen ez diren tasak lege bidez, dagokion prozeduaren arabera, kobratuko dira, %20ko gainkargua aplikatuta.

grupo en el horario solicitado por el alumno al matricularse

- c) Cuando una vez matriculado, el alumno, sin causa justificada, deja de asistir a clase durante diez días seguidos .
- d) Traslado a otro municipio.
- e) Fallecimiento.
- f) Causas de fuerza mayor.

7. - La Cuota se liquidará íntegramente en su totalidad por cualquiera de los servicios que se presten dentro del curso lectivo, cualquiera que sea su número.

El darse de baja en el servicio no dará derecho a la devolución de cuota proporcional alguna.

Solamente en los casos de baja que contemplan los apartados d), e) y f) del punto anterior y que se encuentren debidamente justificados, se aplicará una cuota proporcional por meses al período en el que éste se haya encontrado inscrito, procediéndose a la devolución de la correspondiente parte de la cuota.

Para que la baja surta sus efectos debe presentarse en el registro general del Ayuntamiento el correspondiente escrito de baja antes de que transcurra un mes a partir del día de la baja efectiva en el servicio. Se entiende por baja efectiva en el servicio el día siguiente al que se produjo la última asistencia al mismo.

Pasado este plazo la baja se hará efectiva a partir del mes siguiente de la fecha en el que se haya formalizado la citada solicitud de baja.

8.- Forma de Pago: La forma de pago de la matrícula, que será girada directamente por el Ayuntamiento en la cuenta corriente facilitada por el solicitante, podrá realizarse por cualquiera de las siguientes opciones:

- Pago único: 100% del importe total un día antes del inicio del curso lectivo.
- Pago fraccionado: 60% un día antes del inicio del curso lectivo y el otro 40% el día 20 de noviembre.

Los periodos finalizarán el día señalado, o siendo éste sábado o inhábil, el inmediato hábil posterior.

Las deudas no pagadas en el citado período se exigirán por el procedimiento de apremio, aplicándoseles el 20% de recargo.

9. - Ikasturte osokoak ez diren matrikulak ordainketa bakarrean kobratuko dira, klasean hasteko izendatzen zaion data baino egun bat lehenago.

9. - La matrícula de todos los cursos con una duración diferente a la del curso completo se realizarán en un único pago.

**6. Tasa.-AUTO-TAXI ETA GAINERAKO AKURAKO IBILGAILUEN LIZENTZIA ETA BAIMEN ADMINISTRATIBOAK EMATEA.**

**Tasa 6.- OTORGAMIENTO DE LICENCIAS Y AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS DE AUTO-TAXIS Y DEMÁS VEHÍCULOS DE ALQUILER**

Zerga-kuota zerbitzu edo ihardueraren izaeraren arauera seinalaturiko kopuru finko batez zehaztuko da, ondoko tarifei jarraikiz:

La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija señalada según la naturaleza del servicio o actividad, de acuerdo con las siguientes Tarifas:

**TARIFA**

**1. - Lizentziak ematea, jaulkitzea eta horiek transmititzeko baimena ematea**

*Concesión, expedición de licencias y la autorización para su transmisión*

**1.1 Lizentziak ematea eta jaulkitzea**

*Concesión y expedición de licencias*

**8.404,80**

**1.2 Lizentziak transmititzeko baimena ematea**

*Autorización para la transmisión de licencias*

**508,70**

**2. - Ibilgailuak aldatzea**

*Sustitución de vehículos*

**52,10**

**APLIKAZIO-ARAUAK**

**NORMAS DE APLICACION**

1.- Egitate zergagarria: Egitate zergagarriak osatzen du:

1.- Hecho Imponible: Constituye el hecho imponible:

a) Lizentziak ematea eta luzatzea.

a) Concesión y expedición de licencias.

b) Lizentziak transmititzeko baimena, ematea bidezkoa denean, indarrean dagoen legeriaren arauera.

b) Autorización para transmisión de licencias, cuando proceda su otorgamiento, con arreglo a la legislación vigente.

c) Lizentziei atxekitako ibilgailuen aldaketarako baimena, nahiz borondatezkoa nahiz legezko ezarpenagatikoa izan aldaketa hau.

c) Autorización para sustitución de los vehículos afectos a las licencias, bien sea este cambio de tipo voluntario o por imposición legal.

2.- Lehen epigrafeari loturiko lizentzia berrien kontzesioak eta luzapenak lizitazio publikoan atera ahal izango dira, eta oinarritzat hartuko den lizitazio moeta aipatu epigrafean barne hartutako tarifetan finkatzen dena izango da.

2.- Las concesiones y expediciones de nuevas licencias sujetas a las Tarifas del epígrafe primero podrán sacarse en licitación pública, y el tipo de licitación que servirá de base será el que se determine en las tarifas comprendidas en el referido epígrafe.

3.- Exentzioak eta hobariak. Tasaren ordainketatik salbuetsita geratuko dira, baina ez dagokion lizentziaz hornitzeko obligaziotik, lizentzia baten titular diren ibilgailuen jabeak, ibilgailua beste batengatik ordeztara behartuta daudenak, adskribaturik zegoen zerbitzurako behin-betiko deusezta dezan ezbeharragatik lehenaren

3.- Exenciones y bonificaciones: Estarán exent@s del pago de la Tasa, pero no de la obligación de proveerse de la oportuna licencia, los propietarios@s de vehículos titulares de una licencia, que se vean precisad@s a sustituir aquel por otro, debido a la pérdida total del primero por siniestro que lo inutilice definitiva-

galdera osoa dela bide eta beti ere ezbeharra jaso duen ibilgailuak bi urte baino gehiago ez baditu.

- 4.- Sortzapena. Tasa eta ordaintzeko obligazioa, 1. arauaren a), b) eta c) letretan seinaturiko kasuetan, Udal honek dagokion lizentzia eman eta luzatzean edo bere transmisioa baimentzean, edo-eta ibilgailuaren aldaketa baimentzen duenean sortzen da.
- 5.- Aitorpena eta diru-sarrera. Hala ere, lizentziaren edo baimenaren eskabidea aurkeztu aurretik, dagokion tarifaren zenbatekoa sartu beharko da, aitorpen-likidazioaren bitartez.

Lizentzia edo baimena eraukitzen ez den kasuetan, ordaindutako tarifaren zenbatekoa itzuli egingo da.

#### **7. Tasa. -HIRIGINTZAKO LIZENTZIA EMATEA, TRAMITAZIO ETA BAIMEN ADMINISTRATIBOAK**

Zerga-kuota zerbitzu edo jardueraren izaeraren arauera seinaturiko kopuru finko batez zehaztuko da, ondoko tarifarek jarraikiz:

mente para el servicio a que se encontraba adscrito y siempre que el vehículo siniestrado no tenga una antigüedad superior a dos años.

- 4.- Devengo. Se devenga la Tasa y nace la obligación de contribuir, en los casos señalados en las letras a), b) y c) de la 1ª norma, en la fecha que este Ayuntamiento conceda y expida la correspondiente licencia o autorice su transmisión, o que autorice la sustitución del vehículo.
- 5.- Declaración e ingreso. No obstante, previamente a la presentación de solicitud de licencia o autorización deberá ingresarse mediante declaración-liquidación la tarifa correspondiente.

En los casos en que no sea otorgada la licencia o autorización se procederá a la devolución de la tarifa satisfecha.

#### **Tasa 7. -OTORGAMIENTO DE LICENCIAS, TRAMITACION Y AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS DE CARACTER URBANISTICO**

La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija señalada según la naturaleza del servicio o actividad, de acuerdo con las siguientes Tarifas:

#### **TARIFA**

#### **1. - LEHENDIK EMANDAKO LIZENTZIAK LUZATZEA PRÓRROGA DE LICENCIAS YA CONCEDIDAS**

<b>1.1 48 mila euro arteko obregatik</b> <i>Por obras de hasta 48 mil euros</i>	<b>34410</b>
<b>1.2 48 mila eurotik 300 mila eurora arteko obregatik</b> <i>Por obras desde 48 mil euros hasta 300 mil euros</i>	<b>3.796,70</b>
<b>1.3 300 mila euro baino gehiagoko obregatik</b> <i>Por obras de más de 300 mil euros</i>	<b>25.275,70</b>

#### **2. - LEHEN OKUPAZIOKO LIZENTZIAK LICENCIAS DE PRIMERA OCUPACIÓN**

<b>2.1 Egoitzarako eraikina, 4 etxebizitza eta/edo lokal artekoa</b> <i>Edificio Residencial hasta 4 viviendas y/o locales</i>	<b>375,60</b>
<b>2.2 Egoitzarako eraikina, 10 etxebizitza eta/edo lokal artekoa</b> <i>Edificio Residencial hasta 10 viviendas y/o locales</i>	<b>729,70</b>
<b>2.3 10etik aurrera, gehiagoko etxebiz. eta/edo lokal bakoitzeko</b> <i>A partir de 10, por cada vivienda y/o local de más</i>	<b>127,60</b>
<b>2.4 Industriako, merkataritzako edo zerbitzuetako eraikin bakoitzeko</b> <i>Por cada Edificio Industrial, Comercial o de Servicios</i>	<b>2.455,50</b>

	TARIFA
2.5 <b>Nekazaritza eta abelazkuntzako edifizio edo eraikin bakoitzeko</b> <i>Por cada Edificio o construcción Agropecuaria</i>	<b>360,80</b>
2.6 <b>Egoitzarako eraikin kontsolidatuan beheko solairuko edo lehen solairuko lokalean habilitaturiko etxebizitza bakoitzeko</b> <i>Por cada vivienda habilitada en local de planta baja o planta primera en edificio residencial consolidado</i>	<b>278,10</b>

### 3. - IREKITZEKO EDO JARDUERAKO LIZENTZIAK: LICENCIAS DE APERTURA O ACTIVIDAD

3.1 <b>Komunikatu gabeko jarduerak:</b> <i>De actividades No comunicadas:</i>	
➤ <b>101,00 m<sup>2</sup> arteko azalera duten lokalak</b> <i>Locales con una superficie de hasta 101,00 m<sup>2</sup></i>	<b>1.288,40</b>
➤ <b>101 m<sup>2</sup>-tik aurrera, 10 m<sup>2</sup>-ko bakoitzekoo</b> <i>A partir de 101 m<sup>2</sup>; por cada 10 m<sup>2</sup></i>	<b>10,80</b>
➤ <b>Titularitatea aldatzea</b> <i>Cambio de Titularidad</i>	<b>67,10</b>
3.2 <b>Ikuskatzeko bisita duten jarduera komunikatuenak</b> <i>De actividades Comunicadas con visita de inspección</i>	
➤ <b>7/2012 Legea, apirilaren 23koa, barne-merkatutako zerbitzuei buruz Europako Parlamentuak eta Kontseiluak abenduaren 12an emandako 2006/123/EE Direktibara egoitze aldera zenbait lege aldatzekoa</b> <i>Ley 7/2012 de 23 de abril, de modificación de diversas leyes para su adaptación a la Directiva 2006/123/CE de 12 de diciembre, del Parlamento Europeo y del Consejo, relativa a los servicios en el mercado interior</i>	<b>671,10</b>
➤ <b>Titularitatea aldatzea</b> <i>Cambio de Titularidad</i>	<b>67,10</b>
3.3 <b>Ikuskatzeko bisita gabeko jarduera komunikatuenak</b> <i>De actividades comunicadas sin visita de inspección</i>	<b>96,70</b>
➤ <b>Titularitatea aldatzea</b> <i>Cambio de Titularidad</i>	<b>67,10</b>

### 4 - HIRIGINTZAREN ARLOKO ESPEDIENTEEN TRAMITAZIOA TRAMITACIÓN EXPEDIENTES EN MATERIA URBANÍSTICA

4.1 <b>Plan Partzialak / Bereziak</b> <i>Planes Parciales / Especiales</i>	<b>2.820,00</b>
4.2 <b>Urbanizatzeko jarduketa-programa</b> <i>Programa de actuación urbanizadora</i>	<b>2.571,80</b>
4.3 <b>Xehetasunezko estudioa</b> <i>Estudio de Detalle</i>	<b>1.071,50</b>
4.4 <b>Urbanizazio-proiektuak</b> <i>Proyectos de Urbanización</i>	<b>2.233,40</b>
4.5 <b>Birpartzelatzeko proiektuak</b> <i>Proyectos de Reparcelación</i>	<b>1.579,30</b>
4.6 <b>Konpentsazioko Batzordearen alde desjabetzeko espedientea</b> <i>Expediente de expropiación en favor de la Junta de Compensación</i>	<b>1.105,50</b>
4.7 <b>Hondamen-espedientea</b> <i>Expediente de ruina</i>	<b>845,90</b>

## APLIKAZIO-ARAUAK

1.- Zergaia: Tasaren zergaia udalaren jardura tekniko eta administraziozkoak osatzen du, eta honetara bideratua da:

- a) Egiaztatzaera ea Euskal Autonomia Erkidego Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko Legearen 207. artikulua (2/2006 LEGEA, ekainaren 30eko onetsitakoa) aipatzen dituen eraikitze eta lurra erabiltze jardura udalerrian gauzatu behar direnak egokitzen zaizkiontz Lurraren Lege gorago aipatuak eta udal honetako Hiria Antolatze Plan Orokorrean ezarritako arau hirigintzako, eraikuntzako eta polizia-koei.
- b) Egiaztatzaera ea industriako eta merkataritzako establezimenduek betetzen dituzten dagozkien ordenantza eta erregelamendu orokorrek edo udalekoek normal funtzionatzeko ezartzen dituzten lasaitasuneko, segurtasuneko eta osasungarritasuneko baldintzak eta beste edozein, hori beharrezko eta aurretiazko premisa izango baita Udal honek dagokion lizentzia eta, hala dagokionean, Korporazio Lokalen Zerbitzuetako Erregelamenduen 22. artikuluan aipatzen den irekitze lizentzia emango baditu.
- c) Udal eskumeneko espediente oro izapidatzaera, instantzia bakoitzean, hasti eta bukatu arte, azken erabakia interesatuari ziurtatu eta jakineraztea barne

2. Tarifei buruzkoa:

2.1. tarifa aplikatzaeri dagokionez, egoitzako eraikintzat hartzen da bere erabilera nagusia familien bizitokitarkoa izango duena. Bestalde, lokalen kontaketa aplikatzeko, ez dira kontuan hartuko trastelekuak eta garajeak.

2.2. 3. tarifa aplikatzaeri dagokionez, irekitzetzat hartuko da

- a) Establezimendua lehen aldiz instalatzea, haren jardurei hasiera emateko.
- b) Establezimenduan garatutako jardura aldatzea edo hedatzea.
- c) Establezimendua handitzea eta hartan gauzatzen den edozein aldakuntza, baldin eta seinalatutako baldintzei erasaten badie; horrek berekin eskatuko du baldintzak berriro egiaztatzea.

## NORMAS DE APLICACIÓN

1.- Hecho imponible: Constituye el hecho imponible de la Tasa la actividad municipal, técnica y administrativa, encaminada:

- a) A verificar si los actos de edificación y uso del suelo a que se refiere el artículo 207 de la LEY 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y que hayan de realizarse en el término municipal, se ajustan a las normas urbanísticas, de edificación y policía previstas en la citada Ley del Suelo y en el Plan General de Ordenación Urbana de este Municipio.
- b) A verificar si los establecimientos industriales y mercantiles reúnen las condiciones de tranquilidad, seguridad y salubridad y cualesquiera otras exigidas por las correspondientes Ordenanzas y Reglamentos municipales o generales para su normal funcionamiento, como presupuesto necesario y previo para el otorgamiento por este Ayuntamiento de la licencia respectiva y en su caso la de apertura a la que se refiere el artículo 22 del Reglamento de Servicios de las Corporaciones Locales.
- c) A tramitar, en cada instancia, de toda clase de expedientes de competencia municipal, desde su iniciación hasta su resolución final, incluida la certificación y notificación al interesado del acuerdo recaído

2.- Sobre las Tarifas:

2.1. A efectos de aplicar la Tarifa 2, se entiende por Edificio Residencial aquel cuyo uso predominante sea el de vivienda familiar. Por otro lado, y para la aplicación del cómputo de los locales, no se tendrán en cuenta los trasteros y los garajes.

2.2. A efectos de aplicar la Tarifa 3, tendrá la consideración de apertura:

- a) La instalación por vez primera del establecimiento para dar comienzo a sus actividades.
- b) La variación o ampliación de la actividad desarrollada en el establecimiento.
- c) La ampliación del establecimiento y cualquier alteración que se lleve a cabo en éste y que afecte a las condiciones señaladas, exigiendo nueva verificación de las mismas.

- d) Lokalak eskualdatzea eta titularra aldatzea.
3. - Ez dira 3. tarifaren ordain-beharrari loturik egongo:
- a) Beren funtzio publikoak burutzeko Elizak, Estatuak, Eusko Jaurlaritzak eta Foru Aldundiak okupaturako lokalak.
- b) Beren helburuak betetzeko Benefizientzi Erakundeek okupaturako lokalak.
- c) Elkarte politiko, sindikal eta kulturek eta orohar irabazteko xederik ez duten besteek okupaturako lokalak.
- d) Dohako zerbitzuak ematen dituzten larrialdiko klinikak.
- e) Gizarteko Segurantzak kudeatzen duten entitateek okupaturako lokalak, eta indarrean dagoen legediak ezarritakoaren arabera eraturiko aurreikuspen sozialerako mutualitateak.
4. - Salbuespenak:
- 4.1. 1., 2., eta 3. tarifak ordaindu beharretik salbuetsiak geratuko dira, Eusko Jaurlaritzak etxebizitzak berregokitzeko eraturako programaren barruan sarturik dauden obrak, baldin eta epearen barruan erakunde honen aldeko adierazpenik eskuratu ez izateagatik emandako lizentzia luzatzeko eskatu beharrean suertatzen badira, tasa hau ordaintzetik salbuetsita egongo dira.
- 4.2. 3.4. tarifa ordaindu beharretik salbuetsiak egongo dira:
- a) Lokalak irekitzea, Zergapekoak bere lokaletan larrialdiko egoera batengatik jarduera beste lokal batera aldatu behar izan duenean Salbuespen honek jatorrizko establezimendua berrirekitzea ere hartuko du, behin konpondu edo berreraiki ondoren.
- b) Lokalak irekitzea, zergapekoak bere jarduera haietara aldatu behar izan duenean eraiste derrigorrezkoengatik, hondoratzeengatik edo suteengatik, eta agindu eta xedapen ofizialak betetzean egiaztatzen direnengatik; beti ere titularrak jatorrizko establezimendua uzteagatik inolako kalte-ordainik jaso ez badu.
- d) Los traspasos y cambios de titular de la licencia.
3. - No estarán sujetos a la exacción de la Tarifa 3:
- a) Los locales ocupados por la Iglesia, Estado, Gobierno Vasco y Diputación Foral para la realización de las funciones públicas que les están encomendadas.
- b) Los locales ocupados por Entidades Benéficas para el cumplimiento de sus fines.
- c) Los locales ocupados por Asociaciones políticas, sindicales, culturales y en general aquellas otras que no persigan fin de lucro.
- d) Las clínicas de urgencia en las que se presten servicios gratuitos.
- e) Los locales ocupados por Las entidades gestoras de la Seguridad Social, y las Mutualidades de Previsión Social constituidas conforme a lo previsto en la legislación vigente.
4. - Exenciones:
- 4.1. Estarán Exentas del pago de las Tarifas 1, 2 y 3, aquellas obras que se encuentren incluidas dentro del programa de rehabilitación de viviendas que concede el Gobierno Vasco y que se vean obligadas a solicitar una prórroga de la licencia concedida por no haber obtenido en plazo el pronunciamiento favorable de esta institución, se encontrarán exentas del pago de esta tasa.
- 4.2. Estarán exentas del pago de la tarifa 3.4:
- a) La apertura de establecimientos a los que el contribuyente haya tenido que trasladar temporalmente la actividad por una situación de emergencia en los suyos. Esta exención alcanzará a la reapertura del establecimiento primitivo una vez reparado o reconstruido.
- b) La apertura de establecimientos a los que el contribuyente haya tenido que trasladar la actividad por causa de derribo forzoso, hundimiento, incendio y los que se verifiquen en cumplimiento de órdenes y disposiciones oficiales; siempre y cuando el(a) titular no haya recibido indemnización alguna por abandono del establecimiento



- primitivo.
- c) Lizentziaren titular-aldatzeak, baldin eta suertatzen ez badira halako zertzeladak non eskatuko bailukete udalak esku hartzea egiaztatzeko ezen betetzen direla tasaren ordainarazteak ezartzen dituen baldintzak.
  - d) Jarduerako taldea aldatzea ekonomiako jardueren zergari dagokionez, beti ere lokal berean eta aurreko lizentziaren titular berak garatzen badu, lokal bereizi bat irekitzea ez badakar, eta suertatzen ez badira halako zertzeladak non eskatuko bailukete udalak esku hartzea egiaztatzeko ezen betetzen direla tasaren ordainarazteak ezartzen dituen baldintzak.
- 4.3. Aurreko Exentzioak eskuratzeko ondoko baldintzok bete beharko dira:
- a) Gai den jarduera beraren burutzapenean jarraipena kreditatzea.
  - b) Eska dadila establezimendua itxi izana jasorik geratzen denetik urtebete igaro baino lehen.
5. - Hobariak: Ondoko hobari hauek izango ditu 3.4. tarifak:
- a) Jarduera nagusiari dagokion kuotaren %75, salgai edo produktuen gordailu edo biltegi izateko diren lokalentzat, baldin egiaztatzen bada haietan inolako salerosirik edo manipulazterik ez dela egiten, eta, beti ere, titularrek jarduera nagusi horietarako behar diren lizentziak eskuratuak baldin badauzkate.
  - b) Kuotaren %90 establezimenduak edo lokalak lekuz aldatzen direnean haiek instalatzea bidezkoa ez den eremuetatik, baimendua edo toleratua badago ere, udaleko administrazioak bereziki egokitzen dituen beste eremuetara, beti ere lokal berrian lehengo jarduera bera garatzen bada.
  - c) Behin-behineko establezimenduak irekitzea, zergapekoak jarduera hara lekualdatzen duenean lokalean egokitzeke, handitzeko edo berritzeko obrak egiteagatik.
- Behin-behineko lokalaren
- c) Los cambios de titular de la licencia siempre y cuando no concurren las circunstancias que exijan la actuación municipal para verificar el cumplimiento de las condiciones que determina la exacción de la tasa.
  - d) Cambio de grupo de actividad en relación con el I.A.E., siempre que se desarrolle en el mismo local y por el mismo titular de la licencia anterior, que no suponga la apertura de un local independiente y no concurren las circunstancias que exijan la actuación municipal para verificar el cumplimiento de las condiciones que determina la exacción de la tasa.
- 4.3. La obtención de las exenciones anteriores estará condicionada a que:
- a) Se acredite la continuidad en el ejercicio de la misma actividad de que se trate.
  - b) Se solicite antes de transcurrido un año desde que se tenga constancia del cierre del establecimiento.
5. - Bonificaciones: La Tarifa 3.4 gozará de las siguientes bonificaciones:
- a) El 75% de la cuota correspondiente a su actividad principal, para los locales destinados a depósitos o almacenes de géneros o artículos, siempre que en ellos no se verifique transacción ni manipulación de alguna clase, y siempre que sus titulares se hallen provistos de las correspondientes licencias por las actividades principales.
  - b) El 90% de su cuota los traslados de establecimientos o locales desde zonas en que no corresponde su instalación aunque esté permitida o tolerada, a aquellas otras zonas consideradas por la Administración Municipal como propiamente adecuadas, siempre y cuando sea la misma actividad a desarrollar en el nuevo local.
  - c) La apertura de establecimientos provisionales a los que se traslade temporalmente la actividad por razón de obras de adecuación, ampliación o reforma en el local del contribuyente:
- Si el tiempo de utilización del

erabilpen denbora urtebete baino luzeagoa eta hiru urte baino laburragoa baldin bada, %50a.

- Aipatu erabilpena urtebete baino laburragoa baldin bada, %90a.

Interesatuak behin-behineko lokala bertan behera utzi duela kreditatu ez duelarik hobariaren aplikazioa motibatu zuen aitortutako denbora iraganez gero, likidazio berria egingo zaio hobaria emandaren diferentziagatik.

- d) Lokal berean titular berarenak diren jarduera bat baino gehiago gauzatzen direnean, ondoko hobari hauek ezarriko dira:

- Jarduera nagusiak ez du hobaririk izango.
- Bigarrenak %50(e)koa.
- Hirugarrenak %75(e)koa.
- Laugarrenak eta ondorengoek %90(e)koa.

- e) Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zergan hobaria duten subjektu pasiboek eskatzen dituzten lizentziek edo jarduera horietakoren bat xedetzat daukaten lizentziek zerga horretan duten hobari bera izango dute..

- f) Lizentziek %50eko hobaria izango dute baldin eta ondoko hauen ondorio badira:

- Eraikuntzak, instalazioak edo obrak egitea erakinetan non ere garatuko diren ekonomiako jarduerak zeinak sartzen baitira enplegua sustatzeko eta industria bultzatzeko programetan, eta jaso baitituzte Europako Batasunetik datozen diru-laguntzak, edota adiministrazio, erakude edo elkarte publikoetatik datozenak. Hobari hau eskuratzeko, egiaztatu beharko du aipatutako programa horien onuradun dela.

- Ingurugiroa hobetzen laguntzen duten jarduteak, baldin eta diru-laguntzaren bat ematen badu Eusko Jaurlaritzak edo Diputazio Foralak. Hobaria eskuratzeko,

local provisional excede de un año sin rebasar los tres, el 50%.

- Si dicha utilización no excede de un año, el 90%.

Transcurrido el tiempo declarado que motivó la aplicación de la bonificación sin que el(a) interesad@ haya acreditado que ha abandonado el local provisional, se le practicará nueva liquidación por la diferencia bonificada.

- d) Cuando en un mismo local se ejerzan diversas actividades pertenecientes a un mismo titular, se aplicarán las siguientes bonificaciones:

- La actividad principal sin bonificación.
- La segunda el 50%.
- La tercera el 75%
- La cuarta y sucesivas el 90%

- e) Las licencias que tengan por objeto alguna de las actividades o sea solicitada por uno de los sujetos pasivos que gozan de una bonificación en el Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras, gozarán de la misma bonificación que se disponga en este.

- f) Gozarán de una bonificación del 50% las licencias que sean consecuencia de:

- Las construcciones, instalaciones u obras en edificaciones en los que se vayan a desarrollar actividades económicas acogidas a los programas de fomento de empleo y promoción industrial beneficiarias de ayudas económicas procedentes de la U.E. , o de las diversas administraciones, organismos o sociedades públicas. Para la obtención de esta bonificación deberá acreditarse la condición de beneficiario de los citados programas.

- Las actuaciones que contribuyan a la mejora del medio ambiente, siempre y cuando se conceda alguna ayuda económica por parte del Gobierno Vasco o

Udalari aurkeztutako aurrekontuaren eta gainerako erakundeei aurkeztutako fakturen arteko aldeak ezingo du %20tik gorakoa izan. Halaber, deklaraturiko obrek eta gremioek berberak izan beharko dute.

Diputación Foral. Para disfrutar de la bonificación, la diferencia entre el presupuesto presentado en el Ayuntamiento y las facturas presentadas en los otros organismos no podrá exceder del 20%. Asimismo, las obras y gremios declarados habrán de ser los mismos

- g) Ezingo dira ezein kasutan hobari hauek batera metatu, eta handiena aplikatuko da.
- h) Ordenantza honetan finkaturiko exentzioak edo hobariak lortu nahi dituzten pertsonak, Udal Administrazioari eskatuko dizkiote, horiek lortzeko eskubidea ematen dieten zertzeladak nahikotasunez kreditatuz.

- g) En ningún caso se podrán acumular estas bonificaciones a la vez, aplicándose la mayor.
- h) Las personas interesadas en la obtención de las exenciones o bonificaciones establecidas en esta Ordenanza lo solicitarán de la Administración Municipal acreditando suficientemente las circunstancias que les dan derecho a su obtención.

6. - Atzera egitea: Edozein espediente edo lizentzia-kontzesio izapidetzean, harik eta hari buruzko udal-erabakirik hartzen ez den arte, interesatuek espresuki uko egin ahalko diote. Orduan, ezarritako tarifaren %20ra murriztuak geratuko dira tasa likidakizunak, betiere Udalak, kasua hala denean, ordurako eginak ez baditu beharrezko ikuskapenak lokalean.

6. - Desistimiento: En toda tramitación de expediente o concesión de licencia, hasta tanto no recaiga acuerdo municipal sobre la misma, l@s interesad@s podrán renunciar expresamente a ésta, quedando entonces reducidas las tasas liquidables al 20% de la tarifa establecida, siempre y cuando, en su caso, el Ayuntamiento no hubiera realizado ya las necesarias inspecciones al local.

7. - Pagabeharra. Ordaintzeko obligazioari, behin sortutakoan, ez dio inolaz ere erasango eskatutako baimena edo lizentzia ukatzeak edo aurkeztutako proiektua aldatzeari baldintzaturik emateak, ez eta dagokion lizentzia eman ondoren eskatzaileak uko egiteak edo atzera egiteak.

7. - Devengo. La obligación de contribuir, una vez nacida, no se verá afectada en modo alguno por la denegación de la autorización o licencia solicitada o por la concesión de ésta condicionada a la modificación del proyecto presentado, ni por la renuncia o desistimiento del(a) solicitante una vez concedida la correspondiente licencia

8. - Aitorpena eta diru-sarrera: Lizentziaren edo baimenaren eskabidea aurkeztu aurretik, dagokion tarifaren zenbatekoa sartu beharko da, aitorpen-likidazioaren bitartez.

8. - Declaración e ingreso: Previamente a la presentación de solicitud de licencia o autorización deberá ingresarse mediante declaración-liquidación la tarifa correspondiente.

## 9. Tasa. - HILERRIKO ZERBITZUAK

Zerga-kuota zerbitzu edo ihardueraren izaeraren arauera seinaturiko kopuru finko batez zehaztuko da, ondoko tarifei jarraikiz:

## Tasa 9. - SERVICIOS DEL CEMENTERIO

La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija señalada según la naturaleza del servicio o actividad, de acuerdo con las siguientes Tarifas:

<b>TARIFA</b>
---------------

<b>1</b>	<b>Ondoko zerbitzuok emateagatik:</b> <i>Por la prestación de los siguientes servicios:</i>		
1.1	<b>Nitxo indibidualak 10 urtera arteko epeaz emakidatzeagatik</b> <i>Concesión de nichos individuales hasta 10 años</i>	1.027,10	€
1.2	<b>Hilobi amankomunak hamar urtera arteko epeaz emakidatzeagatik.</b> <i>Concesión de fosas comunes, hasta un plazo de diez años</i>	516,60	€
1.3	<b>Kolonbarioak hamar urtera arteko eperako eraukitzea</b> <i>Concesión de columbarios, hasta un plazo de diez años</i>	360,50	€
1.4	<b>Panteoiak 50 urtera arteko epeaz emakidatzeagatik</b> <i>Concesión de panteones hasta un plazo de 50 años</i>	9.148,00	€
<b>2</b>	<b>Desehorzketa eta/edo ehorzketa zerbitzua</b> <i>Servicio de Exhumación y/o Inhumación</i>	70,80	€
<b>3</b>	<b>Panteoien kontserbazioa eta garbiketa, lanordu bakoitzeko.</b> <i>Conservación y limpieza de Panteones, por hora trabajada</i>	35,00	€

#### APLIKATZEKO ARAUAK

1. - Egitate zergatzekoa: Egitate zergagarriak osatzen du:

- a) Aipatu Hilerria dotaturik dagoen zerbitzu eta instalazio desberdinak erabiltzea, hauen artean, iragarki bidez, ondokook seinalatzen direlarik:
  - Ehorzketak
  - Desehorzketak
  - Gorpu eta gorpuzkien lekualdaketa.
- b) Nitxoen, hilobi amankomunen eta panteoiak emakidatzea eta emakida luzatzea.
- c) Hilobia ixtea eta hilarriko inskripzioa.
- d) Heriotzen Osasunezko Jagoletzaren Araudian ezarritakoaren arauera, bidezko diren edo interesatuak horrela eskaturik baimentzen diren beste edozein.

2. - 2. Tarifa: Honako hauek izango dira, zergadun bezala, tarifa honi dagozkion subjektu pasiboak: pertsona fisikoak zein juridikoak, zerbitzuak eskatzen dituzteneak, zuzenean zein hileta-entresen bidez.

Zergadunaren ordezkotzat ondorengoak hartuko dira: pertsona fisikoak zein juridikoak, eta eta Gipuzkoako Zergen Foru Arau Orokorrak 35. artikuluan aipatzen dituen entitateak, zerbitzuak edo emakidatzea haien onura edo eragina jasotzen dutenean.

#### NORMAS DE APLICACIÓN

1.- Hecho imponible: Constituye el hecho imponible:

- a) La utilización de los distintos servicios e instalaciones de que está dotado dicho Cementerio y, entre ellos, por vía enunciativa, se señalan los siguientes:
  - Inhumaciones
  - Exhumaciones
  - Traslado de cadáveres y restos.

b) Concesión de nichos, fosas comunes, panteones y sus prórrogas.

c) Cierre de fosa, e inscripción en lápida.

d) Cualesquiera otros que, de conformidad con lo prevenido en el Reglamento de Policía Sanitaria Mortuoria sean procedentes o se autoricen a instancia de parte.

2. - Tarifa 2ª: Son sujetos pasivos respecto a esta tarifa, en concepto de contribuyentes, las personas físicas y jurídicas que soliciten los servicios, bien directamente o a través de las empresas funerarias.

Tendrán la condición de sustitutos del contribuyente las personas físicas y jurídicas y las entidades a que se refiere el artículo 35 de la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa, que resulten beneficiadas o afectadas por los servicios o la concesión

Alde horretatik, ulertzen da onuradun direla subjektuak zeini egotz baitakizkieke, omisioaren erruz, administrazioko jardunak.

3. - Salbuespen subjektiboak: Ordaintzetik salbuetsirik geratuko dira Agintzaritza Judizialak agintzen dituen eta hilobi amankomunean burutzen diren ehorzketak direta eta ematen diren zerbitzuak.
4. - Tarifei buruzkoa: Lenengo eta Bigarren tarifa aplikatuz galdatzekoak diren kuotak, eraukitza formalizatzean baimentzean likidatuko dira.
5. - Iraungitzea. Ezarritako tasa ordaindu ezean, ehorzpen-eskubidea ehortzitako egunetik 5 urtera iraungiko da.

#### 10. Tasa. - UR HORNIDURAREN ZERBITZUAK

Zerga-kuota erabilitako uraren kopuruaren arauera zehaztuko da, ondoko tarifei jarraikiz:

En este sentido, se entiende que son beneficiarios los sujetos a quienes motivadas por su omisión sean imputables las actuaciones administrativas.

3. - Exenciones subjetivas: Estarán exentos los servicios que se presten con ocasión de las inhumaciones que ordena la Autoridad Judicial y que se efectúen en la fosa común.
4. - Sobre las Tarifas. Las cuotas exigibles por aplicación de la tarifa Primera y Segunda se liquidarán al formalizarse la concesión
5. - Extinción. En caso de no ser abonada la Tasa establecida, el derecho funerario quedará extinguido a los 5 años desde la fecha de inhumación.

#### Tasa 10. - SERVICIOS DE SUMINISTRO DEL AGUA

La cuota tributaria se determinará en función de la cantidad de agua utilizada, de acuerdo con las siguientes Tarifas:

TARIFA	
<b>1. - Etxeko Erabilera / Uso Doméstico</b>	
Lauhilabeteko 35 m3.ra arte <i>Hasta 35 m3 Cuatrimestre</i>	0,48 €
Lauhilabeteko 35 m3 baino gehiago <i>Más de 35 m3 Cuatrimestre</i>	0,65 €
<b>2. - Merkatal erabilera / Uso Comercial</b>	
Lauhilabeteko 50 m3.ra arte <i>Hasta 50 m3 Cuatrimestre</i>	0,52 €
Lauhilabeteko 50 m3 baino gehiago <i>Más de 50 m3 Cuatrimestre</i>	0,70 €
<b>3. - Industri erabilera / Uso Industrial</b>	
Lauhilabeteko 60 m3.ra arte <i>Haste 60 m3 Cuatrimestre</i>	0,57 €
Lauhilabeteko 60 m3 baino gehiago <i>Más de 60 m3 cuatrimestre</i>	0,80 €

#### APLIKAZIO-ARAUAK

- 1.- Honako exakzio honen oinarritzat, kontsumitutako uraren bolumena hartuko da, metro kubikoetan neurtuta. Bolumen hau kontagailuaren bidez zehaztuko da, edo berori aldibaterako baimendurik altxatua izanez gero, zergaduruak azken urtean egindako

#### NORMAS DE APLICACION

- 1.- Se tomará como base de la presente exacción el volumen en metros cúbicos de agua consumida. Este volumen se determinará por contador o, en caso de levantamiento temporal del mismo autorizado, calculando un volumen de consumo igual al del promedio que resulte de

kontsumoetatik ateratzen den batezbestekoari dagokion kontsumo-bolumena kalkulaturaz. Kontagailuak eta beren instalazioa Industriako Delegazioak horretarako ezarriak dituen arauen bidez aratuko dira, Erakunde hori izango delarik beren kontrolerako eta egiaztapenerako eskuduna.

Halaber, kontagailuen ahalmenari eta beroriek eraikuntzetan toki egokietan instalatzeari dagokionez, Udalak ezarritako arauen bidez arautuko da. Edozein kasutan ere, etxagintza arautzen duten Udal-arauak eta Ordenantzak bete egingo dira berorietatik kasurako aplikagarritzat jotzen den partean.

- 2.- Tasa ordaintzeko obligazioa, zerbitzua prestatzen hasten den unetik sortzen da, lau hilabeteroko maiztasunaz. Lauhilabeteroko kuoten ordainketa ondoren adierazten diren epeetan edo hurrengo berehalako lanegunean burutuko da:

1. Lau hilabetea borondatezko epea Ekainaren 1etik Uztailaren 15era  
1º Cuatrimestre período voluntario Desde el 1 de Junio al 15 de Julio

2. Lau hilabetea borondatezko epea Urriaren 1etik Azaroaren 15era  
2º Cuatrimestre período voluntario Desde el 1 de Octubre al 15 de Noviembre

3. Lau hilabetea borondatezko epea Otsailaren 1tik Martxoaren 15era  
3º Cuatrimestre período voluntario Desde el 1 de Febrero al 15 de Marzo

- 3.- Horniketara: Erabiltzaileak ezingo du uraren norakoa aldarazi alde aurretik norako-aldaketari dagokion Abonu-Poliza izenpetu gabe.

Era berean, erabiltzaileak ezingo ditu bere instalazioaren ezaugarriak funtsezki aldatu, ez kontagailua bere kontura aldatu edo ordeztu, ez ura beste pertsona edo entitateei hornitu, ez eta hornidura ustezko maizter edo erreteroen artean banatu, noiz eta Udalak hala erabakitzen ez duen.

- 4.- Kontagailuak: Ur-zerbitzuaz gozatzeko baimen orok berekin batera eramango du kontagailua instalatzeko obligazioa, berau ikuspide eta irispide oneko tokian ipini beharko delarik, markatzen duen kontsumoa argiro irakurri ahal izateko.

Zerbitzuak erabakiko du abonatuak erabili behar duen kontagailu-moeta, bere diametroa eta kokagunea, abonatuak deklaraturako kontsumoaren arauera. Kontagailua abonatuaren jabetzapekoa izango da, egoera

los consumos efectuados por el contribuyente en el último año. Los contadores y su instalación se registrarán por las normas que tengan establecidas la Delegación de Industria quién será el Organismo competente para su control y verificación.

Asimismo, registrarán las normas establecidas por el Ayuntamiento en cuando a capacidad de los contadores e instalación de los mismos en sitios adecuados de las edificaciones. En todo caso, se observarán las normas y Ordenanzas municipales que regulan la edificación y en la parte de las mismas que se estimen aplicables al caso.

- 2.- La obligación del pago de la Tasa nace desde que se inicie la prestación del servicio, con periodicidad cuatrimestral. El pago de las cuotas cuatrimestrales se realizarán en los plazos que a continuación se señalan o inmediato hábil posterior:

- 3.- Suministro: El(a) usuari@ no podrá cambiar el destino del agua suministrada sin la suscripción previa de la Póliza de Abono que corresponda al cambio de destino.

Tampoco podrá el(a) usuari@ variar sustancialmente las características de su instalación, ni cambiar, ni sustituir por su cuenta el contador, ni suministrar agua a otras personas o entidades, ni repartir el suministro entre supuestos inquilin@s o arrendatari@s, salvo que lo disponga el Ayuntamiento.

- 4.- Contadores: Toda autorización para disfrutar del servicio de aguas llevará aparejada la obligación de instalar contador, que deberá ser colocado en sitio visible y de fácil acceso que permita la clara lectura del consumo que marque.

El Servicio fijará el tipo de contador que el abonado debe utilizar, su diámetro y emplazamiento según el consumo declarado por el(a) abonad@. El contador será propiedad del(a) abonad@, deberá mantenerse en buenas

onean mantendu beharko da eta Zerbitzuak kontserbatu eta konponduko du.

5.- Instalazioak: Abonatuaren barne-banakuntza Zerbitzuaren ikuskapenaren menpe egongo da. Abonatuak ezingo du beste jatorriko sarearekin, hoditeriarekin edo banakuntzarekin erabili. Urgordailuak sanitatzeko eta funtzionamenduzko egoera ezin hobean mantendu beharko dira; berdin kontserbatu beharko dira prezisiozko grupoak eta beste instalazio osagarriak.

6.- Kontsumoa: Burututako kontsumotzat kontagailuan erregistratua hartuko da. Arauzko minimotik beherakoa denean, minimo hori kontsumituztat joko da. Kontagailuaren matxura edo funtzionamendu txarra gertatuz gero, aurreko urteko ordainagiri baliokideari dagokion ur-kopurua joko da kontsumituztat, eta bere ezean, aurreko 3 ordainagirien batezbestekoa. Desadostasunik gertatuz gero, Industria Delegazioak kontagailua berrikusteari ekingo dio.

7.- Zerbitzuan alta eta baja deklaratzeari.

a) Altaren deklarazioa, ur-horniduraren alta gertatzen den une berean gertatuko da, horretarako Udal honen aurrean tasaren deklarazio-likidazioa aurkeztuz, horretarako xedaturiko ereduaren arauera.

Ateratzen den tasaren kuotaren zenbatekoa, zerbitzuaren prestazioagatik jiratzen diren gainerako ordainagirien epe beretan sartuko da.

b) Zerbitzuetan bajaren deklarazioa aurkeztu beharko dute, egitatea gertatzen den egunaren hilabete naturaleko azken egunera bitartean. Obligazio hori betetzen ez dutenek exakzio hau ordaintzeari lotuak jarraituko dute. Deklarazio horiek, formulatzen direneko hurrengo lau hilabetealdian eragingo dute beren ondorioa.

## 11. Tasa. - ESTOLDERI ZERBITZUAK

La determinación de la cuota tributaria se obtiene aplicando a la Base Imponible, luego expresada, el siguiente tipo de gravamen:

condiciones y será conservado y reparado por el Servicio.

5.- Instalaciones: La distribución interior del(a) abonad@ estará sometida a la inspección del Servicio. El(a) abonad@ no podrá emplear con red, tubería o distribución de otra procedencia. Los depósitos deberán mantenerse en perfectas condiciones sanitarias y de funcionamiento, igualmente deberán conservarse los grupos de precisión y otras instalaciones complementarias.

6.- Consumo: Se entenderá por consumo efectuado el registrado por el contador. Cuando sea inferior al mínimo reglamentario, se entenderá por consumido dicho mínimo. En caso de avería o mal funcionamiento del contador se entenderá consumido el caudal que corresponda al recibo equivalente del año anterior y en su defecto el promedio de los 3 recibos anteriores. En caso de disconformidad se procederá a la revisión del contador por la Delegación de Industria.

7.- Declaraciones de Alta y Baja en el servicio:

a) La declaración de Alta se producirá en el mismo momento en que se produzca el alta de abastecimiento de agua; presentado al efecto declaración-liquidación de la tasa ante este Ayuntamiento según modelo determinado al efecto.

El importe de la cuota de la Tasa resultante se ingresará en los mismos plazos que el resto de los recibos que se giren por la prestación del servicio.

b) La declaración de baja en los servicios deberá presentarse hasta el último día del mes natural en que el hecho se produzca. Quienes incumplan tal obligación seguirán sujetos al pago de esta exacción. Tales declaraciones surtirán efecto a partir del cuatrimestre siguiente en que se formulen.

## Tasa 11. - SERVICIOS DE ALCANTARILLADO

Zerga-kuotaren zehaztapena ateratzen da gero adieraziko den zerga-oinarriari ondoko karga-tasa hau aplikatuz:

<b>TARIFA</b>	
<b>Zerbitzuko kuota / Cuota Servicio</b>	
Estolderiagatik // Por Alcantarillado	144,00 %

#### **APLIKAZIO-ARAUAK**

- 1.- Tasa honen Oinarri Zergatzekoa, ur kontsumotik ateratzen den zerga-kuota izango da.
- 2.- Tasa honengatik galdagarri diren kuotak, ur-kontsumo eta horniduraren agirien aldi eta epe beretan likidatu eta kobratuko dira.
- 3.- Ez dira Tasari loturik egongo finka lurreratuak, hondamenekotzat aitortuak edo orube do lur izaera dutenak.
4. - Zerbitzuan alta eta baja deklaratzeari buruz:
  - a) Alta-aitorpena ur-horniduraren alta gertatzen den une berean gertatuko da, beti ere inmuebleak estolderi zerbitzurik baldin badu, eragin horretarako Udal honen aurrean tasaren aitorten-likidazioa aurkeztuz, eragin horretarako ezarritako ereduaren arabera.  
  
Ateratzen den tasaren kuotaren zenbatekoa, zerbitzuaren prestazioagatik jirutzen diren gainerako ordainagiriaren epe beretan sartuko da.
  - b) Zerbitzuetan bajaren deklarazioa aurkeztu beharko dute, egitatea gertatzen den egunaren hilabete naturaleko azken egunera bitartean. Obligazio hori betetzen ez dutenek exakzio hau ordaintzeari lotuak jarraituko dute. Deklarazio horiek, formulatzen direneko hurrengo lau hilabetealdian eragingo dute beren ondorioa.
- 5.- Saneamenduko Sarera isurtzeko beren azpiegiturak hobetzeko inbestimenduak egiten dituzten establezimendu komertzialek, industrialek, zerbitzuetakoek edo antzekoek, hobekuntzak legeak agintzen dituenaren gainetik badira, %50eko hobaria izango dute tasan, inbestimendu hori gauzatzen hasten diren urtean.

#### **NORMAS DE APLICACION**

- 1.- La Base Imponible de esta tasa estará constituida por la cuota tributaria que resulta del consumo del agua.
- 2.- Las cuotas exigibles por esta Tasa se liquidarán y recaudarán por los mismo períodos y en los mismos plazos que los recibos de suministro y consumo de agua.
- 3.- No estarán sujetas a la Tasa las fincas derruidas, declaradas ruinosas o que tengan la condición de solar o terreno.
4. - Declaraciones de Alta y Baja en el servicio:
  - a) La declaración de alta se producirá en el mismo momento en que se produzca el alta de abastecimiento de agua, siempre y cuando el inmueble disponga de servicio de alcantarillado, presentando al efecto declaración-liquidación de la tasa ante este Ayuntamiento según el modelo determinado al efecto.  
  
El importe de la cuota de la Tasa resultante se ingresará en los mismos plazos que el resto de los recibos que se giren por la prestación del servicio.
  - b) La declaración de baja en los servicios deberá presentarse hasta el último día del mes natural en que el hecho se produzca. Quienes incumplan tal obligación seguirán sujetos al pago de esta exacción. Tales declaraciones surtirán efecto a partir del cuatrimestre siguiente en que se formulen.
- 5.- Aquellos establecimientos comerciales, industriales, de servicios o similares que realicen inversiones en la mejora de sus infraestructuras de vertido a la red por encima de las que impone la legislación vigente, recibirán una bonificación del 50% en la Tasa en el año de inicio de ejecución de la inversión.



**12. Tasa. - ZABOR BILKETAREN ZERBITZUAK**

Zerga-kuota kopuru finkoa izango da lokal unitate bakoitzagatik, inmieblearen izaera eta destinoaren arabera ezarriko delarik, alboko taulan zehazten direnak:

**Tasa 12. - SERVICIOS DE RECOGIDA DE BASURAS.**

La cuota tributaria consistirá en una cantidad fija, por unidad de local, que se determinará en función de la naturaleza y destino de los inmuebles, detallada en la adjunta tabla:

		TARIFA
<b>1</b>	<b>Etxez etxeko bilketa</b> <i>Recogida domiciliaria</i>	
1.1	Etxez etxeko bilketa <i>Recogida domiciliaria</i>	81,70 €
<b>2</b>	<b>Merkataritza eta zerbitzuak</b> <i>Comercio y servicios</i>	
2.1	Komertzioa eta zerbitzuak 5 enplegatu baino gutxiagokoak <i>Comercial y servicios de menos de 5 empleados</i>	204,20 €
2.2	Komertzioak 5 enplegatu edo gehiagokoak <i>Comercial de 5 empleados o más</i>	221,80 €
<b>3</b>	<b>Ostalaritza, elikadura eta zerbitzuak</b> <i>Hostelería, alimentación y servicios</i>	
3.1	Ostalaritza, elikagaia eta zerbitzuak 5 enplegatu baino gutxiago <i>Hostelería, alimentación y servicios menos de 5 empleados</i>	290,80 €
3.2	Ostalaritza, elikagaia eta zerbitzuak 5etik 10 enplegatutara <i>Hostelería y servicios de 5 a 10 empleados</i>	533,40 €
3.3	Ostalaritza, elikagaia eta zerbitzuak 10 enplegatu baino gehiagokoak <i>Hostelería y servicios más de 10 empleados</i>	1.195,70 €
<b>4</b>	<b>Industria eta zerbitzuak</b> <i>Industria y servicios</i>	
4.1	Industria eta zerbitzuak 5 enplegatu baino gutxiago <i>Industria y servicios menos de 5 empleados</i>	207,30 €
4.2	Industria eta zerbitzuak 5etik 50 enplegatutara <i>Industria y servicios de 5 a 50 empleados</i>	819,40 €
4.3	Industria eta zerbitzuak 50 enplegatu baino gehiagokoak <i>Industria y servicios más de 50 empleados</i>	1.238,10 €

**APLIKAZIO-ARAUAK**

1.- Zerbitzuaren izaera higiezkoa eta osasunezkoa dela eta, nahitaezkoa da hura hartzea. Hortaz, ezein pertsona fisiko edo juridiko ez da geratuko tasa ordaindu beharretik salbuetsia, 4. atalean ezarritako kasuak izan ezik.

**NORMAS DE APLICACION**

1.- Por el carácter higiénico-sanitario del servicio, es obligatoria su recepción, por lo que ninguna persona física o jurídica quedará eximida del pago de la tasa, excepto los casos previstos en el apartado 4.

2.- Egitate zergagarria: Tasaren egitate zergagarria, etxe-zaborrak eta etxebizitzetako, lojamenduetako eta industriazko, merkataritzazko, lanbidezko, artezko eta zerbitzuzko iharduerak burutzen diren edo ez diren lokal eta/edo establezimenduetako hirihondakin solidoak biltdu eta ezabatzearen derrigorrezko harrerazko zerbitzua prestatzeak osatzen du.

2.1.- Etxeko zaborren eta antzeko izaerako zaborren kontsiderazioa edukiko dute:

- a) Etxeko kontsumoko eta elikadurako detritus eta zakarrek, kristal eta baseren hondakinek, ontziek, enbalaketek, kartoiek, jantzien eta oinetakoen hondakinek eta, oro har, etxe batean sortutako hondakin orok, zeintzu finakatutako egun, ordu eta lekuan ezarriko bait dira bere bilketarako, behar bezala egokitu eta itxitako plastikozko edo bestelako poltsetan, hausturek, euriak, animalia askatuen iharduerak eta abarrek beren isurketa eragin ez dezaten.
- b) a) apartatuan deskribatutakoen tankerako izaerakoak izanik, industriazko, merkataritzazko eta zerbitzuzko ihardueretan sortutakoak, a) apartatuak adierazten duen modu berean ezarriko direlarik.
- c) Jantoki, ikastetxe, koartel, ospitale, edifizio publiko eta abarretatik etortzen diren hondakinak, a) apartatuan adierazten den modu berean aurkeztuta.
- d) Merkatuen, azoken, jai publikoetako tokien eta abarren garbiketa dela eta sortzen diren detritusak eta produktuak, a) apartatuan adierazten den moduan bilduta.

Aipatu hondakinak dauzkaten poltsek ez dute 25 kg.tako pisu unitarioa gaudituko.

Ez da baimenduko baldeak, bidoiak edo homologatu gabeko beste elementuak multzokako hondakinak gordetzeko erabiltzerik. Plastikozko poltsaren ezberdina den kasu konkretu bakoitzean Udal Administrazioak baimendu beharko du erabili beharreko elementuaren erabilera eta moeta.

2.2.- Ez dute kontsiderazio hau edukiko:

- a) Zulaketen hondakinek, zatarriek eta obra publiko eta partikularretatik sortzen diren zakarrek.

2.- Hecho Imponible: Constituye el hecho imponible de la Tasa la prestación del servicio de recepción obligatoria de recogida y eliminación de basuras domiciliarias y residuos sólidos urbanos de viviendas, alojamientos, locales y/o establecimientos en los que se ejerzan o no actividades industriales, comerciales, profesionales, artísticas y de servicios.

2.1.-Tendrán la consideración de basuras domiciliarias y de análoga naturaleza:

- a) Los detritus y desperdicios de la alimentación y consumo doméstico, residuos de cristal o vajilla, envases, embalajes, cartones, desperdicios de vestido y calzado y en general todo residuo producido normalmente en un domicilio y presentado para su recogida en el día, la hora y lugar fijados, en bolsas de plástico y otro tipo, debidamente acondicionadas y cerradas para evitar su vertido por rotura, lluvia, acción de animales sueltos, etc.
- b) Los productos de análoga naturaleza a los descritos en el apartado a) producidos en actividades comerciales industriales y de servicios, presentados de la misma forma y dentro de la misma forma que indica el apartado a).
- c) Los residuos procedentes de comedores, escuelas, cuarteles, hospitales, edificios públicos, etc. presentados de la misma forma que indica el apartado a).
- d) Los detritus y productos de la limpieza de mercados, ferias, lugares de fiestas públicas, etc. agrupados según se indica en el punto a).

Las bolsas conteniendo los residuos citados no sobrepasarán un peso unitario de 25 Kgs.

No se permitirá el uso de cubos, bidones u otros elementos no homologados, para depositar residuos a granel. La Administración deberá autorizar el uso y tipo de elemento a utilizar en cada caso concreto distinto a la bolsa de plástico.

2.2.- No tendrán esta consideración:

- a) Los productos de excavaciones, escombros y restos procedentes de obras públicas y particulares.

- |  |   |
|--|---|
| <p>b) Industriazko, merkataritzazko eta zerbitzuzko prozesuen zakarrek eta kondarrek, kualitatiboki eta kuantitatiboki b) puntuan eta 6. artikuluan barne hartutakoen ezberdinak badira.</p> <p>c) Ospitale eta hiltegiatoko kondar eta zakar anatomiko eta zornagarriek, hala nola animalien gorpuek eta kondarrek.</p> <p>d) Neumatikoen, kubietek, industriazko prozesuen hondakin plastikoen, bernizek, pinturek, hondarrek eta errautsek, produktu koipetsuek, zumitzek, txirbilek, bidioek eta abarrek.</p> <p>e) Erabiltzen ez diren etxeko tresnek, besteak beste: elektragailuen kondarrak, telebistak, moeta guztietako bizikletak, haurrentzako kotxeak, altzariak, besaulkiak, aulkiak eta helburu horretarako ezarritako asteroko zerbitzuak jasoko dituen antzeko izaerako besteak.</p> <p>f) Bere bolumen, pisu eta beste ezaugarriengatik zerbitzuaren organo kudeatzaileak onartuko ez lituzkeenak.</p> | <p>b) Los desperdicios y desechos de procesos industriales, comerciales y de servicios distintos cualitativa y cuantitativamente a los incluidos en el punto b) y artículo 6.</p> <p>c) Restos, desperdicios anatómicos e infecciones de hospitales y mataderos, así como cadáveres y restos de animales.</p> <p>d) Neumáticos, cubiertas, residuos plásticos de procesos industriales, barnices, pinturas, arenas y cenizas, productos grasos, flejes, virutas, bidones, etc.</p> <p>e) Enseres domésticos en desuso como son: Restos de electrodomésticos televisores, bicicletas de todo tipo, carritos de niño, muebles, butacas, sillas y otros de similar naturaleza, que serán recogidos por el servicio semanal establecido a este fin.</p> <p>f) Los que por su volumen, peso y demás características no fuesen admitidos por el órgano gestor del servicio.</p> |
|--|---|
- 
- |  |   |
|--|---|
| <p>3.- Ordaintzeko obligazioa: Obligaziozkoaren eta orokorraren kontsiderazioa daukanez, zerbitzua ezartzearekin sortzen da, bilketa-zerbitzuaren antolatzaileek egiten duten ibilbidearen bi aldeetan 150 metrotara arte dauden etxebizitzak eta lokalen titularrek erabiltzen dutela ulertzen delarik, nahiz hauetan merkataritzazko, industriazko eta zerbitzuzko iharduerak burutu edo ez.</p> | <p>3.- Obligación de contribuir: Nace con la implantación del servicio por tener la condición obligatoria y general, entendiéndose utilizado por l@s titulares de viviendas y locales en los que se ejerzan o no en ellos actividades comerciales, industriales y de servicios existentes, hasta 150 mts. a ambos lados del itinerario cubierto por la organización del servicio de recogida.</p> |
|--|---|
- 
- |   |  |
|---|--|
| <p>4. - Exentzioak.</p> <p>4.1.- Exentzio subjektiboaz onuratuko dira:</p> <p>a) Erligio-kultuko lekuak.</p> <p>b) Ikastetxeak</p> <p>4.2.- Exentzio objektiboaz onuratuko dira 5 plazatik gorako izaera kolektiboko garaje-plazetara destinatutako lokalak.</p> <p>4.3.- Exentzioak eta hobariak Udalari eskatu beharko zaizkio eta agiri bidez justifikatu, urtero urtealdi bakoitzerako adierazten eta iragartzen diren epeetan.</p> | <p>4. - Exenciones.</p> <p>4.1.- Gozarán de exención subjetiva:</p> <p>a) Los lugares de culto religioso</p> <p>b) Los Centros de enseñanza</p> <p>4.2.- Gozarán de exención objetiva los locales destinados a plazas de garaje con carácter colectivo superior con un número de plazas superior a 5.</p> <p>4.3.- Las exenciones y bonificaciones deberán ser solicitadas al Ayuntamiento y justificadas documentalmente, cada año en los plazos que para cada ejercicio se señalen y anuncien.</p> |
|---|--|

5.- Zergadunen salkapena: Kuota hau aplikatzeko zergadunak jarraian zehazten diren kategoria eta taldeen arabera sailkatuko dira:

5.- Clasificación de Abonad@s: Para la aplicación de esta cuota, l@s abonad@s serán clasificados según las categorías y grupos que se detallan a continuación:

Tarifa	Kategoria Categoría	Talde orokorra Grupo General	E.I.Z.ren Epigrafea Epigrafe IAE
1		Etkez etxeko bilketa <i>Recogida domiciliaria</i>	
	11	Etxebizitza partikularrak, habitatuak edo gabe <i>Viviendas particulares habitadas y no habitadas</i>	
	12	Merkataritzazko, industriazko eta zerbitzuzko iharduerarik gabeko lokalak <i>Locales sin actividad comercial, industrial y de servicios</i>	
	13	Bost plaza edo gutxiagoko garaje kolektiboak <i>Garajes colectivos de 5 o menos plazas</i>	
2-3		Komertzioa eta zerbitzak <i>Comercio y Servicios</i>	
	21	Biltegi Orokorrak <i>Almacenes en general</i>	(Sección 1. Atala) 754
	22	Komertzioak <i>Comercios</i>	(Sección 1. Atala) 61↔ 63 // 65↔66
	23	Zerbitzu lokalak: Garbiketa, Heziketa, Osasuna, Albaitaritzak, Tindategiak, Ileapaindegiak, argazkidendak, autoeskolak, Ikuskizunak, etb... <i>Locales Servicios: Limpieza, Enseñanza, sanidad, Veterinarios, Tintorerías, Peluquerías, Fotografía, autoescuelas, Espectáculos, etc..</i>	(Sección 1. Atala) 9
	24	Aseguruak, Gestoriak, Aholkularitza, Bideoklubak, Ondasun Higigarrien alokairuak, etb... <i>Seguros, Gestorias, Consultorias, Videoclubs, Alquiler de bienes muebles, etc.</i>	(Sección 1. Atala) 82↔86
	25	Artegintzako lokalak <i>Locales de Actividades Artísticas</i>	3. Atala 3ª Sección
	26	Bidai agentziak, Garraio agentziak, Toki-aldaketaren zerbitzuak <i>Agencias de Viaje, Agencias de Transporte, Servicios de mudanza</i>	(Sección 1. Atala) 755↔757
	27	Posta, Bulego sindikalak, Edifizio Publikoak. <i>Correos, Oficinas sindicales, Edificios Públicos.</i>	
	28	Lanbidezko ihardueren lokalak <i>Locales de Actividades Profesionales</i>	
4↔6		Ostalaritza, elikagaiak eta zerbitzuak: <i>Hostelería, alimentación y servicios</i>	
	31	Elikagaien, edarien eta tabakoaren txikiskako merkataritza <i>Comercio al por menor de productos alimenticios, bebidas y tabaco</i>	(Sección 1. Atala) 64
	32	Ostalaritza <i>Hostelería</i>	(Sección 1. Atala) 67↔68
	33	Finantz Instituzioak. <i>Instituciones financieras.</i>	(Sección 1. Atala) 81

Tarifa	Kategoria Categoría	Talde orokorra Grupo General	E.I.Z.ren Epigrafea Epigrafe IAE
7↔9	Industria eta beste zerbitzuak: <i>Industria y otros servicios</i>		
41	Produkzio-industriak: <i>Industrias productivas</i>		(Sección 1. Atala) 0↔5
42	Konponketak (automobilak eta beste kontsumo ondasunak) <i>Reparaciones (automóviles y otros bienes de consumo)</i>		(Sección 1. Atala) 69
43	Garraioak eta Komunikabideak <i>Transportes y Comunicaciones</i>		(Sección 1. Atala) 71↔74 // 751↔753// 76
44	Tailerrak oro har: Aroztegiak, Errementeriak, Berzkindegiak, Soldaketak, Trokeleriak, moldeak, Itugindegiak, Igeltserotza, etb. <i>Talleres en general Carpinterías, Herrerías, Caldererías, Soldadura, Troquelерías, Moldes, Fontanerías, Albañilería, etc.</i>		

6.- Tarifak aplikatzeko, ondorengo apartatuak hartuko dira kontutan:

- Entretanimenduko elkarteak: 5 tarifarekin parekidetuko dira
- Egikaritzen dituztenek aldiberean etxebizitzara destinatuturik dituzten bizileku edo lokaletan egikaritzen diren industriazko, merkataritzazko, lanbidezko, zerbitzuzko eta abarrezko iharduerak, (ileapaindegiak, kontsultategiak, etb.)

Dagozkien tarifak finkatzeko, alde batetik etxebizitza eta, independeteki, egikaritutako iharduera kontsideratuko dira, izan ere bai iharduerak eta bai etxebizitzak zeinek bere zakarrak sort bait ditzakete, biak direlarik tasaren aplikazio gai.

- Tasa ordaindu egin beharko da etxebizitzak edo lokalak okupatu gabe baldin badaude ere, kasu horretan ordaindu beharreko kuotak gutxienezko izaera edukiko duela kontsideratuz.

7.- Zergaldia eta Sortzapena.

- 7.1.-Zergaldia bat dator urte naturalarekin, salbu eta lokalari edo etxebizitzari alta berria ematen zaionean edota, eraitsi delako, behin betiko baja ematen zaionean. Kasu horietan, zergaldia lehenengoz okupatzeko lizentzia ematen den egunean

6.- Para la aplicación de las tarifas se tendrán en cuenta los siguientes apartados:

- Sociedades recreativas: Se equiparan con la tarifa 5
- Actividades comerciales, profesionales y de servicios, etc., que se ejercen en un mismo domicilio o edificio destinado al mismo tiempo a vivienda por quienes las ejercen (peluquerías, consultorios, etc.).

Para la fijación de las oportunas tarifas se considerará por una parte la vivienda e independientemente la actividad ejercida; ya que tanto la actividad como la vivienda son susceptibles de producir sus correspondientes desperdicios, siendo ambos objeto de aplicación de tasa.

- Deberá satisfacerse la tasa aún en el supuesto de que las viviendas o locales se encuentren desocupados, considerándose en tal caso que la cuota a satisfacer tendrá el carácter de mínima.

7.- Periodo Impositivo y Devengo

- 7.1.-El periodo impositivo coincide con el año natural salvo en el caso de nueva alta del local o vivienda o baja definitiva de estos por derribo. En estos casos, el periodo impositivo comenzará el día en el que sea concedida la licencia de primera ocupación

<p>hasiko da eta/edo Katastroan behin betiko baja ematen zaion egunean amaituko da, hurrenez hurren.</p>	<p>y/o terminará el día en que se produzca la baja definitiva en Catastro, respectivamente.</p>
<p>7.2.-Tasaren sortzapena zergaldiaren lehenbiziko egunean gertatuko da.</p>	<p>7.2.-La tasa se devenga el primer día del periodo impositivo.</p>
<p>8. - Aitorpena eta dirusarrera.</p>	<p>8.- Declaración e ingreso.</p>
<p>8.1.-Etxebizitzak edo lokalak zerbitzua lehen aldiz hartzen duen egunaren hurrengo hogeita hamar eguneko epearen barruan, subjektu pasiboek matrikulako inskripzioa formalizatuko dute. Xede horretarako, eskabidea aurkeztu beharko dute Udaletxeko Errejistroan. Baldintza hori betetzat joko da ondasunaren titularitatea egiaztatzen duen eskritura publikoaren kopia aurkeztearekin. Obligazio bere bete beharko dute interesatuek, matrikulan ageri diren datuen edozein aldaketa jakinarazteko, titularitatearen aldaketa barne.</p>	<p>8.1.-Dentro de los treinta días naturales siguientes a la fecha en que la vivienda o local reciba por primera vez la prestación del servicio, los sujetos pasivos formalizarán su inscripción en la matrícula. A tal fin deberán presentar la solicitud en el Registro del Ayuntamiento. Se entenderá cumplido este requisito con la presentación de copia de la escritura pública que acredite la titularidad del bien. Igual obligación deberán cumplir l@s interesados a fin de comunicar cualquier variación de los datos que figuren en la matrícula, incluido el cambio de titularidad.</p>
<p>8.2.-Matrikulan agertzen diren datuen edozein aldaketa interesatuen ofizioz edo komunikazio bidez ezagutzen denean, honetan bidezko aldaketak burutuko dira, eta aitorpena egin den dataren hurrengo zerga-alditik aurrera izango dute eragina.</p>	<p>8.2.-Cuando se conozca, ya de oficio o por comunicación de l@s interesad@s cualquier variación de los datos figurados en la matrícula, se llevarán a cabo en ésta las modificaciones correspondientes, que surtirán efectos a partir del período impositivo siguiente al de la fecha en que se haya efectuado la declaración.</p>
<p>8.3.-Ondorioz, Bajak, beranduenez ere, dagokien kobrantza-epearen azken lanegunean igorri beharko dira, eraginak hurrengotik aurrera sortzeko. Obligazio hau betetzen ez dutenek, exakzioaren ordainketari loturik jarraituko dute.</p>	<p>8.3.-Consiguientemente, las bajas deberán cursarse, a más tardar, el último día laborable del respectivo período cobratorio, para surtir efectos a partir del siguiente. Quienes incumplan tal obligación seguirán sujeta@s al pago de la exacción.</p>
<p>9.- Tributu-kuota eta likidazioa</p>	<p>9.- Cuota Tributaria y Liquidación</p>
<p>9.1.-Emaitzazko kuotak ezin murriztuzkoak izango dira, salbu eta lokalaren edo etxebizitzaren alta berria edo behin betiko baja gertatzen denean, ezen kasu horietan kuotaren zenbatekoa hiruhilabeteko naturaletan hainbanatuko da, eskuratzea edo baja gertatzen den egunari dagokion hiruhilabetekoa barne.</p>	<p>9.1.-Las cuotas resultantes serán irreducibles, salvo en el caso de nueva alta o de baja definitiva del local o vivienda, en cuyo supuesto el importe de la cuota se prorrateará por trimestres naturales, incluido el trimestre al que corresponde el día en que se produzca la adquisición o baja.</p>
<p>9.2.-Tasaren urteko kuoten ordainketa maiatzaren 15etik ekainaren 30era edo hurrengo egun baliodunera bitartean egingo da.</p>	<p>9.2.-El pago de las cuotas anuales se realizará del 15 de mayo a 30 de junio o inmediato hábil posterior.</p>
<p>Udaleko Administrazioak dagozkion erreziboak jaulkiko ditu, eta kolektiboki notifikatuko ditu, Gipuzkoako Lurralde</p>	<p>La Administración Municipal emitirá los recibos correspondientes, que serán notificados de forma colectiva conforme</p>

Historikoko Kobrantzen Erregelamenduak xedatzen duenari jarraituz.

9.3.-Alta berriengatik diren kuotak banan-banan notifikatuko den likidazio baten bidez kobratuko dira, salbu eta hartan kontuan hartu diren datuak interesatuak emandakoak bakarrik badira.

### 13. Tasa. - E T X E A N L A G U N T Z E K O Z E R B I T Z U A K

Zerga-kuota zerbitzu edo jardueraren izaeraren arauera seinaturiko kopuru finko batez zehaztuko da, ondoko tarifei jarraikiz:

dispone el Reglamento de Recaudación del Territorio histórico de Gipuzkoa.

9.3.-Las cuotas por nuevas altas serán cobradas mediante liquidación notificada individualmente, excepto cuando en la misma únicamente se hayan tenido en consideración datos aportados por el interesado.

### Tasa 13. - S E R V I C I O S D E A Y U D A A D O M I C I L I O

La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija señalada según la naturaleza del servicio o actividad, de acuerdo con las siguientes Tarifas:

		TARIFA
1	<b>Lanegunetako egunezko arreta-orduaren tarifa</b> <i>Tarifa/hora de atención diurna en días laborables</i>	17,70 €
2	<b>Jaiegunetako egunezko arreta-orduaren tarifa</b> <i>Tarifa/hora de atención diurna en días festivos</i>	24,40 €

#### APLIKAZIO-ARAUAK

- 1.- Egitate zergatzekoa: Egitate zergagarriak osatzen du: etxeko lanetan eta usatzailearen zainketa eta garbiketa pertsonalean laguntzea da.
- 2.- Zerga-aldia hilerokoa da. Zerga-kuota izango da orduko tarifa onetsia erabiltzaile bakoitzari esleitzen zaion hileko ordu-kopuruaz biderkatuz ateratzen dena.
- 3.- Kuota hau, hilabete baten barruan ematen diren asistentziako zerbitzuetariko edozeinengatik oso-osorik likidatuko da, haien kopurua zeinahi delarik ere.  
Alta berria, heriotzagatiko baja, zahar-etxeratzea edo behar bezala justifikatua dagoen beste edozein kasu ezinbestekoa gertatzen denean bakarrik aplikatuko zaio horretarako dagoen erregistroan inskribaturik egon den aldiaren heineko kuota.
- 4.- Kuota hau ordaintzeko obligazioa, hil bakoitzaren lehen egunean sortzen da.
- 5.- Ordaintzeko era: igarotzen ari den hileko

#### NORMAS DE APLICACIÓN

- 1.- Hecho Imponible: Constituye el hecho imponible la prestación de ayuda en tareas domésticas, y aquellas referidas al cuidado y aseo personal del usuario.
- 2.- El período impositivo es mensual. La cuota tributaria será la que resulte de multiplicar la tarifa/hora aprobada por el número de horas mensual que se le asigne a cada usuario.
- 3.- La Cuota se liquidará íntegramente en su totalidad por cualquiera de los servicios de asistencia que se presten dentro de un mes, sea cual sea su número.  
Solamente en los casos de alta nueva o baja por fallecimiento, internamiento en Residencia o por cualquier otra causa de fuerza mayor que se encuentre debidamente justificada, se aplicará una cuota proporcional al período en el que este se haya encontrado inscrito en el registro existente al efecto.
- 4.- La obligación de pagar esta cuota nace el primer día de cada mes.
- 5.- Forma de Pago: El abono de la tasa del mes en

tasaren ordainketa, likidatzen den hilabetearen ondokoaren 15. eta 25. egunen bitartean likidatu beharko da, eta, derrigorrez, kontu korrante baten zenbakia eman beharko da, haren bidez udaleko ekonomia zerbitzuek dagokion kuota igortzeko. Esandako epe horretan ordaindu gabeko zorrak premiatze prozeduraz ordainaraziko dira, %20ko gainkargua aplikatuta.

Alta ematen duten pertsonen, dagozkien inprimakiak betetzeaz gain, zerbitzua prestatzeko eskabidea egiten deneko hilabeteari dagokion autolikidazioa formalizatu beharko dute, aurrerantzean orokorki ezarritako arauak aplikatuko direlarik.

- 6.- Zerbitzu hori hilero erabiltzeko baimena emango dion lizentzia eskuratu ahal izateko, ezinbesteko baldintza izango da Udaleko Hazienda honen zordun ez izatea, honen baliabide lokalak osatzen dituzten kontzeptuetariko ezeinetan.
- 7.- Honako udal-ordenantza honetan kontenplatu ez dagoen guztirako, horretarako onetsitako Udal-Erregelamenduan ezarritakoa izango da aginduzkoa.

#### **14. Tasa.- ADINEKOEN EGOITZAKO ZERBITZUAK**

- 1.- Zahar-Etxeko eta Eguneko Zentroko zerbitzuen erabiltzaileen eta egoiliarren artean, kategoria hauek bereizten dira:
  - a) Egoiliar Autonomoa
  - b) Egoiliar ezindua
  - c) Egoiliar oso Ezindua
- 2.- Pertsona egoiliarrek autonomo, ezindu eta oso ezindu bezala kalifikatzeko eta dagokien tasa aplikatzeko, Gipuzkoako Foru Aldundiaren Gizartekintza - Zerbitzu Sozialetako Departamentuaren autonomia eta ezintasunaren gradua ebaluatzeko eskala aplikatuko da.
- 3.- Egoiliar autonomoak: Pertsona egoiliar autonomoei zerbitzua ematea udalaren eskumenekoa da.

Atsobakar Zahar-Etxean eta Eguneko Zentroan laguntzeagatiko eta egoteagatiko tasaren aportazioa pertsona egoiliarrei eta horien jatorriko udalei dagokie.

curso deberá ser liquidado entre el día 15 al 25 del mes inmediato posterior al que se liquida, debiéndose facilitar inexcusablemente un número de cuenta corriente a través del cual les sea girado, por parte de los servicios económicos municipales, la cuota respectiva. Las deudas no pagadas en el citado período se exigirán por el procedimiento de apremio, aplicándoseles el 20% de recargo.

Las personas que se den de alta además de cumplimentar los impresos correspondientes, deberán formalizar la autoliquidación correspondiente al mes en que se solicite la prestación del servicio, procediéndose en lo sucesivo con arreglo a las normas establecidas con carácter general.

- 6.- Será condición inexcusable para poder obtener licencia que le autorice a utilizar el disfrute mensual de dicho servicio, no ser deudor(a) de esta Hacienda Municipal por ninguno de los conceptos que integran sus recursos locales.
- 7.- Para todo aquello que no esté contemplado en la presente Ordenanza Municipal se estará a lo dispuesto en el respectivo reglamento municipal.

#### **Tasa 14.- SERVICIOS DE LA RESIDENCIA DE ANCIANOS**

- 1.- Entre los residentes y usuarios de los servicios de la Residencia de ancianos y del Centro Día se distinguen las siguientes categorías en :
  - a) Residente ó Usuari@ Autonomo
  - b) Residente ó Usuari@ Dependiente
  - c) Residente ó Usuari@ Gran Dependiente
- 2.- A los efectos de calificar a las personas residentes como autónomas, dependientes y grandes dependientes y de aplicar la tasa que corresponda, será de aplicación la escala de valoración del grado de autonomía/dependencia de Gizartekintza - Departamento de Servicios Sociales de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
- 3.- Residentes Autónomos: La atención a las personas residentes autónomas es de competencia municipal.

La aportación de la tasa por asistencia y estancia en la Residencia Atsobakar y en el Centro de Día corresponde a las personas residentes y a los Ayuntamientos del que procedan éstas.



4.- Egoiliar ezinduak eta oso ezinduak: Pertsona egoiliar ezinduei eta oso ezinduei zerbitzua ematea Diputazio Foralaren eskumenekoa da. Hark kontzertaziozko prezio maximo batzuk ezartzen ditu, eta horietan sartua dator erabiltzailearen aportazioa.

Ezindu eta oso ezindu bezala baloratutako pertsonen aportazioa Diputazioak ezarriko du, 20/2002 Dekretu Foral apirilaren 30ekoa eta 81/2002 Agindu Foral abenduaren 30ekoa oinarritzat hartuz.

5.- Zerga-kuota kopuru finko batez zehaztuko da, ondoko tarifarek jarraituz:

4.- Residentes Dependientes y Grandes Dependientes: La atención a las personas residentes dependientes y grandes dependientes es competencia de la Diputación Foral, la cual establece unos precios máximos de concertación, que incluyen la aportación del usuario.

La aportación de las personas valoradas como dependientes y grandes dependientes la establecerá Diputación en base al Decreto Foral 20/2002, de 30 de abril, y a la Orden Foral 81/2002, de 30 de diciembre.

5.- La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija de acuerdo con las siguientes Tarifas:

<b>TARIFA</b>	
1. - Gutxienez 5 urteko aintzinasunez erroldatutako eta egoiliar direnen tarifa, hileko <i>Tarifa Residentes empadronad@s con al menos 5 años de antigüedad, por mes .</i>	
a) Egoiliar autonomoaren prezioa <i>Tarifa de Residente Autónom@.</i>	<b>1.244,60</b>
2. - Gainontzeko egoiliarren tarifa, hileko <i>Tarifa Resto de Residentes, por mes.</i>	
a) Egoiliar autonomoaren prezioa <i>Tarifa de Residente Autónom@.</i>	<b>1.472,30</b>

6.- Honako udal-ordenantza honetan kontenplatu ez dagoen guztirako, horretarako onetsitako Udal-Erregelamenduan ezarritakoa izango da aginduzkoa.

6.- Para todo aquello que no esté contemplado en la presente Ordenanza Municipal se estará a lo dispuesto en el respectivo reglamento municipal.

#### **APLIKAZIO-ARAUAK**

A) Egoiliar edo erabiltzaile guztientzat: Egoiliar guztiak, edozein kalifikazio dutela ere, hurrengo arau hauek betetzera behartuak egongo dira:

- 1) Zaharren egoitzako zerbitzuak jasotzeko prezioak desberdinak izango dira, bertara sartzeko eskaera egiterako orduan, Lasarte-Oria gutxienez 5 urteko aintzinasun jarraiaz erroldatuta dauden egoiliar edo erabiltzaileentzat eta gainerako egoiliar edo erabiltzaileentzat.
- 2) Tarifa hauek ordaintzeko obligazioa, hil bakoitzaren lehen egunean sortzen da.
- 3) Tarifa hau, Zahar-Egoitzan hilabete baten barruan ematen diren asistentziako zerbitzuetariko edozeinengatik oso-osorik

#### **NORMAS DE APLICACION**

A) Para todos los Residentes o Usuarios: Todos los residentes independientemente de su calificación estarán sujetos al cumplimiento de las siguientes normas:

- 1) Las tarifas por la prestación del servicio de residencia y de centro de día serán diferentes para aquell@s residentes ó usuari@s empadronados en Lasarte-Oria con al menos 5 años de antigüedad continuada, en el momento de cursar la solicitud de ingreso en la Residencia o en el Centro de Día, que para el resto de residentes ó usuari@s.
- 2) La obligación de pagar estas tarifas nace el primer día de cada mes.
- 3) La Tarifa se liquidará en su totalidad, con independencia del número de servicios de asistencia prestados en función de la duración

likidatuko da, haien kopurua zeinahi delarik ere. Alta berriko edo sorotsitakoaren heriotzagatiko bajako kasuetan soilik aplikatuko da kuota proportzionala, horretarako dagoen erregistroan hura inskribaturik egon den epealdiari dagokiona.

Era berean, plaza erreserbatuaren kasuan, ezarritako tarifaren %75a kobratzeko eskubide bat sortuko da.

- 4) Zerbitzuen erabileran baja eman nahi duenak, hilabete bakoitza amaitu baino gutxienez 5 egun natural aurretik jakinarazi beharko du. Eskakizun hau bete ezean, bajak bere eragina hurrengo hilabeteetik aurrera izango du. Aipatu baja, derrigorrez, Udaletxe honetako bulegoetako erregistroan jakinarazi beharko da.
- 5) Ordaintzeko era: igarotzen ari den hileko kuotaren ordainketa, likidatzen den hilabetearen hurrengo hilaren 15etik hasi eta hilabete epean likidatu beharko da, derrigorrez kontu korrante baten zenbakia eman behar delarik haren bidez udaleko ekonomi zerbitzuek dagokion kuota jiratzeko. Esandako epe horretan ordaindu gabeko zorrak premiamenduzko prozeduraz ordainaraziko dira, %20ko gainkargua aplikatuz.

Alta ematen duten pertsonak, dagozkien inprimakiak betetzeaz gain, zerbitzua prestatzeko eskabidea egiten deneko hilabeteari dagokion autolikidazioa formalizatu beharko dute, aurrerantzean orokorki ezarritako arauak aplikatuko direlarik.

B) Egoiliar edo erabiltzaile autonomoentzat: Egoiliar edo erabiltzaile autonomoek, aurreko arauak bete behar izateaz gain, hurrengo hauek ere bete beharko dituzte:

- 1) Egoiliarrak edo erabiltzaileak, horretarako ezarritako hilabeteroko kuota ordaintzeko adinako eskudiruzko dirusarrerarik edukiko ez balu baina, aldi berean, aipaturiko kuota ordain dezaketen ondarezko ondsunak edukiko balitu, kasu horietan dagokion dokumentu publikoa sinatu beharko da, zeinen bidez aipaturiko ondasunen titulargoa Lasarte-Oriako udalari esualdatuko baitzaio, honer ordainetan aipaturiko kuota ordaintzea ahalbidetuko dion Biziarreko Errenta eskuetsiko diolarik.

Hala ere, eta beti ere senitartekoren bat lehen aipatutako hilabeteroko kuota ordaintzeko

del mes. Solamente en los casos de alta nueva o baja por fallecimiento del usuario, se aplicará una cuota proporcional al período en el que este se haya encontrado inscrito en el registro existente al efecto.

Asimismo, en el caso de plaza reservada se generará un derecho de cobro equivalente al 75 % de la tarifa establecida.

- 4) Quien desee darse de baja en la utilización de los servicios deberá comunicarlo con una antelación de 5 días naturales a la finalización de cada mes. En caso de incumplimiento de este requisito, la baja tendrá sus efectos a partir del siguiente mes. La comunicación de la citada baja deberá realizarse, inexcusablemente, en el registro de las oficinas municipales de este Ayuntamiento.
- 5) Forma de Pago: El abono de la cuota del mes en curso deberá ser liquidado en el plazo de un mes contado a partir del día 15 del mes inmediato posterior al que se liquida, debiéndose facilitar inexcusablemente un número de cuenta corriente a través del cual les sea girado, por parte de los servicios económicos municipales, la cuota respectiva. Las deudas no pagadas en el citado período se exigirán por el procedimiento de apremio, aplicándoseles el 20% de recargo.

Las personas que se den de alta además de cumplimentar los impresos correspondientes, deberán formalizar la autoliquidación correspondiente al mes en que se solicite la prestación del servicio, procediéndose en lo sucesivo con arreglo a las normas establecidas con carácter general.

B) Para Residentes o usuarios autónomos: Los residentes o usuarios autónomos, además de tener que cumplir las normas anteriores, estarán también sujetos al cumplimiento de las siguientes:

- 1) Para aquellos casos en los que el(a) residente ó usuari@ no dispusiera de ingresos en efectivo suficientes para cubrir la cuota mensual establecida al efecto, pero que, al mismo tiempo dispusiese de bienes patrimoniales que puedan cubrir la citada cuota; se deberá proceder a la firma del documento público pertinente por el cual se transmitan la titularidad de dichos bienes al Ayuntamiento de Lasarte-Oria, otorgándole éste en contrapartida una Renta Vitalicia que le permita cubrir la referida cuota.

No obstante y siempre que algún familiar se comprometiera formalmente a sufragar por sus

geratzen den aldea bere baliabideen bitartez ordaintzera eta, halaber, Ordenantza honetan eta dagokion Erregelamenduan markatutako estipulazioak onartzera formalki konprometitzen bada, aipatutako jabariaren eskualdaketa ez da burutuko.

Senitartekoak hartutako konpromezua beteko ez balu, bi hilabeteri dagozkion kuotak ordaindu gabe utziz, kasu horretan aipatu konpromezua baliogabeturik geratuko litzateke eta ondorioz aurreko apartatuan ezarritakoa betearazteari ekingo litzaioke.

Aipatutako sarrera eta ondasunak Gizarte Zerbitzuen Departamentuak egiaztatuko ditu, sarrera-eskaera egindako urtearen aurreko 5 urteak aztertuz, eskatzaileak edota familiarrek lehen aipatutako egoiliar edo erabiltzaile bakoitzeko hileroko kuota estali ahal izateko duten ezintasun erreala ziurtatzeko helburuarekin.

- 2) Egoiliarrek edo erabiltzaileak Zahar-Egoitzan eman zaion zerbitzuagatik ordaindu beharreko hilabeteroko kuota ordaintzeko adinako eskudiruzko dirukopururik edukiko ez balu eta aipaturiko kuota ordain dezakeen ondarezko ondasunik ez badauka, kasu horietan ateratzen den aldea egoiliarraren edo erabiltzailearen senitartekoek ordaindu beharko dute, Lasarte-Oriako Udalaren aurrean Zorra aitortzen deneko dokumentu bat sinatzeari ekin beharko zaiolarik, zeinen bidez hau aipatu konpromezura hala nola Ordenantza honetan eta horretarako dagoen Erregelamenduan markatutako estipulazioetara formalki konprometituko baita.

Aipatutako osagarri ekonomikoari aurre egiteko familia edo ordezkariarik ez dagoenean, hileroko kuota hori Lasarte-Oriako Udalak ordainduko du, beti ere, egoitzan sartzeko eskaera egindako momentuan egoiliarrek Lasarte-Oriako udalerrian gutxienez 5 urteko aintzinasun jarraiaz erroldaturik egoteko baldintza betez gero.

Aipatutako egoeran leudekeen gainontzeko egoiliarren edo erabiltzaileen kasuan, aipatutako osagarri ekonomikoa aipatutako egoiliarraren edo erabiltzailearen jatorrizko Udalak ordainduko du.

- 3) Lasarte-Oriako udalerrria ez den beste udalerrietatik etorritako eskatzaileen ekarpenen zehaztapena: Lasarte-Oriako udalerrria ez den udalerrietatik etorritako zaharren egonaldiaaren hileroko kostearen eta bere jatorrizko Udalak egindako ekarpenaren arteko aldea, erabiltzaileak finantziatuko du.

medios la diferencia resultante que cubriera la cuota mensual ya mencionada, así como a aceptar las estipulaciones marcadas en esta Ordenanza y en el reglamento respectivo, no se llevaría a efecto la citada transmisión de dominio.

En el caso de que por parte del familiar se incumpliere el compromiso adquirido, dejando sin efecto el abono de dos cuotas mensuales, dicho compromiso quedaría invalidado y en consecuencia se procedería a ejecutar lo establecido en el apartado anterior.

Dichos ingresos y bienes serán verificados por el Departamento de Servicios Sociales, remontándose a una anterioridad de 5 años previos a la anualidad de realización de la solicitud de ingreso, con el fin de comprobar la imposibilidad real de poder cubrir la cuota mensual por residente ó usuari@, antes citado, por parte de el/la solicitante y/o familiares.

- 2) Para aquellos casos en los que el residente ó usuari@ no dispusiera de dinero en efectivo suficiente para cubrir la cuota mensual por el servicio prestado en la Residencia de Ancianos o en el Centro de Día, ni disponga de bienes patrimoniales que puedan cubrir la citada cuota, la diferencia que resultará deberá ser sufragada por la familia del(a) residente ó usuari@ debiéndose proceder a la firma de un documento de reconocimiento de Deuda ante el Ayuntamiento de Lasarte-Oria por el cual ésta se comprometa formalmente a dicho compromiso así como a las estipulaciones marcadas en esta Ordenanza y en el Reglamento existente al efecto.

Cuando no exista familia o representantes que hagan frente al citado complemento económico, éste será sufragado por el Ayuntamiento de Lasarte-Oria, siempre y cuando el/la solicitante cumpla el requisito de estar empadronad@ con 5 años de antigüedad continuada en el municipio de Lasarte-Oria, en el momento de cursar la solicitud de ingreso en la Residencia o Centro de Día.

Para el resto de l@s residentes ó usuari@s que se encontrasen en la citada situación, dicho complemento económico deberá ser sufragado por el Ayuntamiento de procedencia de dicho residente ó usuari@.

- 3) Determinación de las aportaciones de los solicitantes que procedan de otros municipios distintos al municipio de Lasarte-Oria: La diferencia entre el coste mensual de las estancias de aquell@s ancian@s que procedan de otros municipios distintos al de Lasarte-Oria y la aportación que su Ayuntamiento de

Udal-ekarpena, jatorrizko Udalaren erabaki batek bermatuko du. Aipatutako kopurua, zaharraren egonaldiaren kostean egon daitezkeen gora-beheren menpe egongo da. Jatorrizko Udalak erabiltzailearen ekarpenak gauza daitezen zainduko du.

- 4) Erabiltzailearen aportazioa: Erabiltzaileak plazaren kostua bere per capita sarrera netoen %85arekin hornituko du. Konputu horretan sartzen dira paga bereziak, eta unitate familiarra hartzen da oinarritzat.

Obligaziodunak pagamenduari egin beharreko ekarpenak kalkulatzeko, nahierara erabiltzeko diru-kopuru hauek hartuko dira kontuan:

- Eguneko zentroko erabiltzaileak eskura izango du, gutxienez, Efektu Multipleko Errentaren Indikadore Publikoaren (EMEIP) %55.
- Egoitzako zerbitzuen erabiltzaileak eskura izango du, gutxienez, Efektu Multipleko Errentaren Indikadore Publikoaren (EMEIP) %22.

- 5) Erabiltzailearen aportazioaren kalkulua: Erabiltzailearen ahalmen ekonomikoa kalkulatzeko orduan, balorazioko osagai hauek hartuko dira kontuan: Errenta, ondarea eta famili unitateko edo, bere kasuan, elkarbizitza unitateko kide kopurua.

Bai errenten eta bai ondare higigarriaren kasuan, famili edo elkarbizitza unitatea bere osotasunean hartuta egingo da kalkulua eta, hartaz, buru bakoitzari egotzi beharreko irabaziak kalkulatu ahal izango dira.

- a) Errentatzat jotzen da famili unitatearen diru sarrera guztiek osatzen dutena, diru iturriak honako hauek izanik:
- Lan etekinak, horren barne egonik pentsioak eta gizarte aurreikuspeneko prestazioak, edozein erregimen dutela ere.
  - Kapital higigarri zein higiezinaren etekinak.
  - Enpresa edo lanbide jardueren etekinak.

Balio horien zenbatespena egiteko, Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergak ezarritako arauei jarraituko zaie.

procedencia realice por es@s ancian@s, vendrá financiada por la aportación de el/la usuari@.

La aportación municipal será garantizada por un Acuerdo del Ayuntamiento de procedencia. Dicha cantidad estará sujeta a las variaciones que se produzcan en el coste de la estancia de el/la ancian@. El Ayuntamiento de procedencia velará para que se produzcan las aportaciones de el/la usuari@.

- 4) Aportación del usuario: El usuario sufragará el costo de la plaza con el 85 % de sus ingresos netos per cápita, incluidos en el cómputo las pagas extraordinarias y tomando como base la unidad familiar.

Al calcular las aportaciones del obligado al pago se tendrán en cuenta las siguientes cantidades de libre disposición:

- El usuari@ del centro de día dispondrá como mínimo de una cantidad equivalente al 55% del Indicador Público de Renta de Efectos Múltiples ( IPREM ).
- El usuari@ de los servicios de Residencia dispondrá como mínimo de una cantidad equivalente al 22% del Indicador Público de Renta de Efectos Múltiples ( IPREM ).

- 5) Cálculo de aportación del usuario: La aportación económica de las personas mayores a los servicios de residencia y centro de día se calculará de acuerdo a los siguientes elementos de valoración: renta, patrimonio y número de personas de la unidad convivencial.

Tanto en el caso de las rentas como en el del patrimonio mobiliario, el cómputo se hará en el conjunto de la unidad convivencial de referencia, pudiendo de esta manera calcular los ingresos imputables per cápita.

- a) Por renta se entiende la totalidad de los ingresos de la unidad convivencial derivados de:
- Rendimientos del trabajo, incluidas pensiones y prestaciones de previsión social, cualesquiera que sean su régimen.
  - Rendimientos del capital mobiliario e inmobiliario.
  - Rendimientos de las actividades empresariales o profesionales.

Para la estimación de estos valores se seguirán las normas establecidas por el Impuesto sobre la Renta de las Personas

b) Kapital higigarri nahiz higiezin osoa hartuko da ondareztat. Ondarearen zenbatespena egiteko, Ondarearen gaineko Zergak ezarritako arauei jarraituko zaie.

– Kapital higigarritzat honako hauek jotzen dira: Kontu korranteetako nahiz epekako kontuetako gordailuak, inbertsio funtsak eta pentsio funtsak, balore higigarriak, bizitza aseguruak eta aldi baterako edo biziarteko errentak, artelanak, antzinateko gaiak, bitxiak eta bestelako gauza baliotsuak.

– Kapital higieztatzat jotzen da landa eta hiri izaerako ondasunek osatzen dutena.

Eguneko Zentroko zerbitzuaren erabiltzailearen ahalmen ekonomikoa zehazte aldera, Ohiko etxebizitza ez da kontuan hartuko.

Ohiko etxebizitzatzat jotzen da erabiltzaileak ohiko bizileku daukan bere titularitateko etxea.

Erabiltzaileak eta bere elkarbitzitzako unitateak ondare higiezinik baldin badatu, ohiko etxebizitzaz gain, erabiltzaileak osorik ordainduko du zerbitzua.

Diru ahalmenari buruzko datuei buruz gezurrak esateak edo haiek ezkutitzeak zerbitzuaren prestazioa aldi baterako edo behin betiko etetea ekar dezakete.

c) Elkarbitzitzako unitateetat jotzen da ohiko bizilekuan elkarrekin bizi diren guztiek osatuta.

**16. Tasa.- BABESPEKO ETXEBIZITZETAN EGOITZAKO ZERBITZUAK.**

Físicas.

b) Por patrimonio se entiende la totalidad del capital mobiliario e inmobiliario. Para la estimación del valor de éste se seguirán las normas establecidas para el Impuesto sobre el Patrimonio.

– Por capital mobiliario se entiende los depósitos en cuenta corriente y a plazo, fondos de inversión y fondos de pensiones, valores mobiliarios, seguros de vida y rentas temporales o vitalicias, objetos de arte, antigüedades, joyas y otros objetos de valor.

– Por capital inmobiliario se entienden todos los bienes de naturaleza rústica y urbana.

A efectos de determinar la capacidad económica del usuario del servicio del Centro Día, la vivienda habitual no será tenida en cuenta

Por vivienda habitual se entiende aquella vivienda de su titularidad en la que tiene fijada su residencia habitual.

En el caso de que la persona usuaria y su unidad convivencial dispongan de patrimonio inmobiliario ( sin computar la vivienda habitual) deberá sufragar la totalidad del servicio.

La falsificación u ocultación de datos sobre la capacidad económica podrá dar lugar a la suspensión temporal o definitiva de la prestación del servicio.

c) Por unidad convivencial se entiende la formada por todas aquellas personas que conviven en el domicilio habitual.

**Tasa 16.- SERVICIOS DE ESTANCIA EN PISOS TUTELADOS.**

<b>TARIFA</b>		
* Hilabeteko eta erabiltzaileko Tarifa Tarifa por mes y por usuario		
A gela mota // Habitación tipo A	1.300,10	€
B gela mota // Habitación tipo B	1.040,20	€

**APLIKAZIO-ARAUAK**

1.- Babespeko etxeetako zerbitzua emateagatik tarifa ezberdinak izango dira ezarritako

**NORMAS DE APLICACION**

1.- Las tarifas por la prestación del servicio de la viviendas tuteladas serán diferentes conforme al

etxebizitza-motaren arabera eta ondoko ezaugarri hauen arabera:

A mota: kanpoaldeko logela indibiduala.

B mota: kanpoaldeko logela bikoitza.

2.- Tarifa hauek ordaintzeko obligazioa, hil bakoitzaren lehen egunean sortzen da.

3.- Tarifa osorik likidatua geldituko da, kontuan hartu gabe etxebizitza hilean zenbat egunez okupatu den.

Alta berriko edo sorotsitakoaren heriotzagatiko bajako kasuetan soilik aplikatuko da kuota proporzionala, horretarako dagoen erregistroan hura inskribaturik egon den epealdiari dagokiona.

4.- Zerbitzuen erabileran baja eman nahi duenak, hilabete bakoitza amaitu baino gutxienez 5 egun natural aurretik jakinarazi beharko du. Eskakizun hau bete ezean, bajak bere eragina hurrengo hilabetetik aurrera izango du. Aipatu baja, derrigorrez, Udaletxe honetako bulegoetako erregistroan jakinarazi beharko da.

5.- Ordaintzeko era: igarotzen ari den hileko kuotaren ordainketa, likidatzen den hilabetearen hurrengo hilaren 15etik hasi eta hilabeteko epean likidatu beharko da, derrigorrez kontu korronte baten zenbakia eman behar delarik haren bidez udaleko ekonomi zerbitzuek dagokion kuota jiratzeko. Esandako epe horretan ordaindu gabeko zorrak premiamenduzko prozeduraz ordainaraziko dira, %20ko gainkargua aplikatuz.

Alta ematen duten pertsonak, dagozkien inprimakiak betetzeaz gain, zerbitzua prestatzeko eskabidea egiten deneko hilabeteari dagokion autolikidazioa formalizatu beharko dute, aurrerantzean orokorki ezarritako arauak aplikatuko direlarik.

6.- Egoiliarak edo erabiltzaileak, horretarako ezarritako hilabeteroko kuota ordaintzeko adinako eskudiruzko dirusarrerarik edukiko ez balu baina, aldi berean, aipaturiko kuota ordain dezaketen ondarezko ondsunak edukiko balitu, kasu horietan dagokion dokumentu publikoa sinatu beharko da, zeinen bidez aipaturiko ondasunen titulargoa Lasarte-Oriako udalari esdualdatuko baitzaio, honer ordainetan aipaturiko kuota ordaintzea ahalbidetuko dion Biziarreko Errenta eskuetsiko diolarik.

tipo de vivienda establecido y conforme a las siguientes características:

Tipo A: Habitación individual exterior.

Tipo B: Habitación doble exterior.

2.- La obligación de pagar estas tarifas nace el primer día de cada mes.

3.- La Tarifa se liquidará en su totalidad, con independencia del número de días al mes que se haya ocupado la vivienda.

Solamente en los casos de alta nueva o baja por fallecimiento del asistido, se aplicará una cuota proporcional al período en el que este se haya encontrado inscrito en el registro existente al efecto.

4.- Quien desee darse de baja en la utilización de los servicios deberá comunicarlo con una antelación de 5 días naturales a la finalización de cada mes. En caso de incumplimiento de este requisito, la baja tendrá sus efectos a partir del siguiente mes. La comunicación de la citada baja deberá realizarse, inexcusablemente, en el registro de las oficinas municipales de este Ayuntamiento.

5.- Forma de Pago: El abono de la cuota del mes en curso deberá ser liquidado en el plazo de un mes contado a partir del día 15 del mes inmediato posterior al que se liquida, debiéndose facilitar inexcusablemente un número de cuenta corriente a través del cual les sea girado, por parte de los servicios económicos municipales, la cuota respectiva. Las deudas no pagadas en el citado período se exigirán por el procedimiento de apremio, aplicándoseles el 20% de recargo.

Las personas que se den de alta además de complementar los impresos correspondientes, deberán formalizar la autoliquidación correspondiente al mes en que se solicite la prestación del servicio, procediéndose en lo sucesivo con arreglo a las normas establecidas con carácter general.

6.- Para aquellos casos en los que el(a) residente ó usuari@ no dispusiera de ingresos en efectivo suficientes para cubrir la cuota mensual establecida al efecto, pero que, al mismo tiempo dispusiese de bienes patrimoniales que puedan cubrir la citada cuota; se deberá proceder a la firma del documento público pertinente por el cual se transmitan la titularidad de dichos bienes al Ayuntamiento de Lasarte-Oria, otorgándole éste en contrapartida una Renta Vitalicia que le permita cubrir la referida cuota.

Hala ere, eta beti ere senitartekoren bat lehen aipatutako hilabeteroko kuota ordaintzeko geratzen den aldea bere baliabideen bitartez ordaintzera eta, halaber, Ordenantza honetan eta dagokion Erregelamenduan markatutako estipulazioak onartzera formalki konprometitzen bada, aipatutako jabariaren eskualdaketa ez da burutuko.

Senitartekoak hartutako konpromezua beteko ez balu, bi hilabeteri dagozkion kuotak ordaindu gabe utziz, kasu horretan aipatu konpromezua baliogabeturik geratuko litzateke eta ondorioz aurreko apartatuan ezarritakoa betearazteari ekingo litzaioke.

Aipatutako sarrera eta ondasunak Gizarte Zerbitzuen Departamentuak egiaztatuko ditu, sarrera-eskaera egindako urtearen aurreko 5 urteak aztertuz, eskatzaileak edota familiarrek lehen aipatutako egoiliar edo erabiltzaile bakoitzeko hileroko kuota estali ahal izateko duten ezintasun erreala ziurtatzeko helburuarekin.

- 7.- Egoiliarrak edo erabiltzaileak Babespeko etxebizitzan eman zaion zerbitzuagatik ordaindu beharreko hilabeteroko kuota ordaintzeko adinako eskudiruzko dirukopururik edukiko ez balu eta aipaturiko kuota ordain dezakeen ondarezko ondasunik ez badauka, kasu horietan ateratzen den aldea egoiliarraren edo erabiltzailearen senitartekoek ordaindu beharko dute, Lasarte-Oriako Udalaren aurrean Zorra aitortzen deneko dokumentu bat sinatzeari ekin beharko zaiolarik, zeinen bidez hau aipatu konpromezura hala nola Ordenantza honetan eta horretarako dagoen Erregelamenduan markatutako estipulazioetara formalki konprometituko baita.

Aipatutako osagarri ekonomikoari aurre egiteko familia edo ordezkariak ez dagoenean, hileroko kuota hori Lasarte-Oriako Udalak ordainduko du, beti ere, etxebizitzan sartzeko eskaera egindako momentuan egoiliarrak Lasarte-Oriako udalerrian gutxienez 5 urteko aintzinasun jarraiaz erroldaturik egoteko baldintza betez gero.

Aipatutako egoeran leudekeen gainontzeko egoiliarren edo erabiltzaileen kasuan, aipatutako osagarri ekonomikoa aipatutako egoiliarraren edo erabiltzailearen jatorrizko Udalak ordainduko du.%30.

- 8.- Lasarte-Oriako udalerria ez den beste udalerrietatik etorritako eskatzaileen ekarpenen zehaztapena:

No obstante y siempre que algún familiar se comprometiera formalmente a sufragar por sus medios la diferencia resultante que cubriera la cuota mensual ya mencionada, así como a aceptar las estipulaciones marcadas en esta Ordenanza y en el reglamento respectivo, no se llevaría a efecto la citada transmisión de dominio.

En el caso de que por parte del familiar se incumpliere el compromiso adquirido, dejando sin efecto el abono de dos cuotas mensuales, dicho compromiso quedaría invalidado y en consecuencia se procedería a ejecutar lo establecido en el apartado anterior.

Dichos ingresos y bienes serán verificados por el Departamento de Servicios Sociales, remontándose a una anterioridad de 5 años previos a la anualidad de realización de la solicitud de ingreso, con el fin de comprobar la imposibilidad real de poder cubrir la cuota mensual por residente ó usuari@, antes citado, por parte de el/la solicitante y/o familiares.

- 7.- Para aquellos casos en los que el residente ó usuari@ no dispusiera de dinero en efectivo suficiente para cubrir la cuota mensual por el servicio prestado en los pisos tutelados, ni disponga de bienes patrimoniales que puedan cubrir la citada cuota, la diferencia que resultará deberá ser sufragada por la familia del(a) residente ó usuari@ debiéndose proceder a la firma de un documento de reconocimiento de Deuda ante el Ayuntamiento de Lasarte-Oria por el cual ésta se comprometa formalmente a dicho compromiso así como a las estipulaciones marcadas en esta Ordenanza y en el Reglamento existente al efecto.

Quando no exista familia o representantes que hagan frente al citado complemento económico, éste será sufragado por el Ayuntamiento de Lasarte-Oria, siempre y cuando el/la solicitante cumpla el requisito de estar empadronad@ con 5 años de antigüedad continuada en el municipio de Lasarte-Oria, en el momento de cursar la solicitud de ingreso en la vivienda.

Para el resto de l@s residentes ó usuari@s que se encontrasen en la citada situación, dicho complemento económico deberá ser sufragado por el Ayuntamiento de procedencia de dicho residente ó usuari@.

- 8.- Determinación de las aportaciones de los solicitantes que procedan de otros municipios distintos al municipio de Lasarte-Oria:

Lasarte-Oriako udalerria ez den udalerrietatik etorritako zaharren egonaldiaaren hileroko kostearen eta bere jatorrizko Udalak egindako ekarpenaren arteko aldea, erabiltzaileak finantziatuko du.

Udal-ekarpena, jatorrizko Udalaren erabaki batek bermatuko du. Aipatutako kopurua, zaharraren egonaldiaren kostean egon daitezkeen gora-beheren menpe egongo da. Jatorrizko Udalak erabiltzailearen ekarpenak gauza daitezen zainduko du.

- 9.- Erabiltzailearen aportazioa: Erabiltzaileak plazaren kostua bere per capita sarrera netoen %85arekin hornituko du. Konputu horretan sartzen dira paga bereziak, eta unitate familiarra hartzen da oinarritzat.

Obligaziodunak pagamenduari egin beharreko ekarpenak kalkulatzeko, erabiltzaileak eskura izango du, gutxienez, Efektu Multipleko Errentaren Indikadore Publikoaren (EMEIP) %55(e)ko diru-kopurua.

- 10.- Erabiltzailearen aportazioaren kalkulua: Erabiltzailearen ahalmen ekonomikoa kalkulatzeko orduan, balorazioko osagai hauek hartuko dira kontuan: Errenta, ondarea eta famili unitateko edo, bere kasuan, elkarbizitza unitateko kide kopurua.

Bai errenten eta bai ondare higigarriaren kasuan, famili edo elkarbizitza unitatea bere osotasunean hartuta egingo da kalkulua eta, hartaz, buru bakoitzari egotzi beharreko irabaziak kalkulatu ahal izango dira.

- a) Errentatzat jotzen da famili unitatearen diru sarrera guztiek osatzen dutena, diru iturriak honako hauek izanik:

- Lan etekinak, horren barne egonik pentsioak eta gizarte aurreikuspeneko prestazioak, edozein erregimen dutela ere.
- Kapital higigarri zein higiezinaren etekinak.
- Enpresa edo lanbide jardueren etekinak.  
Balio horien zenbatespena egiteko, Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergak ezarritako arauei jarraituko zaie.

- b) Kapital higigarri nahiz higiezin osoa hartuko da ondareztat. Ondarearen zenbatespena egiteko, Ondarearen gaineko Zergak ezarritako arauei jarraituko zaie.

La diferencia entre el coste mensual de las estancias de aquellos ancianos que procedan de otros municipios distintos al de Lasarte-Oria y la aportación que su Ayuntamiento de procedencia realice por esos ancianos, vendrá financiada por la aportación de el/la usuari@.

La aportación municipal será garantizada por un Acuerdo del Ayuntamiento de procedencia. Dicha cantidad estará sujeta a las variaciones que se produzcan en el coste de la estancia de el/la anciano@. El Ayuntamiento de procedencia velará para que se produzcan las aportaciones de el/la usuari@.

- 9.- Aportación del usuario: El usuario sufragará el costo de la plaza con el 85 % de sus ingresos netos per cápita, incluidos en el cómputo las pagas extraordinarias y tomando como base la unidad familiar.

Al calcular las aportaciones del obligado al pago, el usuari@ dispondrá como mínimo de una cantidad equivalente al 55% del Indicador Público de Renta de Efectos Múltiples (IPREM).

- 10.- Cálculo de aportación del usuario: La aportación económica de las personas mayores a los servicios de los pisos tutelados se calculará de acuerdo a los siguientes elementos de valoración: renta, patrimonio y número de personas de la unidad convivencial.

Tanto en el caso de las rentas como en el del patrimonio mobiliario, el cómputo se hará en el conjunto de la unidad convivencial de referencia, pudiendo de esta manera calcular los ingresos imputables per cápita.

- a) Por renta se entiende la totalidad de los ingresos de la unidad convivencial derivados de:

- Rendimientos del trabajo, incluidas pensiones y prestaciones de previsión social, cualesquiera que sean su régimen.
- Rendimientos del capital mobiliario e inmobiliario.
- Rendimientos de las actividades empresariales o profesionales. Para la estimación de estos valores se seguirán las normas establecidas por el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas.

- b) Por patrimonio se entiende la totalidad del capital mobiliario e inmobiliario. Para la estimación del valor de éste se seguirán las normas establecidas para el Impuesto



sobre el Patrimonio.

- Kapital higigarritzat honako hauek jotzen dira: Kontu korranteetako nahiz epekako kontuetako gordailuak, inbertsio funtsak eta pentsio funtsak, balore higigarriak, bizitza aseguruak eta aldi baterako edo biziarteko errentak, artelanak, antzinateko gaiak, bitxiak eta bestelako gauza baliotsuak.
- Kapital higieztatzat jotzen da landa eta hiri izaerako ondasunek osatzen dutena.

Diru ahalmenari buruzko datuei buruz gezurrak esateak edo haiek ezkutatzek zerbitzuaren prestazioa aldi baterako edo behin betiko etetea ekar dezakete.

- c) Elkarbizitzako unitatetzat jotzen da ohiko bizilekuan elkarrekin bizi diren guztiek osatuta.

11.- Honako udal-ordenantza honetan kontenplatu ez dagoen guztirako, horretarako onetsitako Udal-Erregelamenduan ezarritakoa izango da aginduzkoa.

#### 17. Tasa.- **EMAKUMEEN ZENTRO ZIBIKOKO ZERBITZUAK**

Zerga-kuota zerbitzu edo jardueraren izaeraren arauera seinalaturiko kopuru finko batez zehaztuko da, ondoko tarifarek jarraikiz:

- Por capital mobiliario se entiende los depósitos en cuenta corriente y a plazo, fondos de inversión y fondos de pensiones, valores mobiliarios, seguros de vida y rentas temporales o vitalicias, objetos de arte, antigüedades, joyas y otros objetos de valor.
- Por capital inmobiliario se entienden todos los bienes de naturaleza rústica y urbana.

La falsificación u ocultación de datos sobre la capacidad económica podrá dar lugar a la suspensión temporal o definitiva de la prestación del servicio.

- c) Por unidad convivencial se entiende la formada por todas aquellas personas que conviven en el domicilio habitual.

11.- Para todo aquello que no esté contemplado en la presente Ordenanza Municipal se estará a lo dispuesto en el respectivo reglamento municipal.

#### Tasa 17.- **SERVICIOS CENTRO CIVICO DE LA MUJER**

La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija señalada según la naturaleza del servicio o actividad, de acuerdo con las siguientes Tarifas:

<b>TARIFA</b>	
1.	<b>Ikastaroko eta Erroldatutako erabiltzaileko Tarifa</b> Tarifa por usuaria empadronada
	Ikastaro 1// 1 curso 43,50
	2 Ikastaro // 2 cursos 52,10
	3 Ikastaro // 3 cursos 57,00
	4 Ikastaro edo gehiago // 4 cursos o más 60,80
2.	<b>Ikastaroko eta Erroldatugabeko erabiltzaileko Tarifa</b> Tarifa por usuaria no empadronada
	Ikastaro 1// 1 curso 47,20
	2 Ikastaro // 2 cursos 55,80
	3 Ikastaro // 3 cursos 60,80

**APLIKAZIO-ARAUAK**

- 1.- Lasarte-Orian erroldatutako eta erroldatugabeko emakumeek baliatu ahalko dituzte Emakumeen Zentro Zibikoko ikastaroak.
- 2.- Zerbitzua erabiltzeko baimena emango dion lizentzia eskuratu ahal izateko, ezinbesteko baldintza izango da Udaleko Hazienda honen zorrik ez izatea, honen baliabide lokalak osatzen dituzten kontzeptuetariko ezeinetan.
- 3.- Zerbitzua eskatzen duena da zerga hori ordaintzera beharturik dagoena.

- 4.- Kurtsora joateko inskripzioa formalizatzen den unean sortuko da tasa ordaintzeko obligazioa.

Ikastaro batean, inskripzioa egiten den une beretik, hark dirauen artekoa izango da (11 hilabete).

Ikastaro bakoitza egin aurretik, matrikulatzeko epe bat irekiko da. Zentro Zibikoko bulegoetan egingo da matrikulazioa.

- 5.- Inskripzio bat egintzat joko da eskabide-documentua aurkeztu denean, dagozkion kuoten ordainketa izanaren justifikagiriarekin batera, zein autolikidazioaren sistemaz egingo baita.

Baldin eta kurtsu bateko inskripzioen kopurua eskainitako plazena baino handiagoa bada, Lasarte-Oriako udalerrian erroldatuak dauden emakumeen inskripzioak hautatuko dira lehendabizi, betiere inskripzioaren ordenaren arabera.

- 6.- Inskripzioa egiten den une beretik kuota osoa ordaintzeko obligazioa hartzen da.

- 7.- Zentro Zibikoko ikastaroen egindako inskripzioa iraungi egingo da eta erabiltzaileari baja ematea ekarriko du, ondoko kausa hauetakoren bat gertatzen denean:

- Ikastaroa amaitutakoan.
- Eskatzaileak matrikulatzerakoan eskatzen duen ordutegian talderik ez osatzea.
- Bizilekua beste udalerrira batera aldatzea.
- Heriotza.
- Ezinbesteko kausaren bat.

- 8.- Kuota oso-osorik likidatuko da ikastaroaren

**NORMAS DE APLICACION**

- 1.- Podrán hacer uso de los cursos del Centro Cívico de la Mujer, las mujeres empadronadas y no empadronadas en Lasarte-Oria.

- 2.- Será condición inexcusable para poder obtener licencia que le autorice a utilizar el disfrute del servicio, no ser deudor(a) de esta Hacienda Municipal por ninguno de los conceptos que integran sus recursos locales.

- 3.- Está obligado al pago la solicitante del servicio.

- 4.- La tasa se considerará devengada en el momento de formalizar la inscripción para asistir al Curso.

La inscripción en un curso, desde el momento en que se produzca, será por la duración del mismo (curso completo)

Previamente a cada curso se abrirá un período de matriculación. La misma se realizará en las dependencias del Centro Cívico.

- 5.- Se considera realizada una inscripción cuando se ha presentado el documento de solicitud junto con el justificante de abono del pago de las cuotas que correspondan por el sistema de autoliquidación.

Si el número de inscripciones en un curso fuera superior al de las plazas ofertadas, se seleccionarán en primer lugar, y según el orden de inscripción de las mismas, aquellas inscripciones que pertenezcan a mujeres empadronadas en el municipio de Lasarte-Oria.

- 6.- La obligación de pagar la totalidad de la cuota nace desde el momento de la inscripción.

- 7.- La inscripción en los cursos del Centro Cívico se extingue causando baja el usuario cuando concorra alguna de las causas siguientes

- Al finalizar el curso.
- Cuando no se haya podido constituir un grupo en el horario solicitado por el solicitante al matricularse
- Traslado a otro municipio.
- Fallecimiento.
- Causas de fuerza mayor.

- 8.- La Cuota se liquidará íntegramente en su

barruan ematen diren zerbitzuetariko edozeinengatik, haien kopurua edozein dela ere.

Baja emate hutsak ez du adierazten inolako eskubiderik kuotaren zati proportzionala itzultzeko.

Bajaren arrazoia aurreko puntuko c), d) eta e) ataletan aipatzen den kausaren bat izan denean eta hori behar bezala justifikatzen denean soilik itzuliko zaio hibabete barruan inskribaturik egon den denborari zegokion kuotaren parte proportzionala.

Bajak dagozkion ondorioak izan ditzan, idatzia aurkeztu behar da Udaletxeko erregistro nagusian, zerbitzuan baja efektiboa izan denetik hilabeteko epean. Baja efektiboa kontatzen hasiko da azkeneko asistentzia egunaren biharamotetik.

Epe hori igarotakoan, bajako eskabidea formalizatu den egunaren hurrengo hilabetetik aurrera izango da efektiboa baja.

### 19. Tasa. - PERTSONA EZINDUENTZAKO AISIAKO ETA DENBORA LIBREKO KLUBAREN ZERBITZUAK

Zerga-kuota kopuru finko batez zehaztuko da, ondoko tarifarek jarraikiz:

totalidad por cualquiera de los servicios que se presten dentro del curso, cualquiera que sea su número.

El darse de baja en el servicio no dará derecho a la devolución de cuota proporcional alguna.

Solamente en los casos de baja que contemplan los apartados c), d) y e) del punto anterior y que se encuentren debidamente justificados, se aplicará una cuota proporcional al período en el que éste se haya encontrado inscrito, procediéndose a la devolución de la correspondiente parte de la cuota.

Para que la baja surta sus efectos debe presentarse en el registro general del Ayuntamiento el correspondiente escrito de baja antes de que transcurra un mes a partir del día de la baja efectiva en el servicio. Se entiende por baja efectiva en el servicio el día siguiente al que se produjo la última asistencia al mismo.

Pasado este plazo la baja se hará efectiva a partir del mes siguiente de la fecha en el que se haya formalizado la citada solicitud de baja.

### Tasa 19. -SERVICIOS DEL CLUB DE OCIO Y TIEMPO LIBRE PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD

La cuota tributaria se determinará por una cantidad fija de acuerdo con las siguientes Tarifas:

		TARIFA
1.	Klubaren Bazkide Tarifa <i>Tarifa Socio del Club</i>	
1.1	Urteko eta erabiltzaileko Tarifa Tarifa por año y por usuario	145,20 €
1.2	Hilabeteko eta erabiltzaileko Tarifa Tarifa por mes y por usuario	18,50 €
2.	Bidaietara joatearen Tarifa Tarifa asistencia a Viajes	
1.1	Bidaiako Tarifa Tarifa por viaje	49,10 €

#### APLIKATZEKO ARAUAK

1. - Lasarte-Orian erroldatutako ume eta gazte ezinduek baliatu ahalko dituzte Pertsona Ezinduentzako Aisiako eta Denbora Libreko Klubaren zerbitzuak.

Aisiako eta Denbora Libreko Klubean %80tik gorako asistentzia dutela akreditatzen duten kideek baliatu ahalko dituzte Klubak antolatutako bidaietara joateko zerbitzuak.

#### NORMAS DE APLICACIÓN

1. - Podrán hacer uso de los servicios del Club de Ocio y Tiempo Libre para Personas con Discapacidad, los niños y jóvenes discapacitados empadronados en Lasarte-Oria.

Podrán hacer uso de los servicios de asistencia a viajes organizados por el Club de Ocio y Tiempo Libre, los miembros del Club que acrediten una asistencia al mismo superior al

80 %.

- 2.- Zerbitzua erabiltzeko baimena emango dion lizentzia eskuratu ahal izateko, ezinbesteko baldintza izango da Udaleko Ogasun honen zorrik ez izatea, honen baliabide lokalak osatzen dituzten kontzeptuetariko ezeinetan.
  3. - Zerbitzua eskatzen duena da zerga hori ordaintzera beharturik dagoena.
  4. - Klubeko bazkide izateko inskripzioa edota bidaia edo aktibitate batera joatekoa formalizatzen den unean joko da sortutzat tasa pagatzeko obligazioa.  
Inskripzioak Udaleko erregistro nagusian egingo dira.
  5. - Inskripzio bat egintzat joko da eskabideko dokumentua aurkeztu denean, aurrematrikula autolikidazioaren sistemaz abonatu izanaren justifikagiriarekin batera.  
Egiten diren inskripzioekin, aipatutako kontzeptu horri dagokion matrikula osatuko da.  
Matrikula ordaintzeko, bazkide-plaza eskatzerakoan, ezinbestez eman behar da kontu korrontearen zenbakia, eta zenbaki horren bitartez kobratuko diete udal zerbitzuek, dagokien kuota, 9. atalean adierazten diren epeetan.
  6. - Kuota osoa ordaintzeko obligazioa urte natural bakoitzeko edo, kasua hala bada, hilabete bakoitzeko lehen egunean sortzen da, bai halaber bazkide izateko inskripzioa edota antolatzen den bidaia edo aktibitate bakoitzekoa egiten den unean.
  7. - Klubeko bazkide izateko inskripzioa iraungi egingo da eta erabiltzaileari baja ematea ekarriko du, ondoko kausa hauetakoren bat gertatzen denean:
    - Baja espresua idatziz aurkeztea Udaleko erregistroan.
    - Jadanekeko urteko kuota abonatu ez izatea.
    - Bizilekua beste udalerrira batera aldatzea.
    - Heriotza.
    - Ezinbesteko kausaren bat.
  8. - Kuota oso-osorik likidatuko da urte osoaren edota, kasua hala bada, hilabete baten barruan ematen diren zerbitzuetariko edozeinengatik, haien kopurua edozein dela ere.  
Baja emate hutsak ez du adierazten inolako
- 2.- Será condición inexcusable para poder obtener licencia que le autorice a utilizar el disfrute del servicio, no ser deudor(a) de esta Hacienda Municipal por ninguno de los conceptos que integran sus recursos locales.
  3. - Está obligado al pago la solicitante del servicio.
  4. - La tasa se considerará devengada en el momento de formalizar la inscripción como socio del club o para asistir a un viaje o actividad.  
Las inscripciones se realizarán en el registro general del Ayuntamiento.
  5. - Se considera realizada una inscripción cuando se ha presentado el documento de solicitud junto con el justificante de abono de la prematricula por el sistema de autoliquidación.  
Con las inscripciones que se produzcan se formará la matrícula correspondiente al citado concepto.  
Para efectuar el pago de la matrícula, en el momento de la solicitud de plaza de socio se deberá facilitar inexcusablemente un número de cuenta corriente a través del cual les será girada por parte de los servicios municipales la cuota respectiva en los plazos que se señalan en el apartado 9.
  6. - La obligación de pagar la totalidad de la cuota nace el primer día de cada año natural, o de cada mes en su caso y en el momento de la inscripción como socio o en cada viaje o actividad que se organice.
  7. - La inscripción como socio del club se extingue causando baja el usuario, cuando concurra alguna de las causas siguientes:
    - Presentar la baja expresa por escrito en el registro del Ayuntamiento.
    - No haber abonado la cuota del año en curso.
    - Traslado a otro municipio.
    - Fallecimiento.
    - Causas de fuerza mayor.
  8. - La Cuota se liquidará íntegramente en su totalidad por cualquiera de los servicios que se presten dentro del año completo, o del mes en su caso, sea cual sea su número.  
El darse de baja en el servicio no dará

eskubiderik kuotaren zati proportzionala itzultzeko.

Bajaren arrazoia aurreko puntuko c), d) eta e) ataletan aipatzen den kausaren bat izan denean eta hori behar bezala justifikatzen denean soilik itzuliko zaio inskribaturik egon den denborari zegokion kuotaren parte proportzionala, betiere hilabeteka kontuak eginik.

Bajak dagozkion ondorioak izan ditzan, idatzia aurkeztu behar da Udaletxeko erregistro nagusian, zerbitzuan baja efektiboa izan denetik hilabeteko epean. Baja efektiboa kontatzen hasiko da azkeneko asistentzia egunaren biharamotetik.

Epe hori igarotakoan, bajako eskabidea formalizatu den egunaren hurrengo hilabetetik aurrera izango da efektiboa baja.

- 9.- Pagatzeko era: Jadaneke urteko tasaren abonamendua urtarrilaren 15etik 25era bitartean likidatu izan beharko da.

Periodoak seinalatutako egunean amaituko dira, edo, hura larunbata edo baliogabea bada, hurrengo egun baliadunean.

Esandako periodo horretan ordaindu gabeko zorrak premiatzeko prozeduraren bidez ordainaraziko dira, %20ko gainkargua aplikatuz.

Alta lehenbiziko aldiz ematen duten pertsonen, dagozkien inprimakiak betetzeaz gain, zerbitzuaren prestazioa eskatzen duteneko hilabeteari dagokion autoliquidazioa formalizatu eta kuota abonatu beharko dute. Aurrerantzean, orokorki ezarritako arauak aplikatuko zaizkie.

- 10.- Klubak antolatzen dituen aktibitateetan erabiltzen den materiala zentroko zuzendaritzak berak ezartzen dituen arauak aplikatuz ordainduko da.

Zerbitzuak prestatzeagatiko edo udal-iharduerak burutzeagatiko tasa erregulatzen duen Ordenantza eta datzekion Eranskinak Korporazioaren 1.998ko Urriaren 8an izan zen behin-betiko onetsia, 1.999(e)ko urtarrilaren 1etik aurrera sartuko da indarrean eta bere azken aldaketa 2012(e)ko azaroaren 9(e)an onartu zen, 2013(e)ko urtarrilaren 1ean jarriko da indarrean eta horrela segituko du aldatzea edo deuseztatzea erabakitzen den arte.

derecho a la devolución de cuota proporcional alguna.

Solamente en los casos de baja que contemplan los apartados c), d) y e) del punto anterior y que se encuentren debidamente justificados, se aplicará una cuota proporcional por meses al período en el que éste se haya encontrado inscrito, procediéndose a la devolución de la correspondiente parte de la cuota.

Para que la baja surta sus efectos debe presentarse en el registro general del Ayuntamiento el correspondiente escrito de baja antes de que transcurra un mes a partir del día de la baja efectiva en el servicio. Se entiende por baja efectiva en el servicio el día siguiente al que se produjo la última asistencia al mismo.

Pasado este plazo la baja se hará efectiva a partir del mes siguiente de la fecha en el que se haya formalizado la citada solicitud de baja.

- 9.- Forma de Pago: El abono de la tasa del año en curso deberá ser liquidado entre el día 15 al 25 del mes de enero.

Los periodos finalizarán el día señalado, o siendo éste sábado o inhábil, el inmediato hábil posterior.

Las deudas no pagadas en el citado período se exigirán por el procedimiento de apremio, aplicándoseles el 20% de recargo.

Las personas que se den de alta por primera vez, además de cumplimentar los impresos correspondientes, deberán formalizar la autoliquidación y abonar la cuota correspondiente al mes en que se solicite la prestación del servicio, procediéndose en lo sucesivo con arreglo a las normas establecidas con carácter general.

- 10.- El abono del material que se utilice en las actividades que el Club organice se realizará de acuerdo a las normas que la propia dirección del centro establezca.

La Ordenanza Reguladora de las tasas por la prestación de servicios o la realización de actividades municipales, así como sus correspondientes anexos, quedó aprobada definitivamente el día 8 de Octubre de 1.998, entrará en vigor el 1 de enero de 1.999 y su última modificación se aprobó el 9 de noviembre de 2012, entrará en vigor el 1 de enero del 2013 y así seguirá hasta que se acuerde su modificación o derogación

